

〈客家委員會獎助客家學術研究計畫〉

計畫名稱：

客家話人體詞語隱喻及轉喻研究

撰寫人：邱湘雲

所屬單位：彰化師大台灣文學研究所

職稱：副教授

執行期間：2012年2月~2012年11月

撰寫日期：2012年11月30日

## 【目次】

### 第一章、前言

- (一) 研究動機及預期成果
- (二) 研究範疇及研究方法

### 第二章、文獻回顧及理論探討

- (一) 文獻回顧
- (二) 理論探討

### 第三章、客家話人體詞形式表現

- (一) 頭面五官類
- (二) 身體四肢類

### 第四章、客家話人體詞隱喻及轉喻類型表現

- (一) 頭面五官類
  - 1. 頭（首）
  - 2. 面
  - 3. 眼（目）
  - 4. 口（嘴）
- (二) 身體四肢類
  - 1. 身
  - 2. 背
  - 3. 手
  - 4. 腳（足）

### 第五章、結語

#### 〈附錄〉

1. 2012年〈漢語身體動詞義素分析—以「眼、口、手、足」語義子場為例〉，《臺北市立教育大學學報：人文藝術類社會科學類》43卷2期。台北：臺北市立教育大學。ISSN1818-2666
2. 2012年〈華語「眼、目」詞彙語義衍生的認知研究〉，第十三屆詞彙語義學（CLSW2012）研討會。武漢：武漢大學計算機學院
3. 2012年〈漢語足部動作詞的空間隱喻〉，《國立彰化師範大學文學院學報》6期。彰化：國立彰化師範大學文學院。ISSN：952248000055

## 第一章、前言

人類如何認知客觀世界？如何探索未知領域？其中最常採用的基本認知手段便是「譬（隱）喻」。我們常以自身主觀體驗的方式去認識外界的客觀世界。

「概念譬喻」(conceptual metaphor)，或稱「認知譬喻」(cognitive metaphor)，美國認知語言學家雷考夫(G·Lakoff) & 詹森(M·Johnson) (1980) 在《我們所賴以生存的譬喻 (Metaphors We Live By)》中提到：

**譬喻在生活中普遍存在，遍佈語言、思維及行為當中，幾乎無所不在。我們用以思維與行為的日常概念系統 (ordinary conceptual system)，其本質在基本上是譬喻性的。**

並指出：「概念隱喻」是人類認知世界，建立概念的主要方式，人們往往借助「隱喻」將具體的、熟悉的事物以指稱抽象的事物，以承接嶄新的概念，而且認知是以個體身體（人體）與文化經驗為基礎。古哲有言：「近取諸身，遠取諸物」，人類的認知往往是自我身體和外在世界互動時所產生的現象（黃宣範 2009：352）。現今「人類中心」說也指出：主體—「人」，與客體—「世界」接觸時，由於個體認知心理上「概念譬喻」的作用而使人們感知自我及外在世界的實體存在，也進而形成空間、時間等概念。「概念譬喻」在人類認知過程中起了重要的橋樑作用，透過自身去體驗所處的客觀世界，以譬喻方式表達或推理事物的概念，這是人們認知世界之始，而人體部位詞更可說是人類認知世界的「元概念」所在（趙倩 2007）。人們以自身體驗作為概念認知的原型，以自己所熟悉的身體作為參照基礎，進一步用隱喻方式形塑新的概念，因此以人體經驗為始源域可以幫助我們建構其他目標域裡所欲指稱的概念。

黃碧蓉（2010）研究人體詞語語義時指出：人體詞語所代表的概念是人類認知世界的元始概念，在詞彙系統中佔據著基礎和核心地位。以身體經驗為始源的經驗格式塔（Gestalt）可以幫助我們建構另一種新的概念。

漢語語彙當中「人體譬喻詞」十分常見，人體部位從頭到腳（如頭、臉、眼、耳、口、身、手、腳）幾乎都可以充當認知隱喻的基本源域。以客家話三字熟語為例，這類詞彙信手拈來就有不少（邱湘雲2011）：

(1) **頭（首、腦**：龍頭、上頭、頭頭、班頭、頭目、會頭、頭家、死腦筋、

傷腦筋、綻刺頭（頑皮的小孩）、當晝頭（中午）、無頭神（心不在焉）、對頭筋（死對頭）。此外人體詞「頭」還可以形成對人的稱呼語，如「老頭、光頭。大頭目、小鬼頭」等。

- (2) **眼（目）**：千里眼、近視眼、使目箭（使眼色）、一眨眼、目金金（眼睜睜，無可奈何）。
- (3) **面（臉）**：面皮厚、愛面子、失面子、沒面子（丟臉）、生毛面（易翻臉）、大面神（厚臉皮）、面刁屎（無臉見人）。
- (4) **口（嘴、唇、舌）**：講花舌（撒謊）、嘴無鬚（辦事不牢）、賣嘴板（耍嘴皮）。
- (5) **手**：幫手、打手、投手、扒手、手下、三隻手、老手、黑手、對手、留一手、運轉手（司機）、手尾錢（遺錢）、賤手爪（亂動）、大出手（大方）、手花穀（手的動作熟練）、手頭紅（工作順利）。
- (6) **腿（腳）**：腳色、做手腳、動手腳、挖牆腳、插一腳。

用自己最熟悉的身體經驗去理解或傳達經驗十分合乎經濟效益，因為身體是人類與生俱來且人人皆有，以人體共同經驗為基礎去認識或傳達另一種經驗是最為基本也是最為直接的方式，曹逢甫等（2001）指出：身體經驗使我們的概念形成許多意象架構（image schema），譬喻便是使用一個意象架構來說明另一個意象架構，所以身體譬喻可以說是語言認知的「首要介面」。

「人體」為人類認識世界的起點，人類基於對本身認識，而後才推及對外面世界的認識。人們最初以自身體驗為喻去認識世界、傳達情感思想，進而理解複雜概念，由此擴展了認知的視野。

## （一）研究動機及預期成果

本文擬探討台灣客家話人體詞的隱喻與轉喻表現，此乃肇因於筆者曾獲 2009 年客家委員會補助而從事〈客家話身體動詞義素研究〉，研究期間發現：客家話當中，以身體部位為源域的隱喻性詞語甚為多見，如「灶頭、花舌、手路、接腳、打嘴鼓」等……皆屬之，此外不少人體詞一如現代漢語可以作為量詞，如「雙頭蛇、摻一腳、食人一口、一身病、甘蔗食了一目」等，又有不少人體詞虛化為類詞綴，如「秤頭、色目、利手、慶腳」等，這些詞語細究起來也是由於隱喻或轉喻而造成的詞語衍生現象。

為使客家話身體詞語義研究面相能更為完整，因此擬繼續先前研究以

做更為深入的探討，並期歸納出客家話人體詞譬喻造詞的類型，進一步勾勒客家話身體詞隱喻系統的整體圖象。

本次研究計畫與先前所做相同點在於：

1. 重在人體詞語的基礎研究。
2. 詞彙語義學與認知隱喻學結合為研究視角。

不過與先前研究稍有不同的是：

1. 前此研究偏重點在身體動作詞方面，即以動詞為研究範疇；此次研究則著眼人體外在部位所形成的名詞性詞語，由此擴大詞彙觀察的層面。
2. 前此研究旨在分析詞語語義構成的內部基礎要素，即「義素分析」，本次研究則以先前研究為基礎，試圖在掌握語義要素後，能再探討人體詞向外語義衍生的過程，基於隱喻和轉喻的複雜表現做出條理的歸類及分析。

美國語言學家兼人類學家薩丕爾(Edward Sapir)(2007:13)曾指出：思想潛伏在語言的分類法及形式當中，從語言中可以看出思維。語言反映人類的思維概念，不同語言折射出不同的思維，不同的思維也反映在語言上(楊芳、何慧英 2006:194)，詞彙系統曲折反應出某一族群的認知心理及價值取向，不同族群使用不同語言，他們對世界的看法也不盡相同。既然人類的思維過程以及對外在世界的認知態度都一一反映詞彙的創造上，我們也可以由詞彙逆推回去探討先民造詞時的認知思維是如何，客家族群的認知思維模式便可能反映在客家詞彙的字裡行間。

客家話裡的人體譬喻詞十分豐富，例如檢索教育部「客家語常用辭典」中便可找出 290 多條有關人體部位「頭」的相關詞語，所表達的語義十分豐富，形成一詞多義的現象，其中尚有不少隱喻性詞語是現代漢語或其他方言所未見者，如「膝頭(膝蓋)」、「號頭(號碼)」、「當晝頭(中午)」等詞語，「膝頭、號頭、當晝頭」的「頭」已虛化為詞綴，但依語義衍生方式來看也可說是一種譬喻造詞，稱「詞綴」是就語法學領域分析，稱「隱喻」則是就認知語義學來分析，角度不同，分析方式也有所不同。曹逢甫等人(2001)論人體譬喻，其書第五章特別列有「外在身體的虛化」一章，其中便將「詞綴」列為「譬喻衍生」現象之一，且文中指出：「頭」譬喻衍生為詞綴情形有三：一是凸出化(如名詞詞綴「骨頭、木頭」，二是具體化，如形容詞詞綴「興頭、甜頭」，三是點化，如方位詞詞綴「一頭、裡頭」，因此詞綴也可視為隱喻現象之一。此外其他學者也有如此主張，如王寅、嚴辰松(2005)〈語法化的特徵、動因和機制—認知語言學視野中的語法化研究〉一文也指出：語法化(虛化)機制是類推和重新分析，演變方式有

隱喻、轉喻和主觀化等。

基於以上所論，因此本計畫將研究方向及目標訂定為：

1. 探討客家話人體詞語到底有哪些？尤其與其他漢語方言不同的詞語有哪些？以頭（首）、面、眼（目）、口（嘴）、身、背、手、腳（足）這些人體常用詞構詞而衍生人體意義外的其它隱喻性詞語有哪些？這其中哪些詞語是其他語族所無？若能做出歸納，還可從中找出客家話特有的「方言特徵詞」。
2. 透過人體部位詞語隱喻和轉喻的分析以瞭解族群認知概念形成的過程。客家話人體詞語當中的隱喻及轉喻現象有哪些類型表現？根據Heine（1997）的觀察，身體部位常用來描述無生命物體領域的項目時，身體部位的形狀、功能、相對位置，在人類身體和實體的隱喻對應扮演著重要的角色，因此隱喻可再分出基於形體相似、位置相似、功能相似等不同型態的隱喻，轉喻也可再分出代喻主體、動作或功能等不同類型，其間的細部表現如何？本文也擬做一探討。
3. 人體詞語經常被使用，語義衍生現象也日趨複雜，形成一詞多義的現象，這些紛雜的語義之間是否有衍生脈絡之跡可尋？為釐清其間糾結的語義關係，可否建構出較為清晰的人體詞語語義關係系統圖式？這些都是本文所欲探究的目標。

本文特以「人體詞語」為研究範疇，對這類詞語進行概念隱喻與轉喻方面的探討，期能由人體詞常規譬喻的普遍性、概念性與系統性觀察客家族群的認知模式，從中也使人們能正確掌握語義，進而能對日後從事客語教學、客語文學創作賞或客家文化探討有所助益。

## （二）研究範疇及研究方法

本文人體詞隱喻探討，研究範疇為客家話裡由人體部位所形成的譬喻性詞語，語料出自教育部（2011）《台灣客家語用辭典》，分類方面參考曹逢甫等（2001）所做分類。人體詞若要細分尚可分出許多細目，但不免失之瑣碎，因此本文選擇使用較為頻繁的頭面五官詞語：包括頭（首）、臉（面）、眼（目）、口部，以及身體四肢詞語：包括身、背、手、足（腳）共八項部位詞語以為探討重點，因為這些外在身體部位較為明顯，其形狀隱喻及功能轉喻等方面也最為常見。

至於研究方法則運用認知語言學中概念隱喻理論以為分析視角，並以

其它相關理論為依據來分析語料中的隱喻及轉喻表現，其中包括 Lakoff & Johnson (1980)「認知隱喻理論」(conceptual metaphor theory, 簡稱 CMT 理論)、Fauconnier & Turner (2002)「概念整合理論」(conceptual blending theory, 簡稱 BT 理論), 及 Taylor (1989)的「原型範疇理論」(the prototypical category), 從「認知隱喻」角度, 對其中所出現的人體詞作出隱喻和轉喻類型分析, 並探討概念映射時, 其間「來源域」與「目標域」在心理空間上的融合過程。

Lakoff和Johnson (1980) 曾將「概念隱喻」分為三類：一、「實體隱喻」(ontological metaphor 或稱本體性隱喻)；二、「方位隱喻」(orientational metaphor)；三、「結構隱喻」(structural metaphor)。謝建雄(2008)曾將複雜的轉喻現象歸納為「部分代全體」、「全體代部分」及「部分代部分」三類, 客家話裡這些隱喻及轉喻情形皆有之, 本文將參考諸位學者所分以歸納出客家話人體詞語的譬喻類型表現, 由此觀察台灣客家語言所呈現的認知過程與形象思維。

基於以上所述, 再將本論文結構篇章內容安排概述如下：

第一章「緒論」：交代研究動機及預期成果、研究範圍及研究方法, 由此以為本語研究方向作一定位。

第二章「文獻回顧及理論探討」：本章回顧台灣及大陸有關人體詞認知隱喻的研究成果及不足之處, 概述本文主要應用之理論—「認知語言學」中隱喻及轉喻的內容, 並闡述認知隱喻與詞義衍生的關係。

第三章「客家話人體詞形式表現」：本章歸納客家語詞典中所出現的常用的人體詞彙, 包括雙音詞、三字慣用語及四字詞等, 先區分出兩大類：

(一)「頭面五官」類：其中又分出：頭(首)、面、眼(目)、口(嘴)四類。

(二)「身體四肢」類：其中又分出：身、背、手、腳(足)部四類。

第四章「客家話人體詞隱喻及轉喻類型表現」：本章將對上一章所歸納出的詞語進行隱喻和轉喻探討, 「隱喻」部分包括「實體隱喻」、「方位隱喻」及「時間隱喻」等方面；「轉喻」部分將歸納客家話人體詞「部分轉喻全體」、「全體轉喻部分」及「部分隱喻部分」等方面的表現。

第五章為全文結語歸納全文所見客家話人體詞語的隱喻及轉喻表現, 總結其中特色所在。

以下進入各章分析與探討。

## 第二章、文獻回顧及理論探討

有關人體詞的隱喻與轉喻研究屬認知語言學範疇，認知語言學是近年新興的語言學門，以下將目前所見將認知語言學應用於人體詞研究的成果，以及本文應用的理論概述如下：

### (一) 文獻回顧

認知語言學試圖藉由語言現象來探討人們對其所生活世界的認知理解及應對方式，甚且可以由此進一步探討人類語言與認知思維及文化之間的互動關係。黃宣範（2009：243）有〈棲於身的體現認知〉一文，文中明白指出：認知是「棲於身（embodied）」的，新的認知科學所瞭解的認知可以簡稱為「棲於身體現的認知」。

認知語言中的概念隱喻研究始於西方語言，而國內戴浩一教授可說是較早從事漢語及漢語方言認知範疇研究的學者，尤其戴（2002）有台灣客家話量詞的型式歸類及認知原則方面的研究，為台灣客家話詞彙認知系統研究奠下了基石。其中指出：漢語不同方言各色各樣複雜的量詞系統對人類在認知上的範疇分類（human categorization）提供了寶貴、豐富的原始材料，可惜這些材料都還沒有被好好研究過。其實不只量詞，其他詞類的分類系統也值得再做更為深入的探討，由此一來可建構不同語族的詞彙認知系統，二來也可和其他方言語族比較語族認知異同所在。

在此之後，有關漢語認知語言研究的論文相繼出現，其中與人體隱喻直接相關的文章，目前所見有：

#### 1. 台灣方面

##### A. 以華語為語料者：

蔡中立（1994）有《中文裡關於身體部位器官的譬喻現象》，研究漢語裡身體部位器官譬喻現象；其後曹逢甫、蔡中立與劉秀瑩（2001）有《身體與譬喻：語言與認知的首要介面》一書，書中全面探討現代漢語裡的身體譬喻現象，並明白指出身體隱喻是語言與認知的首要介面。本文揭示身體詞語隱喻研究的重要性，不過所論為其大類概括的表現，尚未能對隱喻及轉喻現象作出細類的探討。



歐秀慧(1998)有〈從隱喻延伸看多義字的詞義層次認知—以「身」字為例〉一文,本文專門針對某一人體部位詞作出細部探討,文中蒐集《漢語大辭典》等辭典語料中有關「身」字的各種釋義,從隱喻延伸的視角探討此字由實到虛的多義發展,其中指出轉喻和隱喻則是認知和意義延伸的重要角色,並依其實體性、容器性及方位性隱喻的語意認知推知詞義轉移的路徑,最後為「身」字的詞義分出層次,並畫出「身」字的語義衍生圖表。

李臻儀(2004)有〈「頭」字的語意延伸與語法化:歷時研究〉,高婉瑜(2006)有〈漢文佛典後綴「頭」的語法化歷程〉,其中討論到漢語「頭」部詞語由隱喻類推而致虛化的過程。本文重點在探討詞彙「語法化」的過程,文中僅是指出「隱喻」是詞彙語法化的動因之一,並沒有針對「概念隱喻」作一專章探討。

其後有顏梅如(2007)〈漢語中腳和足的隱喻字和換喻字分析〉,金恩煊(2009)〈漢語觸覺詞固定語式中的情緒表達及性別角色〉,楊芷芸〈中日身體語彙的認知語意擴張—以「手」、「足(腳)」為中心〉,以及黃郁婷(2009)有〈成語中的「手」字詞:譬喻概念解析及其語用認知調查〉研究,文章皆以華語為研究對象,而且專門於某類人體器官—「手」、「足」作出探討。其中顏(2007)研究發現:腳的空間概念延伸可表達物體底部、活動的基礎結構、有限時間的開始和結束,人的身體狀態、內在基本組成條件以及表現情緒和社會人際關係等隱喻表現。而腳的換喻詞當中,可以以腳代人,可以腳代指情緒,也可代指腳的功能,本文對足部人體詞隱喻及轉喻現象做出清楚的歸納與分析。

另有謝健雄(2008)〈當代台灣漢語慣用轉喻:認知語言學取徑〉一文,提出轉喻的兩種基本認知模式:「概念領域」及「事件集合情境」,沖中指出「身體」即是一概念領域,領域中有頭、手、腳等次結構,我們常用較為明顯的次結構來代表整個人,如「打手、黑手、扒手」等,由於轉喻關聯對象不同,因此產生「部分代表整體」、「整體代表部分」及「部分代表部分」三大類的轉喻現象。本文一來揭示慣用習語中轉喻現象的豐富性,二來呈現語言中慣用轉喻的系統性。

以上華語方面的研究已能深入某一人體部位詞作一深入探討,然而研究者尚不多,且專一探討集中在「頭、身、手、足」等常見部位上,其他人體部位詞的研究尚待更多的關注。

## B. 以閩南語為語料者：

連金發（1999）〈臺灣閩南語「頭」的構詞方式〉一文，探討閩南語「頭」字的構詞方式、語義發展、語法化及情緒意義等方面，其中指出「頭」字的「多義（polysemy）」（即一形多義）關係主要是「隱喻（metaphor）」以及「換喻（metonymy）」運作的結果，本文揭示了「隱喻」及「轉喻」對語義衍生的重要影響，其後鄭縈、陳雅雯（2009）〈閩南語「頭」字的用法與其教學〉便是承繼此文而做進一步的研究，映證閩南語「頭」字的語義衍生符合 Heine 等（1991a）所主張的：PERSON > OBJECT > PROCESS > SPACE > TIME > QUALITY 的演變路徑。

其後林清淵（2003）有〈閩南語的身體譬喻與代喻〉一文，文中第三章指出：我們對世界的瞭解大部分透過具體化的圖式來構成，所謂的具體化圖式是透過身體與世界互動時建立的。「身體」領域在我們的瞭解中扮演重要的角色。本篇論文旨在探討閩南語中的身體部位的譬喻及代喻用法，藉此來瞭解我們如何利用身體領域的概念來瞭解其他不同的概念。文中探討的身體部位包括動物身體的頭、尾、臉、眼、鼻、耳、嘴、手、腳等，皆屬於外在身體部位，涉略層面廣。其中指出「頭尾」這個概念可映射至物體、空間、事件與時間。文章結語中並歸納：閩南語中主要有兩個身體譬喻：（1）物體即身體（車頭、店面）、（2）空間即身體（頭前、面頂），也指出三種身體代喻：（1）身體部位表功能（好嘴、有耳無嘴、大小目、面熟）、（2）身體部位表人（頭家、會頭、黑手<sup>1</sup>、戶口）、（3）身體部位表情緒（嘴笑目笑<sup>2</sup>、笑頭笑面、腳手冷、憂頭結面）。文中列舉大量閩南語詞彙，並探討其認知隱喻形式，更進一步比較國語、閩南語和英文，指出在閩南語中發現的這些譬喻及代喻應是具有語言共通性的。

此外陳月鳳（2006）有〈閩南語五官詞彙研究〉一文，文中針對人體五官的行為動作的詞彙匯整，列出五官部位的譬喻現象。不過本文僅粗略羅列詞彙及文義，並未對其間的隱喻過程作出深入的探討。

連金發（2009）另有〈「固定語式探索」〉一文，甚中以台語為例，指出固定語式中有許多是以身體部位詞彙發展出的譬喻，包括隱喻及轉喻，如：

<sup>1</sup> 「換喻」、「代喻」、「轉喻」皆為英文 Metonymy 的翻譯，今多稱轉喻，唯為忠於所引用文獻的文獻，因此原計畫悉依書中所稱而不加妄改，日後撰稿再正式討論三者名稱何者較佳。

<sup>2</sup> 「嘴笑目笑」、「笑頭笑面」雖以動詞成分表示情緒，但為何選用「『嘴』笑『目』笑」、「笑『頭』笑『面』」而不作「『鼻』笑『耳』笑」？其中便有部分代全體的轉喻關係，以部分器官『嘴』、『目』代替整個臉，符合轉（代）喻的理論原則。

「手路菜（拿手菜）、目空赤（眼紅、妒忌）、耳空重（重聽）」等，印證人體部位用語的隱喻概念在生活用語中十分常見。方言中的固定語式，例如慣用語中的隱喻更是多見，尤其值得對此語類多做探討。

此外黃舒榆（100）有〈台灣俗諺語身體隱喻與轉喻研究〉一文，本文旨在探討台灣俗諺語（主要為閩南語俗諺語）當中的身體隱喻與轉喻表現，一是依據 Lakoff & Johnson（1980）的認知隱喻理論歸納語料中哪些屬「實體隱喻」或「方位隱喻」；二是透過 Lakoff & Johnson（1980）與謝健雄（2008）的轉喻模式來看台灣俗諺語的身體轉喻表現，並歸納語料中「部分代表整體」、「整體代表部分」、「部分代表部分」等轉喻表現。文中討論諺語中出現的頭、臉、眼、口、手、腳等六個外在身體部位，與心、肚、腸、膽、骨等五個內部身體器官詞語，分析其中的隱喻和轉喻的表現，研究結論指出：台灣諺語當中，外在身體部位以「頭」部的隱喻與轉喻表現最多，且身體部位常被用來譬喻人的心理狀態，也就是俗諺語中含有身體部位、身體器官的都可以拿來指涉抽象的「情感」與「性格」。

以上雖是以閩南語為語料，但其中所展現的研究方法可以提供本文從事客家話人體部位隱喻時研究方法上的參考。

### C. 以客家話為語料者：

有關客家話身體隱喻的研究出現更晚：

賴惠玲（2006）有〈身體、認知與空間：以客語的身體部位詞為例〉一文，文中依 Heine（1997：62）所指：空間標示詞多源於身體部位詞，發現客家話中許多身體部位詞也都表現出語意擴張為空間概念的現象，如「頭」原指人的頭部，經隱喻類推後可表達物體的前端、起始之語意，如：「街頭、棚頭」等；其他「背」、「肚」、「唇」等人體部，經概念隱喻後也可表達空間概念（如：山背、海肚、路唇等），是為特殊之處。研究中指出「無生命物件為有生命個體」隱喻、「空間為物件」隱喻、「時間為空間」隱喻、「空間鄰近」轉喻以及「以類別成員替代類別」轉喻促成身體部位詞語義的多樣性發展，客家話身體部位詞經歷了由獨立詞逐步虛化為類詞綴的整個過程，此文揭示客家話人體詞語認知研究的重要性，其後作者與學生 Chiang Shu-mei（強舒嫩）（2007）有關於客家話人體詞「背」的認知探究，與學生 Luo, Wan-jyun（羅婉君）（2006）尚有客家話人體詞「肚」的專門探討。都是此一範疇的推深探究。

此外邱湘雲（2008）有〈華、閩、客三字熟語中的隱喻造詞〉一文，文

中指出「隱喻」造詞是漢語詞彙發展的主要動力，許多慣用熟語的生成都與隱喻有關。漢語三字熟語中，隱喻性詞語佔有很大的比例，而不同語言往往選用不同的喻體以造詞，喻體的不同反映出不同族群在思維及文化上的差異。文中找出不少台灣華語、閩南語及客家話三字熟語中的隱喻造詞詞例，並指出台灣語言中有豐富的身體譬喻詞。本文指出慣用語隱喻造詞的豐富性，不過本文並非專門針對身體詞語的研究，僅羅列以人體為喻的慣用語有哪些，歸納出的詞語尚待進一步的分析深究。

以上可見有關台灣語言當中人體詞方面的相關文章並不多，倒是大陸方面有不少有關人體詞的整體及細部探討可供借鑑，舉其大者如下：

## **2. 大陸方面**

據本文目前所見，相關重要文章而為本文所參考者概述如下：

### **胡純（2004）人體詞的認知研究，湖南師範大學碩士論文**

本文以人體詞為研究對象，採用定量分析和定性分析相結合的方法，從認知的角度，針對人體詞在語言和認知中的地位，人體詞的多義範疇，以及人體詞的意義構建這三方面進行了研究。並運用原型理論分析了人體詞的多義性。

### **趙倩（2007）漢語人體名詞詞義演變規律及認知動因，北京語言大學語言學及應用語言學博士論文**

文中指出：詞義演變聚類考察的理想對像是人體名詞，人體名詞包括指稱人的身體器官和部位的名詞，這類詞表示的概念是人類認知世界的“元概念”，詞義演變歷史漫長，經驗內涵豐富，潛隱著較強的意義演變規律。本文運用詞典釋義法、義素分析法及認知分析法研究人體名詞詞義演變的情形，並以「牙／齒、目／眼、首／頭」三組人體部為詞為例，指出語義取象影響詞義的特點和傾向。本文採用融會詞彙語義學和認知語言學的研究思路，對人體名詞的詞義作批量考察，在詞義分析中有目的地尋找詞義中突顯的原型性、經驗性特徵，通過多角度的數據統計和全方位的比較，剖析梳理複雜的詞義變化。

### **李文莉（2007）人體隱喻系統研究，華東師範大學語言學及應用語言學碩**

## 士論文

文中指出：人體隱喻是原始人類的一種最普遍的思維方式，原始人類不僅把對自身器官的經驗投射於外部事物，而且還將對器官的動作以及器官性狀的經驗也投射到外部事物的運動、變化、性狀中，所以現代漢語裡才有了很多由人體器官詞語（名詞、動詞與形容詞）通過隱喻手段構成的非人體器官詞語（名詞、動詞與形容詞），還有很多由人體器官詞語通過隱喻方式參與構成的句子。文中分別探討了人體名詞、人體動詞及人體及容詞的隱喻類型，為人體隱喻作出全盤且有系統的研究。

## 黃碧蓉（2009）人體詞語語義研究，上海外國語大學外國語言學及應用語言學博士論文

本文綜合運用詞彙學、語義學、認知語言學、心理學等相關學科的理論，採用對比研究法、描寫與解釋結合法、定性和定量結合法對人體詞語的語義進行多角度、多層面的探討。又從微觀層面選取“手”和頭部詞語“眼”詳盡分析了它們的語義體系，並對比英漢語人體詞語轉義內容在的形貌隱喻、位置隱喻及功能隱喻上的共性特徵，促進了人體詞語詞義的系統性研究。

## 趙學德（2010）人體詞語語義轉移的認知研究，復旦大學英語語言文學博士論文

其中探討了英漢語中頭/首、臉/面、眼/目、眉、耳、嘴/口、唇、舌、牙/齒、鼻等五官部位詞語，及手、臂、足/腳、頸/脖、背等肢體部位詞隱喻及轉喻所造成的語義轉移現象，指出隱喻性的人體部位詞可投射於具體事物域、空間、時間域及容器域。轉喻性的人體部位詞可代指人、情、生成物及感知等。

## 朱學嵐（2011）人體詞語的語義、語用考察，天津師範大學漢語言文字學碩士論文

本文從《現代漢語詞典》中收集了1000多條人體詞語進行系統的語義考察分析，並從內部形式上對其進行分類研究。舉人體臟器詞語、人體頭部詞語及四肢為例，並對人體詞語做量詞、人體詞語中名詞的特殊用法、人體詞語表體態動作等課題也進行了細致的分析。

其他從人體詞語認知及語義綜合研究，或專門針對某一人體部位隱喻

詞語進行探討的文章尚有不少，然限於篇幅，在此不便一一列舉。

以上可見有關漢語「人體詞」的探討文章近年才出現，這方面的研究仍存在許多不足之處：

(一) 有關漢語人體詞的細部研究尚缺乏完整而有系統的架構來呈現。

(二) 相關研究以中國大陸的研究者較多，相對來看台灣方面應用「認知語言學」作「隱喻」及「轉喻」來分析人體詞者尚屬少見。

有關台灣語言中人體詞語隱喻性的研究也是近十年才出現，部分因為討論語法化機制，部分因為討論一詞多義現象而論及隱喻現象，以人體詞隱喻及轉喻現象為研究主體的文章尚不多見，既然人體是認知的基礎，且為日用詞語所常見，因此此一課題有再深化研究的必要。

近年來，台灣本土語言文化漸受重視，有關台灣語言方面的研究也相繼出現，從中可以看到人類語言與認知和文化的關係，台灣學者愈來愈重視隱喻對認知及語言的重要性，不過目前台灣語言的認知隱喻專書大都是以華語用詞作為例子，鮮少以台灣客家話用詞說明，是較為不足之處，因此本論文計畫從認知語義學的角度來分析蘊含台灣客家話當中的隱喻與轉喻情形，期能繼續前人開拓此一研究路徑。

## (二) 理論探討

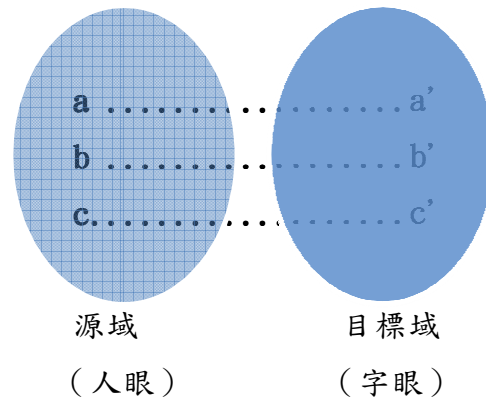
理論是支持研究的關鍵，本文分析客家話人體詞認知隱喻表現，其中所運用的理論概述如下：

### 1. 「概念（認知）隱喻」理論

Lakoff & Johnson (1980) 提出「概念隱喻」理論，其中指出：「概念隱喻」是人類認知世界，建立概念的主要方式，人們往往借助「隱喻」將具體的、熟悉的事物以指稱抽象的事物，以承接嶄新的概念。所謂「概念隱喻」是事物由「源域 (source domain)」向「目標域 (goal domain)」作跨概念 (cross-domain) 映射的過程，其中展現概念形成的認知過程。

細究來看，概念隱喻的特點是「凸顯」事物當中彼此相似的部分而不去計較不同的部分，原事物和新事物間具有某些相似性，隱喻造詞的生成機制便是透過這種「相似性」的聯想而形成，其相似性的構成方式可能是

形狀相似，也可能是功能、心理、位置、印象、聲音等地方具有某些相似之處（劉汝山、姜曉瑜 2005：84）。這些相似模在腦海裡形成一張張抽象的「意象圖式」，其中展現的是語義要素的映射，其過程可以下圖來表示：



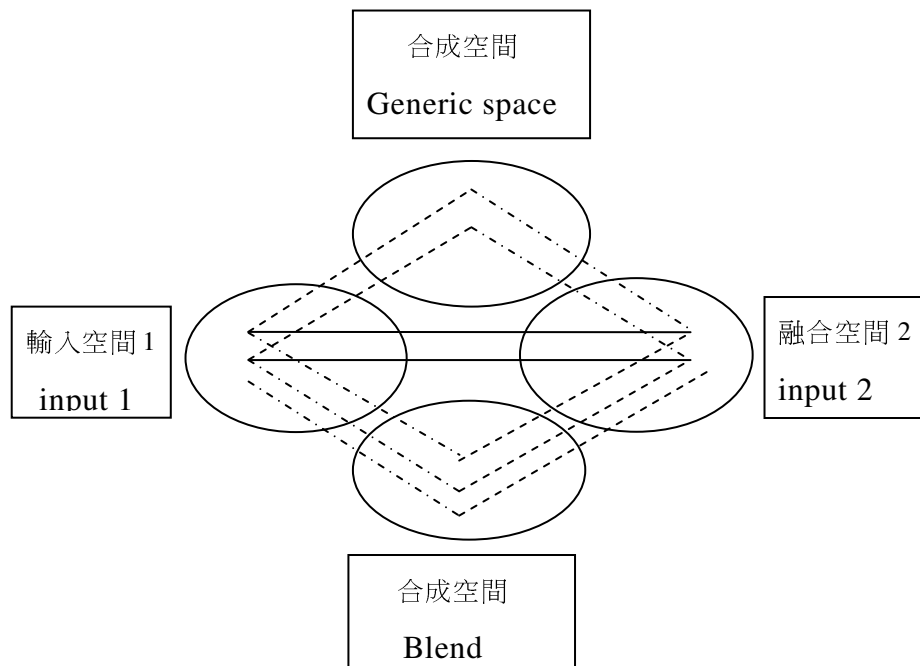
圖一：語義要素映射（謝亞軍 2008：148）

概念隱喻是通過源域(已知的舊事物)來理解目標域(未知的新事物)。人體詞中例如「眼」是人體所熟知且已知的部分，而文句的關鍵處較為抽象而難於敘說，由於「眼睛是靈魂之窗」，與「關鍵處」的意義有相似性，由人體器官形成概念隱喻的映射，因此造出「字眼」、「詞眼」、「詩眼」等譬喻性的詞語。

## 2. 「概念整合」理論

「概念隱喻」是一對一的映射，以一物代替一物，用一個心理空間的概念去解釋另一個心理空間的概念，由此形成雙重影像，且往往通過隱喻中的異常搭配來引起人們通常的聯想關係和相對應的意象（劉汝山、姜曉瑜 2005：6）。不過由於 Lakoff & Johnson（1980）所提的「認知（概念）隱喻」理論太過簡單，且未能指出其中的動態表現，因此 Fauconnier（1985，1994）又進一步發展出「心理空間理論（Mental Space Theory）」，之後又發展為「概念整合理論（Conceptual Integration Theory）」和「概念合成理論（Conceptual Blending Theory）」，所謂「概念整合理論」從 Lakoff & Johnson 所言隱喻的「源域」及「靶域（目的域）」兩個域發展到四個心理空間（束定芳 2008：20），其中包括：輸入空間 1 (input1)、輸入空間 2 (input2)、類屬（共有）空間 (Generic space) 及合成（融合）空間 (Blend

space)，四者之間的關係是：



圖二：概念融合網絡（東定芳 2008）

空間融合 (blending) 是一種想法整合，也可說是心理空間的整體運作，它能表現出多維空間相關成分的映射，揭示各心理空間的相互聯繫與新的思維，最小的空間融合的運作是融合兩個輸入空間 (Input space) 產生一個融合空間 (the Blend) (張榮興、黃惠華 2004)。「概念隱喻」會提取兩個空間共有的 (相似) 元素，由施事者先定位目標中某一特徵，心理空間上先有特徵上的聚焦，並且找到源域與之搭配，進而形成合成空間而形成新的概念 (丁川 2007:157)。

東定芳 (2008:22) 進一步提到，合成空間由輸入空間「激活」而來，如何選擇輸入空間，這取決於共生的背景和文化結構，並且受到「優選原則 (Optimality Principles)」的限制。如客家話人體譬喻詞中有「**搵**手」等華語所沒有的詞語，這可能反映早期客家農忙時期需要出手幫忙以完成工作，因此特別凸顯「手」部而造出這類詞語，這正可說明為何不同族群造出不同的隱喻式詞語，其中透露出不同族群的認知文化特色。

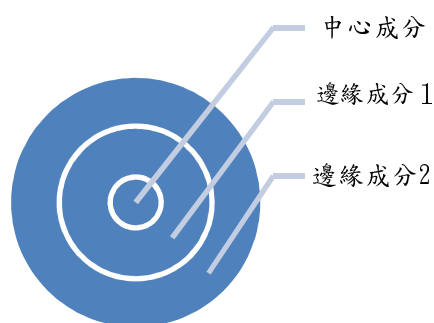
### 3. 「原型範疇」理論



「隱喻」的源域和目標域之間有其相似性，其相似性還可以「原型範疇理論」理論來做解釋。人們利用符號系統將混雜的世界轉化為有序資訊的過程，對外界事物進行分類，由此幫助人們有效地認知和記憶，此一過程稱之為「範疇化」(秦曉菲、李瑛 2008:83)，有關人類大腦如何進行「範疇化」有不同的說法，其中較能為人所接受的是「原型範疇」理論：「原型範疇理論」溯源於維根斯坦 (L. Wittgenstein, 1953) 的「家族相似性」，其後才由羅許 (E. Rosch, 1975) 等提出「原型範疇理論」，維根斯坦認為：語義範疇化建立在「家族相似性」的基礎上，羅施據此進一步指出：範疇成員之間具有「家族相似性」，且此語義範疇中的家族成員是具有「中心」(典型成員) 和「邊緣」(非典型成員) 的內部結構，範疇中心是典型成員，即所謂的「原型」，由中心向外擴展，其外圍關係較遠的是非典型成員，秦曉菲、李瑛(2008) 進一步歸納「原型範疇」的特徵為：

- (1) 範疇是以「原型」為認知參照點而構建的。
- (2) 範疇特徵有「中心成分」和「邊緣成分」，其中心屬性具有更大的區別性，其邊緣性與臨近範疇屬性相交叉。
- (3) 範疇沒有明確的界限，其邊界是模糊，可無限擴展的，處於一個範疇邊緣的事物可同時屬此一或彼一範疇。
- (4) 範疇中所有成員地位不相等：典型性成員最具代表，它把該範疇特徵最大化，其家族相似性使整個範疇形成連續體。

依此可知「原型範疇」理論所形成的意象圖式為：



圖三：原型範疇意象圖式 (邱湘雲 2011)

事物間的語義特徵不是二元，而是多元的，由此「原型範疇理論」來看譬喻：概念隱喻所形成的諸多語義，若集合起來可形成一大概念範疇，

其中有中心語義，也有邊緣語義，各種衍生的語義都是外圍向中心的「向心」結構，反過來也可以說諸多語義是中心隱喻向外「輻射」擴散的結果。例如「會飛」是鳥的中心屬性，「會飛」的鳥具典型中心語義，但也有不會飛的鳥，它們仍是鳥，不會飛的鳥即屬非典型的邊緣語義成分，可見範疇內部語義成員之間並非等值，而是如漣漪般由中心義逐漸向外擴散，其邊界可以是模糊的（如「鯨魚」屬哺乳類而又似魚類）。這種理論可以解釋為何選擇某類隱喻較多，而另類隱喻較少的緣故。

總之，語言交際是語境因素和語言選擇相互關聯且相互尋求順應的動態過程，我們可以說：上述「概念隱喻理論」著重由源頭來探討認知隱喻的形成機制，「概念整合理論」則由動態語境上來探討隱喻的合成方式及過程，而「原型範疇理論」則展現認知隱喻語義要素選擇的遠近關係，三者相互為用可以更為詳細的解釋隱喻型詞語背後的形成機制。

### 第三章、客家話人體詞形式表現

田小琳（2001）指出：

**漢語中詞的音節數一向以單音節詞和雙音節詞為主，近現代三音節詞較過去有增加的趨勢，四音節詞以成語和固定短語為主，五音節以上的詞多為專有名詞或術語等。到了四音節詞，似乎就飽和了。**

因此本文探究人體詞彙以雙音節、三音節及四音節詞為主，因為五音節以上多是「語」或「句」而較少屬於「詞」的範疇。本文選擇以教育部〈客家語常用辭典〉網站所見，蒐集其中各部位人體詞所組成的雙音節、三音節及四音節詞語，刪去其它五音節以上的短語或諺語等，各類所見結果如下：

1. 「頭」部詞語共 250 條，「首」部詞語共 8 條，共計 258 條。
2. 「面」部詞語共 80 條
3. 「眼」部詞語 25 條，「目」部詞語 29 條，共計 54 條
4. 「嘴」部詞語共 38 條，「口」部詞語共 24 條，共計 62 條
5. 「身」部詞語共 52 條
6. 「背」部詞語共 54 條
7. 「手」部詞語共 113 條
8. 「腳」部詞語 92 條，「足」部詞語 13 條，共計 105 條

其中可見最為頻繁使用的是「頭」和「手」所組成的詞彙。以下是各類人體詞實例整理所見：

#### **（一）頭面五官類詞彙**

##### **1.1 客家「頭」部詞語：整理所得共 250 條**

鉢頭	肩頭	日頭	頭輪	出風頭	貓頭鳥
包頭	筋頭	月頭	頭路	出頭天	面頭前
陂頭	鑊頭	年頭	頭名	打灶頭	眠床頭
斧頭	角頭	源頭	頭那	單頭話	無頭路
車頭	骨頭	派頭	頭日	抵日頭	無頭神
插頭	下頭	標頭	頭腦	店頭家	男家頭
綻頭	行頭	盆頭	頭皮	倒頭嫵	日時頭
齊頭	起頭	膝頭	頭七	當晝頭	日頭雨
襯頭	興頭	石頭	頭前	冬下頭	日頭水
樵頭	號頭	山頭	頭生	飯盆頭	日頭絲
刷頭	搖頭	勢頭	頭縴	火車頭	賤骨頭
菜頭	接頭	梳頭	頭胎	伙頭軍	尋頭路
抽頭	磕頭	船頭	頭先	虎頭柑	石頭狗
臭頭	石頭	蒜頭	剃頭	虎頭山	食頭路
出頭	擎頭	上頭	田頭	褲頭下	手指頭
蔥頭	拳頭	手頭	湯頭	搞頭王	水源頭
低頭	薑頭	樹頭	幹頭	街路頭	大頭家
帶頭	橋頭	脣頭	滑頭	腳膝頭	大頭確
探頭	翹頭	樺頭	芋頭	孤盲頭	大頭鯁
擔頭	開頭	頭擺	心頭	下晝頭	大頭針
頂頭	空頭	頭陣	斬頭	煙筒頭	大症頭
凳頭	犁頭	頭彩	孱頭	羊乳頭	頭探探
蒂頭	零頭	頭等	枕頭	拳頭嫵	頭沉沉
店頭	這頭	頭仔	症頭	搭拳頭	頭家娘
刹頭	兩頭	頭回	灶頭	臨暗頭	頭鈎鈎
當頭	龍頭	頭昏	莊頭	臨晝頭	頭下碼
對頭	路頭	頭風	竹頭	兩頭空	頭一擺
回頭	碼頭	頭家	補鑊頭	兩頭蛇	頭一個
褲頭	尾頭	頭過	樵頭戲	路徑頭	頭犁犁
該頭	乳頭	頭下	槽頭肉	路頭長	頭播播
街頭	領頭	頭號	菜頭叛	路頭遠	頭那頂

頭那殼	心肝頭	豬頭面	有頭有尾	從頭到尾	頭烏面烏
頭那毛	遮日頭	豬頭皮	拳頭師傅	從頭接二	天遠路頭
頭那皮	孱剝頭	竹頭下	浪子回頭	三頭兩日	田頭伯公
頭前溪	朝晨頭	挨著神頭	路頭路尾	笑頭笑面	心頭撈撈
頭生仔	枕頭布	暗晡時頭	毋知頭天	身屍骨頭	想頭想尾
頭磬磬	枕頭袋	扳頭搨頭	無頭無縴	頭疤面疤	做鬼頭路
豆腐頭	做頭家	發豬頭皮	無頭無腦	頭拂尾拂	磚頭磚截
田頭家	做頭路	知頭知尾	染頭那毛	頭暈腦疫	竹頭竹尾
渡船頭	豬骨頭	急水灘頭	日頭擎枷	頭來尾去	舂頭磕額
死對頭	豬利頭	改頭換面	牛頭馬面	頭那暈暈	
死人頭	豬頭殼	鬼頭鬼腦	白頭公仔	頭臥臥仔	

## 1.2 客家「首」部詞語：整理所得共 8 條

榜首      自首      起首      叩首      屍首      首先      首長

以上所列「頭」部組合詞彙當中，比較特別的是不少農業時代的器物以「頭」稱之，如「鉢頭、鏝頭、盆頭」等；也有不少表示地方的詞語，如「街頭、車頭（車站）、庄頭、店頭、路頭」等，還有不少表示時間的詞語，如「朝晨頭、當晝頭、下晝頭、冬下頭、臨晝頭、臨暗頭、年頭、月頭、頭下、頭過、頭日、頭擺、頭回」等。此外也可以「頭」代指相關人物，如「孱剝頭、孤盲頭、龍頭、首長」等，而「頭家、頭路、頭七、打頭陣」等詞語則展現了台灣客家(或閩南)所獨有的特殊文化詞彙。

## 2. 客家「面」部詞語：整理所得共 80 條

表面	當面	猴面	面對	面皮	面相
貶面	對面	油面	面臨	面盆	面子
變面	反面	局面	面貌	面前	面紙
出面	會面	滿面	面目	面衫	人面
店面	方面	面頂	面帕	面色	牛面

情面	正面	面紅紅	面頭前	八面威風	笑頭笑面
全面	桌面	面頰卵	青面烏	改頭換面	上面蹶蹶
洗面	揸等面	面劣劣	生毛面	開容笑面	頭疤面疤
笑面	鬼面殼	面容仔	笑面虎	面紅濟炸	頭烏面烏
上面	兩對面	面癩癩	失面子	面帶笑容	四面八方
臺面	面疤疤	面帕叛	大面神	面皮打摺	
四面	面逼逼	面皮皮	烏面賊	無面無皮	
修面	面臭臭	面皮黃	屋面前	牛頭馬面	
遮面	面兜兜	面生毛	豬頭面	牛腔馬面	

以上「面」部組合詞彙當中，比較特別的是常見以動物的「面」喻指某種人物，如「猴面」指無理取鬧，容易翻臉的人；「牛面」是罵人頑皮不聽話。「牛頭馬面」是罵人不像樣。「豬頭面」指生氣而臉發黑。「青面烏」是指喜怒無常容易生氣變臉的人。此外還有不少三音節詞語以面部表情形容人的心理情緒，如「面逼逼」指不理會人；「面臭臭」指不高興；「面癩癩」指桀驁不馴。

### 3.1 客家「眼」部詞語：整理所得共 25 條

賊眼	眼神	順眼	眼盯盯	牛眼核
眼界	眼中	針眼	眼晶晶	青光眼
眼光	牛眼	撮眼花	眼睛睛	千里眼
眼力	親眼	打眼拐	眼捱捱	山牛眼
眼前	字眼	眼綻綻	眼橫橫	眼茫鼻花

### 3.2 客家「目」部詞語：整理所得共 59 條

必目	項目	目標	目汁	眨目	打鳥目
賊目	節目	目瞞	目珠	色目	啄目睡
過目	面目	目前	目錄	睡目	揸目珠
綱目	目的	目屎	瞞目	帳目	腳目珠
瞎目	目鏡	目水	瞞目	出目汁	流目汁

米篩目	目瞪瞪	目瞞瞞	目睡鳥	目攪攪	目陰目陽
盲目仔	目金金	目眈眈	目睡狂	目珠仁	目汁闌干
目瞋瞋	目瞋瞋	目聚聚	目睡毛	目珠矇	目汁雙流
目睭睭	目精精	目眨眨	目水毛	目鼻動	目珠花花
目盯盯	目眉毛	目澀澀	目西西	眉清目秀	

以上「眼」部組合詞彙當中，比較特別的客語詞彙如「撮眼花」是指在別人不注意時動手腳，即「障眼法」之意。「打眼拐」是傳達情意。也有不少三音節詞語以眼的動作形容人的心理情緒，如目瞋瞋（生氣）、目瞋瞋（怒視）、目攪攪（不懷好意）、眼盯盯（無可奈何）、眼捱捱（不理會）、眼橫橫（憤怒敵視）等。而「目」部組合詞彙當中，比較特別的客語詞彙則如「必目」一詞指植物發芽，一如人眼的開闔，而「米篩目」一詞本指米漿篩過有孔目器具，其後名詞化成為一種客家米食的專稱。

#### 4.1 客家「嘴」部詞語：整理所得共 13 條

訥嘴	接嘴	嘴碼	多嘴牯	嘴孛孛	學嘴學鼻
擘嘴	缺嘴	嘴脣	封嘴仔	嘴翹翹	有嘴無心
駁嘴	開嘴	嘴鬚	好嘴斗	嘴開開	嘴甜舌滑
插嘴	盪嘴	嘴燥	烏嘴筆	嘴屈屈	
搭嘴	嘴角	打冇嘴	嘴擘擘	嘴落仔	
多嘴	嘴渴	打嘴角	嘴扁扁	嘴盡會	
過嘴	嘴項	打嘴鼓	嘴嘟嘟	擘嘴擘鼻	

#### 4.2 客家「口」部詞語：整理所得共 24 條

出口	巷口	人口	口氣	口試	啞口無言
刀口	開口	進口	口號	口信	出口傷人
戶口	誇口	口才	口音	脣口	口涎波潑
海口	門口	口訣	口味	口涎水	口說無憑

以上「口」部組合詞彙當中，比較特別的客語詞彙如「脣口」可指旁邊；「缺嘴」指器物損壞處；「拗嘴、駁嘴」指爭辯；「打冇嘴」指說大話而不實際；「打嘴鼓」指閒聊。而三音詞 ABB 式隱喻情感者如「嘴扁扁」指要哭的樣子。「嘴嘟嘟」指生氣，「嘴翹翹」指不高興的樣子。「嘴屈屈」指人不擅言詞。

## (二) 身體四肢類

### 5. 客家「身」部詞語：整理所得共 52 條

本身	起身	全身	身胚	打單身	完身仔
車身	養身	捨身	身屍	一身屎	圍身裙
出身	有身	洗身	身體	有身項	挨身過去
貼身	老身	身材	身心	洗身房	財多身弱
單身	滿身	身分	身裝	洗身間	一身衫褲
合身	安身	身家	傷身	洗身腳	身屍骨頭
兼身	破身	身高	隨身	洗身帕	終身大事
過身	妾身	身項	脫身	洗身盆	
下身	親身	身孕	修身	損身仔	

以上「身」部組合詞彙當中，比較特別的客語詞彙如「有身、身項」指懷孕；「損身仔」指流產，而「過身」則指人死亡。

### 6. 客家「背」部詞語：整理所得共 54 條

背帶	背景	裡背	背等	山背	壁背鬼
背等	背後	刀背	背風	上背	背痲痲
背著	背尾	下背	背角	手背	背柑柑
背人	背囊	後背	背書	天背	背囊頂
背鑊	背書	河背	背手	屋背	背囊骨
背債	背心	門背	背誦	天背人	背駝駝
壁背	頂背	外背	背祖	背帶魚	捶背囊



蓮塘背	耳背背	盡後背	背家濟仔	靴背爪癢	腰掛背吊
門背角	腦屎背	屎背尾	背細人仔	冤家泌背	天背來个

「背」有名詞和動詞不同的語義及語音：名詞「背」在客家話中較特別的是用來指「後面」，如「山背、屋背、壁背、背尾、蓮塘背、門背、山背、屋背」，「天背」指天的後面、即天外更為遙遠的地方。此外有趣的是華語指方位多用「面」，客語則用「背」為基準，如「外背（外面）、後背（後面）、頂背、上背（上面）、下背（下面）、底背（裡面）」等。至於動詞「背」組合詞彙當中較特別的則像「背鑊」指駝背；「背家濟仔」指討飯或當乞丐。

## 7. 客家「手」部詞語：整理所得共 113 條

扼手	癩手	手語	撮手花	手指膈	撩手弄腳
放手	空手	手藝	打手銃	手指尾	攞手捋腳
助手	利手	手帕	閒手腳	手指頭	妙手回春
出手	摸手	手盤	右手片	洩手銃	毛手毛腳
伸手	拍手	手術	運轉手	左手仔	白手捉魚
貼手	背手	手頭	老手路	比手畫腳	七手八腳
到手	殺手	手段	手巴掌	放毋落手	賤手賤腳
對手	煞手	手腕	手痺痺	赤手空拳	袖手旁觀
分手	生手	手想	手機仔	賊手賊腳	手長腳長
遽手	洗手	手相	手巾仔	剝手剝腳	手拖拖仔
高手	上手	手續	手腋下	壞手壞腳	指尖腳幼
下手	手鉅	手掙	手斂斂	徑手徑腳	手輕腳輕
起手	手髀	手爪	手落仔	閒手閒腳	手癩腳跛
凶手	手背	手指	手尾錢	輕手輕腳	手癩癩仔
搖手	手冊	脫手	手袖仔	極手極腳	手外外仔
右手	手銃	還手	手撰撰	牽手牽腳	手爬腳蹶
接手	手腳	選手	手指甲	好手好腳	手電筒仔
擎手	手印	正手	手指公	有手有腳	動手動腳
牽手	手路	左手	手指罇	癩手跛腳	

以上「手」部組合詞彙當中，比較特別的客語詞如「手腳」指人力，「搵手」指幫忙之意；「手路、手藝」則表示具有本事或才藝。而以「一手」指稱某類人物的詞語十分多見，如「一、下手（接續的人）、運轉手（司機）、老手（經驗豐富的人）」等。三音節中「手拙拙」指錢財拮据，「貼手掙」指私下賄賂；四音節中則常以「一手一腳」形容某一類型或狀態的人物，如「手輕腳輕（謹慎輕巧）、手長腳長（身材高挑）、指尖腳幼（生活富裕）、好手好腳（肢體健全的人）搵手掙腳（欲打架貌）、賤手賤腳（頑皮好動）、閒手閒腳（無所事事）、賊手賊腳（鬼祟可疑）」等。此外長輩去世後留給子孫紀念的錢稱「手尾錢」，這也是語言反映台灣習俗文化特色的又一個例子。

### 8.1 客家「腳」部詞語：整理所得共 92 條

跛腳	搵手掙腳	腳趾	長短腳	腳趾公	壞手壞腳
赤腳	毛手毛腳	腳筋	臭腳痲	腳趾尾	徑手徑腳
凳腳	手長腳長	接腳	打赤腳	閒手腳	閒手閒腳
兜腳	指尖腳幼	慶腳	腳跛跛	接腳女	好手好腳
頓腳	手輕腳輕	癩腳	腳痺痺	軟腳蟹	有手有腳
褲腳	手癩腳跛	落腳	腳筋硬	扭腳髀	輕手輕腳
腳板	手爬腳蹶	馬腳	腳跣跣	洗身腳	極手極腳
腳髀	動手動腳	牙腳	腳肱肱	生理腳	牽手牽腳
腳底	走毋開腳	日腳	腳腴下	大腳板	拳打腳踢
腳筋	赤腳嫵踏	山腳	腳目珠	大腳髀	牙腳浮浮
腳骨	七手八腳	洗腳	腳囊肚	走腳板	癩手跛腳
腳氣	腳毛	手腳	腳惹惹	豬腳筋	賤手賤腳
腳印	腳軟	桌腳	腳步聲	比手畫腳	
腳跡	腳盤	豬腳	腳膝頭	賊手賊腳	
腳力	腳步	揆腳	腳縮縮	打斷腳骨	
撩手弄腳	腳盆	八字腳	腳踏車	剁手剁腳	

### 8.2 客家「足」部詞語：整理所得共 13 條

飽足	自足	足球	足相	心滿意足
補足	充足	足月	乳水足	
不足	知足	足歲	貪心不足	

「腳」部組合詞彙當中，比較特別的客語詞彙如「慶腳」指精明能幹的人；「接腳」指另行娶的妻子，「走腳板」指被使喚的人，這些都是以腳來代指人。其他有以「日腳」指日子；「兜腳」指抓出缺點。至於「足」這一「腳」的文言書面語，客語所見多與官方語言用法相同，如「滿足、知足」等，只有「足相」一詞較為特別，指人的性情不穩，易怒而孤僻，然而此一詞彙本字是否即為「足」字則仍有待探討。

以上為客家話人體詞做出初步的歸類，其中可以看到不少客家話特有的詞彙。「語言反文化」，由「頭家、打頭陣、、接腳、頭七、手尾錢、接腳」等人體詞所組成的詞語還可看到客家社會有關經濟、宗教、婚禮、喪禮民俗等方面的特殊文化現象。

## 第四章、客家話人體詞隱喻及轉喻類型表現

依 Lakoff & Johnson (1980) 可知,「認知譬喻」可分為「隱喻 (Metaphor)」和「轉喻 (Metonymy)」兩大類: 其中「隱喻」是指不同認知領域間的投 (映) 射, 人們通過「源域」來認識並「目標域」, 將事物概念化時, 重在兩個不同事物域之間的「相似性」, 所採的作喻方式是「類比策略」, 隱喻是事物不同領域間基於相似性的映射過程, 例如以形貌相似的「人眼」隱喻即成「針眼」一詞。轉喻則是同一領域事物基於相鄰性的借代現象, 例如以功能相代, 由「人眼」轉喻即成「順眼」一詞。「隱喻」和「轉喻」同時影響詞彙的多義衍生。

由學者分析可知,「隱喻」和「轉喻」之間的差別大致如下:

表一:「隱喻」和「轉喻」比較表 (邱湘雲 2012):

出處	隱喻	轉喻
王銘玉 (2000: 29)	類似性 垂直聚合關係 共時關係 描述功能 多作謂語 (謂詞) 主觀因素多, 多想像、虛擬	相鄰性 平面組合關係 歷時關係 指稱功能 多作主語、補語 (體詞) 客觀因素多, 多真實, 相聯繫
束定芳 (2004: 32)	兩個不同事物間的關係 根據事物的相似性 源域向目標域事物的映射過程 屬語言的選擇軸 具詩意, 多抒情詩 多為浪漫主義詩歌 本體和喻體間是映射轉移關係	同一事物間的關係 根據事物的相鄰性, 特殊關係 據喻體特點來確定實際所指對象 屬語言的關係軸 具指稱性, 多史詩 多為現實主義詩歌 本體和喻體間是借代參照關係
曲占祥 (2007: 30)	促進理解 隱喻式詞義延伸主要通過「輻射」過程來呈現 不同領域的跨越	用於指稱 轉喻式詞義延伸主要通過「鏈接」過程來呈現 部分代替全體

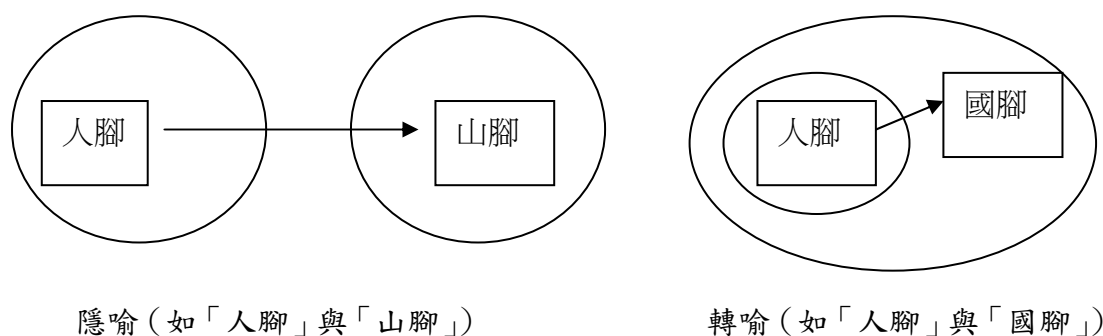
以上可知「隱喻」凸顯的是二項平列事物間的「相似性」，所採用的是「類比策略」，而這「相似性」可能是形體、外貌的「形似」，如華語的「三寸釘（喻矮小的人）」；也可能是性質、狀態「神似」，如華語的「地頭蛇（喻地方老大）」，客家話的「貓徙竇（喻經常搬家）」、「養耙心（喻心太軟）」等。轉喻則凸顯整體事物中的「部分特徵性」，所採的是「焦點策略」，用意凸出資訊，使所要表達的語義能很快的被顯影出來，如華語以「臭皮囊」轉喻身體，客家話以「運轉手」轉喻司機等。

可以看到運用轉喻的事物之間往往具有的語義的層級關係，如「口」、「骨」本是人體的一部分，但古語如「八口之家」（《孟子》）及「餘收爾骨焉」（《左傳》）中以「口」代人，以「骨」代「身」，其中可以看到「口」 $\subseteq$ 「人」，「骨」 $\subseteq$ 「身」的上下蘊涵關係，至於「隱喻」的二項事物間則無縱式蘊涵關係，只有橫式的並列關係。

有時同一事物在不同語境中會有不同隱喻方式，以人體詞「腳」為例：

- |                     |      |       |
|---------------------|------|-------|
| (一) 隱喻：不同事物的相似性（類比） | 腳—山腳 | 眼—節骨眼 |
| (二) 轉喻：相同事物的相鄰性（凸顯） | 腳—國腳 | 眼—翻白眼 |

其間隱喻和轉喻的關係可以下列的意象圖式表示：



**圖四：隱喻和轉喻的比較（邱湘雲 2011）**

以「人腳」隱喻「山腳」，二者為不同事域間基於「相似性」（都居下方）的映射，這便是「隱喻」。而以稱善於踢足球的國家代表成員為「國腳」則屬轉喻，「轉喻」是相近或相關的同一認知域中以一物指涉另一相關事物，用一凸顯的事

物來代替另一事物，「國腳」一詞凸顯人體部分器官當中「腳」這一事物的特徵，使人一看即知其意喻指代表國家的優秀足球隊，因此「轉喻」所依賴的是認知成分的凸顯，重在同一事物域之間的「相關性」，所採行的作喻方式是「焦點策略」。

總的來看，隱喻和轉喻可以看作同一事物的兩個方面，因為二者皆具有「喻體和本體等值」、「相似或相鄰置換」以及「意義轉移」等共同特徵(王銘玉 2000)，二者都能促進語義的發展，因此有些學者以為轉喻只是隱喻的一種特殊形式。

以下分別論述這兩類譬喻類型的內涵：

## (一) 概念隱喻

所謂「概念隱喻」就是將源始已知的經驗映射到未知的目標領域上，從而達到重新認識目標領域特徵的目的(束定芳, 2000: 28)。客家話人體詞語到底有哪些？以下先對前人的分類作一概述，之後再應用到客家人體詞彙上的探討。

Lakoff & Johnson (2006) 提及概念隱喻又有不同的分類，包括：實體隱喻、方位隱喻和結構隱喻，茲說解如下(邱湘雲 2011)：

### 1. 實體隱喻 (ontological metaphor)：

L&J 二氏 (2006: 47) 所述「實體譬喻」包括「實體和物質隱喻 (entity and substance metaphor)」以及「容器隱喻 (container metaphor)」兩類，實體譬乃是通過具體的物體來理解抽象的概念，如「時間」本是抽象的概念，但「時間就是金錢」一喻以「金錢」這一實體來比喻時間，如此對抽象的「時間」便得到了具體的概念。本文則以為實體譬喻可再加以細分，分出「實物譬喻」和「容器譬喻」二大類，而「實物譬喻」又可分出：「人體喻」、「人物喻」、「動物喻」、「植物喻」、「事物喻」以及「容器喻」等類別。

### 2. 方位隱喻 (orientational metaphor)：

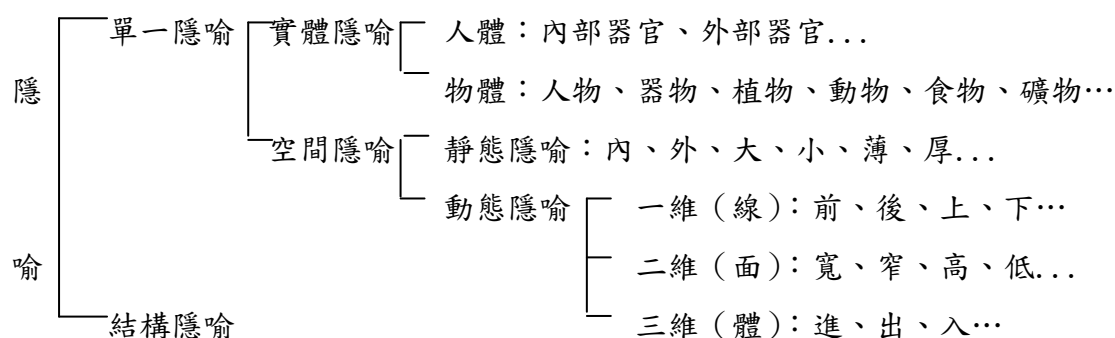
也叫「空間隱喻」，L&J (2006: 27) 指出：譬喻性的空間方位並非任意性的，而是有一立基於我們肉體與文化的經驗，人們以人體為參照點而建構出一系列的空間方位隱喻。本文以為方位隱喻可再細分出：「一維隱喻」、「二維隱喻」和「三維隱喻」：「一維隱喻」以「線」為認知觀點，其中常出現「前／後」、「左／右」、「頭／尾」、「兩／邊」、「東／西／南／北」等語素；「二維隱喻」以「面」為認

知角度，其中常出現「高／低」、「片／面」、「上／下」、「升／落」等語素；「三維隱喻」以「體」認知視角，其中常出現「內／外」、「中／間」、「出／入」、「進／退」等概念隱喻性的詞語。

### 3. 結構隱喻 (structural metaphor):

L&J (2006: 27) 指出：結構隱喻是以一個概念去譬喻性的建構另一個概念。「隱喻性詞語」不是一個一個地造出，它往往會通過一結構清晰、界定分明的概念去構建另一結構模糊、界定含混或完全缺乏內部結構的概念（段世齊、楊彬 2006: 111），整體來看，「隱喻」是具有構性、系統性的，以下將概念隱喻的各種類型作一整合，並製表如下：

表二：概念隱喻的類型（邱湘雲 2011）



### （二） 概念轉喻

Lakoff & Johnson (1980) 第八章標題為「轉喻」，並指出「轉喻的概念涉及物理的或因果的聯繫」，可惜其內容卻未對轉喻作一明確的分類。依其書中所定義，轉喻是用一實體代替另一實體，但兩實體之間有其內在聯繫，即必須是同一認知域中兩個實體，因此又稱「換喻」或「借喻」，類似於修辭學上的「借代」，但認知隱喻強調的是概念的轉換或替代。學者們指出「轉喻」也有各式各樣的類型，如可將轉喻分為九類（胡元群 2008）：

- (1) 用事物的特徵代替所指事物
- (2) 用工具代替動作的實施者
- (3) 用容器代替其中的內容

- (4) 用人名代替著作或產品
- (5) 用人體器官代替其功能
- (6) 用人或事物代替它的特徵
- (7) 用具體代替抽象，用抽象代替具體
- (8) 用材料代替製成品
- (9) 活動的場所代替事物和人

有關轉喻的細類各家尚有多寡的不同，關於轉喻的細類分法雖多，但正如謝健雄（2008：59）所言：似乎沒有一個架構或分類系統可以涵蓋所有轉喻實例。不過所見各種紛繁的轉喻類型卻可進一步歸納為「部分轉喻全體」、「全體轉喻部分」及「部分轉喻部分」三種類型（謝健雄 2008：55），以下也將轉喻的類型製表如下：

**表三：概念轉喻的類型（邱湘雲 2011）**

轉 喻	{	部分轉喻全體：部分與其事物、材料與其成品、成員與其範疇...
		整體轉喻部分：事物與其部分、成品與其成材料。範疇與其成員...
		部分轉喻部分：工具與行為、原因與結果、生產者與產品、類屬與類屬...

客家人體詞轉喻造詞的例子如：

1. 以部分喻全體：如以「三隻手」轉喻「小偷」，以「闔眼」轉喻「死亡」等。
2. 以整體轉喻部分：如以「下身」喻指「生殖器」，以「頭腦有問題」喻指「精神病」等。
3. 以部分轉喻部分：如「面子」代替「尊嚴」、以「嘴燥」代替「口渴」，等。

隱喻和轉喻的區別大致如此，隱喻與轉喻是兩種不同的思維模式，不過有時「隱喻」和「轉喻」確實難以截然二分，如「紅眼病」可以說是以身體的病「隱喻」心理的病，也可說因為「眼紅」是妬忌的外貌特徵，所以是以部分特徵（眼紅）「轉喻」整體的性質。又如「跑龍套」本指戲劇中扮演隨從的兵卒角色，一開始用在戲劇中可視作「轉喻」借代，但之後拓展到其他事物上，用來比喻各種事務中無關緊要的打雜工作，如此則應視為「隱喻」。隱喻和轉喻同樣強調事物的特點，二者之間常有交互作用，進一步再分析，因此詞語隱喻和轉喻的區分有



時未必能夠一刀切之。

而根據 Heine(1997)的觀察,身體部位常用來描述無生命物體領域的項目時,身體部位的形狀、功能、相對位置,在人類身體和實體的隱喻對應扮演著重要的角色。因此隱喻可再分出基於形體相似、位置相似、功能相似等不同型態的隱喻,轉喻可再分出代指主體、代指動作或代指功能等不同類型。以下依上節此歸納見分析客家話各類人體詞「隱喻」及「轉喻」的認知譬喻類型表現。

### (三) 客家話人體詞隱喻及轉喻分析

#### A. 頭面五官的譬喻

##### 1.1 「頭」部隱喻

連金發(1999)曾探討閩南語「頭」作後置複合詞及後綴的詞語,指出「頭」字「一形多義」的關係主要是「隱喻」和「轉喻」運作的結果,如「頭」除了可以指「人的頭部」、「動物的頭部」外,也隱喻「垂直物頂部」、「垂直物根部」、「事物源頭」、「水平物一端」和「時間開頭」等,這些是隱喻運作的結果(黃舒榆 2011)。

由此來看客家話「頭」部的概念譬喻類型有：

1. 「頭」隱喻「事物頂部或前端」：如「開頭、頭名、頭等、頭胎、標頭、號頭、榜首」等。
2. 「頭」隱喻「事物根部或末端」：。曹逢甫等(2001)指出：「頭」成為事物名詞的詞綴,通常這些事物的末端都會有凸出之處,客家話這類詞語如如「鑊頭、插頭、竹頭、樹頭」等。
3. 「頭」隱喻「事物源頭」：如「源頭、風頭、水頭」等。
4. 「頭」隱喻「空間一端」：如「角頭、橋頭、灶頭、下頭、車頭、田頭、街路頭、單頭話、兩頭空」等。
5. 「頭」隱喻「時間開頭」：如「頭擺、頭先、頭下、月頭、日時頭、當晝頭、冬下頭、三頭兩日、起首、首先」等。

##### 1.2 「頭」部轉喻

1. 部分轉喻全體：如「接頭、回頭、出頭、帶頭、刷頭、樵頭、孤盲頭、綻刺頭、自首、屍首」等皆是以「頭」代替整個人。
2. 全體轉喻部分：如「有頭腦、鬼頭腦」等，以頭腦轉喻頭腦下的思考或智商能力。
3. 部分轉喻部分：如「笑頭笑面」以部分器官轉喻部分心情；「叩首」轉喻禮貌敬意；而「頭家、頭目、首長」以「頭」部來指代組織或團體中地位較高的人，這也可說是以部分代部分的轉喻模式（黃舒榆 2011）。

## 2.1 「面」部隱喻

臉面是人體外表的重要部分，我們平日辨認人物時都是以「臉（face）」為第一印象。臉是人體外觀中是最顯著的部分，與「面」有關的隱喻意涵也由此衍生。吳淑瓊（2009：91）指出：根據臉的位置特點決定了它的兩個凸顯特徵：顯著性和重要性。而根據臉的語用功又可拓展出臉的情感性與互動性。

黃舒榆（2011）研究閩南諺語時指出臉面的相關隱喻，我們也可參考其中所列以見客家話面部詞語的實際表現：

1. 「面」隱喻物體表面：如「地面、水面、海面、桌面、表面、正面、局面、臺面、方面、面衫」。
2. 「面」隱喻物體一個方面或方向：如「方面、一面、前面、面頭前」，因人面皆朝前，因此漢語判斷方位時常以「面」為基準，表示前方則說成「前面、面前」。
3. 「面」隱喻社會交際狀況：如「人面闊（交遊廣闊）、看情面」

## 2.2 「面」部轉喻

由於「面」是辨識人物身份的首要特徵，因此常以「面」這一人體部分來轉喻整個人或人的個性情緒，其表現如下：

1. 部分轉喻全體：如「改頭換面」轉喻改變原本的全體樣貌。「面皮打摺」轉喻衰老，而「生毛面」指沒有人性的人，「青面烏」指容易生氣變臉的人，「當面、會面、見面、出面、面對面」轉喻人親自到場，這些都是以「面」的部分來代替整個人或整個狀態。
2. 部分轉喻部分：「面」可隱喻人的尊嚴部分：如「失面子、面目（面子）、面皮

賁、面皮皮（厚臉皮、不顧尊嚴）、大面神（臉皮厚）、無面無皮（無廉恥心）」，這類以「臉面」轉喻尊嚴的模式與華語相同。此外「笑頭笑面、看面色」是以部分器官轉喻部分心情。「面」還可隱喻映射情緒或性格域，如「貶面（翻臉）、變面（變臉）、「豬頭面」（生氣）、面兜兜（有福氣）。此外「上面蹶蹶」也轉喻小孩頑皮不聽話。

### 3.3 「眼」部隱喻

常言道：「眼睛是靈魂之窗」，我們常說：「百聞不如一見」。眼睛是人類感知世界的重要器官，帶領我們認識多彩繽紛的大千世界，是人類認知世界的首要媒介，語義的轉移或衍生往往由隱喻來形成，隱喻常將人們所知的直觀事物當作源頭域而向抽象的目標域作映射（高明樂、朱文俊2005）。眼部的隱喻情形如下：

1. 「眼部」的實體隱喻：如「針眼、米篩目」喻指事物孔穴如眼穴，「必目」是裂開發芽之意，以「目」為喻應指中心發芽處如眼睛的中心，都同樣有開闢的功能。再如「牛眼」指果實圓如眼睛，這些都是由眼的形狀映射而來。此外如「字眼」應是由眼睛的性質—「關鍵處」這一相似性隱喻而來。而「眼目」部居於人體上方，因此「綱目、項目、題目、目錄」等也是由居於上方的意味隱喻而來。
2. 「眼」的容器隱喻：有「眼中、眼底」等。
3. 空間隱喻：如「眼界、眼前」等。
4. 時間隱喻：如「眼前、目前、一瞞目（一瞬間）、一眨眼」皆指現在或短暫的時間。「眼前」本是空間隱喻，但因眼前所見距離及時間皆比較靠近，因此空間域又進一步映射到抽象的時間域，以「眼前、目前」隱喻時間上的「現在、此刻」（覃修桂，2008：41）

### 3.2 「眼」部轉喻

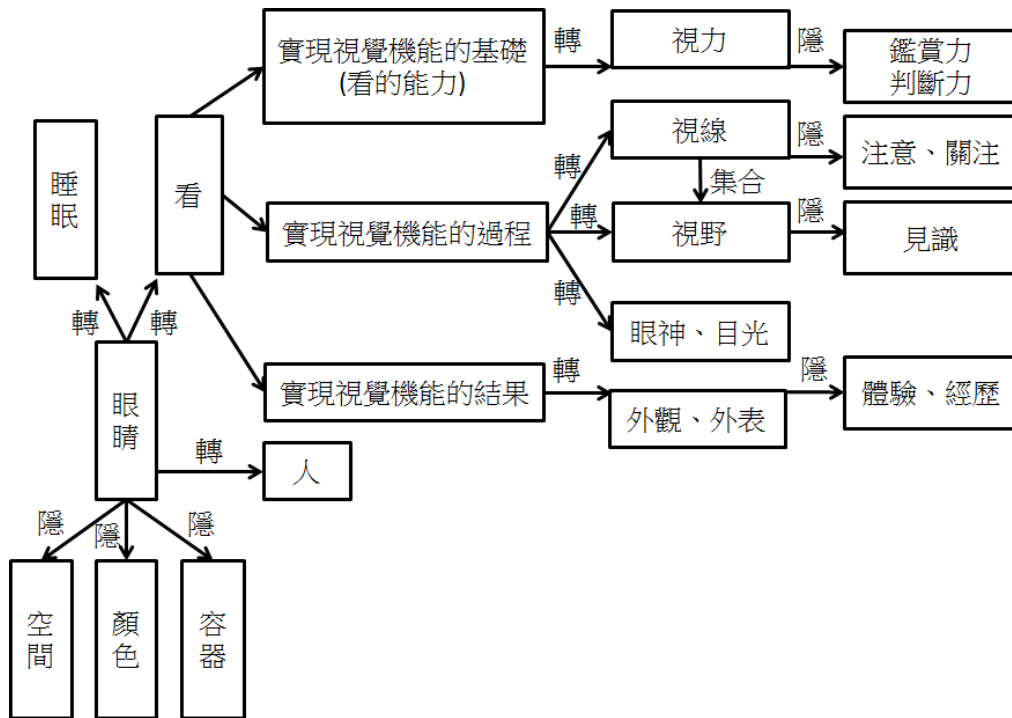
眼部的轉喻也可分別來看：

1. 部分轉喻全體：如「親眼」指親身所見，「千里眼」指眼力很好的人，這些都是以眼這一部分器官代替整個人。
2. 部分轉喻部分：眼睛是感官，可以用「眼」來轉喻感知能力或鑑別判斷力，如

「眼光、眼力、過目、目水（目測能力）」等。其中較特別的客語詞彙如「撮眼花」是指在別人不注意時動手腳，即「障眼法」之意，這也是以眼隱喻人的判斷力。眼睛是「靈魂之窗」，人們可以通過視覺器官獲得外部資訊，通過視覺，人們能感知外界事物，並對事物做出判斷或取捨。

而表達各種感情時，眼睛外觀也會隨之變化，因此也可以用眼睛映射人物性格或情感，如眼神、打眼拐（傳達情意）、順眼（舒服）、目瞋瞋（生氣）、目瞞瞞（怒視）、目挑挑（不懷好意）、眼盯盯（無可奈何）、眼捱捱（不理會）、眼橫橫（憤怒敵視）、眼茫鼻花（昏沉）、賊眼（不正派）」等皆屬此類。

回嘉瑩（2009：22）指出漢語「眼（目）」一詞多義現象都與隱喻、轉喻有密切不可分的關係。其分析如下（黃舒榆 2011）：

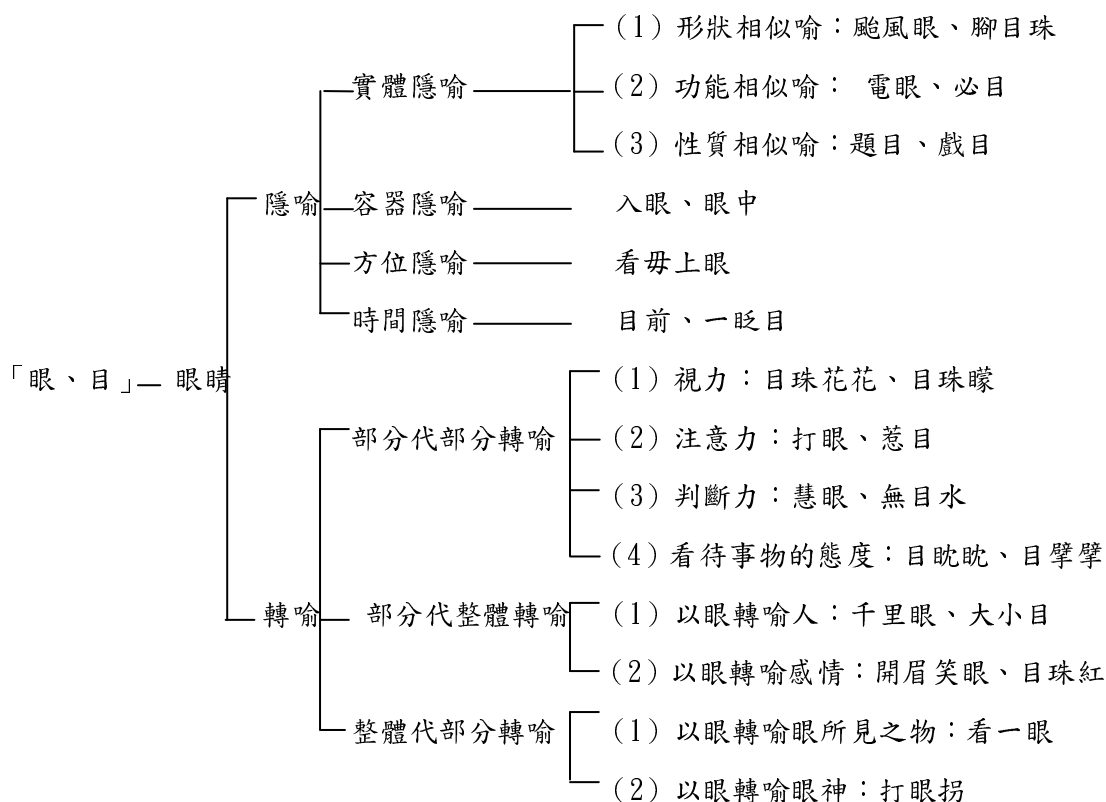


圖五：「眼」部詞彙多義隱喻、轉喻語義衍生圖

（引自回嘉瑩，2009）（黃舒榆 2011）

本文也依前述分類將客家話「眼目」詞彙的隱喻和轉喻表現製表如下：

表四：客家話「眼目」詞彙隱喻、轉喻關係圖



以上可以看到客家話「眼、目」詞彙經由隱喻和轉喻而使語義向外繼續衍生拓展，由此再次看到「人體」詞彙對概念形成建構的重要性。

#### 4.1 「口」部隱喻

(嘴)一來是話食物的「入口」，二來是話語的「出口」，口部的隱喻與轉喻也多由此二義而來。隱喻方面，有些屬形狀隱喻，進而形成容器隱喻，如「壺嘴、缺嘴(器物缺損處)、巷口、港口、海口、洞口、脣口」等。有些屬功能隱喻，如「出口、入口、門口」等。而「進口」更已由具體喻隱喻至抽象域。

#### 4.2 「口」部轉喻

1. 部分轉喻整體：如同其它器官，口部也可以此一部位代替「整個人」，例如「人口、戶口、幾多口(人)」等。而「口味」則進一步隱喻抽象的「個人喜好」。

2. 整體轉喻部分：若說「口」是容器，口中所含的食物或話語就可看作是內容物，不少詞語以「嘴（口）」喻指口中的話語，這些可以視為整體代部分的轉喻，如「訥嘴、駁嘴」喻指爭辯；「插嘴、搭嘴」指插話。「多嘴、應嘴、開嘴、接嘴、過嘴（批評）、嘴當利（言語犀利）、嘴碼、當好嘴（嘴巴甜）、烏鴉嘴、人多嘴雜、有嘴無心、嘴甜舌滑、出口傷人、口才、口音、口信」等都是以「嘴（口）」轉喻口部所說的「話語」。其它三音詞熟語如「打冇嘴」指說大話，「打嘴鼓」指閒聊，也都以「嘴」轉喻嘴中所說的話語。而「做嘴」一如華語的「忌口」，「好嘴斗」指不挑食，這些則是以「口」部器官轉喻口部吃食這一部分的動作。

3. 部分轉喻部分：人的表情可由外貌來表現，口形變化有時也表現出人們心理情緒的變化，因此又可以「嘴」這一部分器官也可轉喻人的部分情緒，如「嘴扁扁（欲哭貌）、嘴嘟嘟（生氣貌）、嘴翹翹（不高興貌）、嘴屈屈（不善言詞）」等皆屬此類。

## B. 身體四肢的譬喻

### 5.1 「身」部隱喻

身的隱喻較少，其中較常見的是空間隱喻，如「過身（死亡）、下身、起身」等。而「機身、屋身」是實體隱喻。此外如「正身間」指客家家庭中輩分最長者的房間。這些都是用人的身體映射到其它事物的外部整體上，是一種擬人化的隱喻。

### 5.2 「身」部轉喻

1. 全體轉喻部分：「有身」轉喻腹中有新生命，「損身仔」指流產，都是全體隱喻部分的刻意模糊化的說法。而「終身大事」則專門轉喻結婚一事。

2. 部分轉喻全體：「一身衫褲」、「一身屎」喻指全身；「身影」、「親身」、「兼身」、「單身」等都是用身體轉喻整個人；而「身家、出身、身世」等也是以「身」喻指整個人的相關家庭背景。至於「身手」則轉喻全部的功夫。

3. 部分轉喻部分：「纏身」喻指陷入某種狀態，「脫身」喻指離開某種狀態，這是以身體部分隱喻部分狀態。較特別的是「破身、修身」可轉喻人的品德、操守，這些都是由具體域轉喻到抽象域。

## 6.1 「背」部隱喻

「背鑊」則用來隱喻駝背。

「背」因居人體之後，因此客家話裡常用來隱喻「後面」，例如「屋背、壁背、刀背、手背、腦屎背」，這是形狀隱喻；後面相對來看是前面的另一邊，因此也隱喻為「河、山背、橋背」等；又因後面相對來看多居於外部，因此又進一步隱喻為外面，這類詞語如「蓮塘背、門背、靴背」，因此有一特殊詞語—「天背」指天外遙遠之處，而「耳背背」指重聽，也可能是由距離遙遠而未能通達之意隱喻而來。

因背部是一平面，因此也表示某一方面，不過華語常用「面」作為方位基準，到了客家話卻多以「背」為方位標準，如「外背（外面）、後背（後面）、頂背、上背（上面）、下背（下面）、底背（裡面）」等。以上都屬空間方位隱喻。此外也有由空間隱喻進而形成時間隱喻者，如「背尾」是「最後」的意思。

## 6.2 「背」部轉喻

1. 全體轉喻部分：如以「腰掛背吊」隱喻全身的勞累。
2. 部分轉喻全體：如「背祖」一詞可以說由背對祖先這一動作進而轉喻違背了祖先所有的教誨。
3. 部分轉喻部分：如由「背笊、背家濟仔」指當乞丐或窮途潦倒，是結果和原因相代的轉喻表現。

## 7.1 「手」部隱喻

漢語中「手」部詞語十分靈活，所謂「雙手萬能」，由「手」所組成的詞彙語義也十分豐富，其中語義衍生也多由隱喻及轉喻而來：

客家話「手」的隱喻中，不少表現在容器隱喻上，如「空手、滿手、出手、入手、手肚（裡）」等皆是在概念上將手視為容器，因容器有空、有滿，有注入，有取出，手部由於相似性的映射，因此而形成了容器隱喻。此外也有「手」的空間隱喻，如「上手（先前擔任此事的人）、下手（下一個接續的人）、正手邊（右邊）」等。而「轉手」一詞有「之後、然後」之意，「續手」有「順便」之意，這又是由空間域進一步隱喻到時間域。此外還有一些「手」的顏色隱喻，如「赤手空拳（毫無憑藉）」、白手捉魚（沒有任何倚靠而獨立興起家業）」等。

## 7.2 「手」部轉喻

1. 部分轉喻全體：「遽手、煞手」是以手這一部分轉喻指處事動作的快速果決。而以「一手」指稱某類人物或職業的詞語不少，如「下手（接續的人）、運轉手（司機）、老手（經驗豐富的人）、生手（沒經驗的人）、助手、對手、凶手、殺手、高手、下手、生手、選手、水手投手、捕手」等。

嚴爽（2006）曾將「手」的轉喻分為四大類：

- （1）指體力勞動者，尤指船員，如「水手、舵手、拳擊手、獵手」。
- （2）指擔任或參加某種行動的人，如「選手、打手、助手、凶手、人手」。
- （3）指作為消息或物品來源順序的人，如「二手車、第一手資料」。
- （4）泛指人，所以「手頭」、「手邊」也指人的身邊。

楊明輝（2009）也指出「手」常映射隱喻到某種職業上，如「歌手、水手、槍手、鼓手、旗手」等，這些職業特徵都是用「手」作為工作時的主要憑藉（黃舒榆 2011），基於特徵凸顯原則，因此以「手」來轉喻其職業或身份。此外如「妙手回春」指醫生醫術高明、「手術」指開刀，也可說是由凸顯手部功能而形成的轉喻性詞語。

此外可以「手腳」喻指人力，而且還有不少「一手一腳」的四字轉喻性詞語，如：

- 手輕腳輕（謹慎輕巧）
- 手長腳長（身材高挑）
- 指尖腳幼（生活富裕）



好手好腳（肢體健全的人）  
閒手閒腳（無所事事）  
搵手持腳（欲打架貌）  
動手動腳（欲打架貌）  
賤手賤腳（頑皮好動）、  
閒手閒腳（無所事事）  
賊手賊腳（鬼祟可疑）  
毛手毛腳（輕薄騷擾）  
壞手壞腳（擅於行竊）  
徑手徑腳（事物阻礙）  
極手極腳（空間狹窄）  
撩手弄腳（舉止輕佻）  
七手八腳（人多雜亂）  
手爬腳蹶（勤勉努力）  
手軟腳犁（疲累異常）

以上都是以手、腳兩項肢體就可轉喻某種人物或事件的狀態。

2. 全體轉喻部分：客家話三音詞中，「手拋拋、手頭纏、貼手脛、手指罅開開」等都是以「手」轉喻手中的錢財；「扶手」轉喻手中所握的欄干；「手路、手藝」則轉喻因手巧而學成的本事或才藝。而「放手、到手、脫手、放毋落手」等也是以「手」轉喻手中掌握的事物，這些都可說是全體指代部分的轉喻。

3. 部分轉喻部分：「袖手旁觀、手外外仔」指不肯出動身體某一部分幫忙，「搵手、插手」則指加入或幫忙之意，這是以人體相關部分—「手」轉喻某一事件，因此在此歸為部分代替部分的轉喻；而像「分手、牽手、接手、還手、做手腳」都是以人體部分—「手」隱喻部分事件的原因或結果。

## 8.1 「腳」部隱喻

所有人體器官中，也只有「腳（足）」部能帶領我們在空間中任意移動而去以認識廣闊的大千世界，由腳形成的隱喻也不少，例如：

客家話有「日腳」，指甚民曆上所顯示的日子；「兜腳」指抓出缺點，「斷

水腳」指久雨停了，「停腳」則指事物沉澱，這些詞語可以說都是擬人化的實體隱喻。而由於人體的腳位於身體下方或根部，因此像「山腳、牆腳、桌腳、凳腳、褲腳、衫腳、牙腳」等詞即基於這樣的相似性映射而來。由於腳居於下方，因此又衍生「居於最末、最後」之意，客家話中「菜湯腳（剩菜）、貨腳（餘貨）」等詞即由此意隱喻映射而成。

## 8.1 「腳」部轉喻

1. 部分代替整體：「慶腳、利腳」以腳轉喻精明能幹的人；「接腳」轉喻另娶的第二任以後的妻妾，「走腳板」指被使喚的人，「生理腳」指擅長做生意的人，「欠一腳」指欠一人，「洗身腳」以人體部分轉喻從頭至腳全身所在，這些都是以腳來轉喻整個人。

2. 整體代部分：腳具有站立、行走、跳躍、踢開等多重動作的意象圖式，腳又常從人體的動作域投射到性質等概念域，引申出「立足」、「奔走」等不同的含義（林蔭，2010：）。腳的主要功能為站立，這一生理特徵構成「腳部」隱喻表現的基礎，因此客家話有「落腳、頓腳、攢腳」以「腳」代喻腳的部分功能，都表示「立足」之意。而「腳跡、腳步」可轉喻前人行事的踪跡，「腳力」指專指步行的能力，「腳軟」指無力行走。「走毋開腳」指被事物纏身無法離開，這些都可說是一種整體代部分的轉喻。

3. 部分代表部分：漢語用「捶胸頓足、跳腳」表示懊悔憤怒，「手足無措」表示慌張，「手舞足蹈」表示高興（林蔭 2010）。客家話「蹬腳」一詞則如華語的「跺腳」，都是轉喻「生氣」之意。此外以「兩步腳」指距離很近，這可歸納為原因和結果相代的轉喻。

## 小結

以下將上述各人體部位詞的隱喻和轉喻表現整理如下，以作為本章之小結：

表五：客家話「頭」部詞彙隱喻、轉喻表現

	映射方式	類型	詞例
隱喻	「頭」隱喻為具體物體的頂端或前端	空間隱喻	開頭、頭名、頭等、頭胎、標頭、號頭、榜首
	「頭」隱喻「事物根部或末端」	空間隱喻	鑊頭、插頭、竹頭、樹頭
	「頭」隱喻「事物一端」	空間隱喻	一頭…一頭、該頭、角頭、橋頭、灶頭、下頭、車頭、田頭、街路頭、單頭話、兩頭空、
	「頭」隱喻「事物源頭」	空間隱喻	源頭、風頭、水頭
	「頭」隱喻「時間開頭」	空間隱喻	頭擺、頭先、頭下、月頭、日時頭、當晝頭、冬下頭、三頭兩日、起首、首先
轉喻	「頭」轉喻為整個人	部分代替整體	接頭、回頭、出頭、帶頭、刷頭、樵頭、孤盲頭、綻剃頭、自首、屍首
	「頭」映射至人稱域	部分代表整體	老頭、小鬼頭
	「頭」轉喻為智力	整體代表部分	有頭腦、鬼頭腦
	「頭」轉喻狀態	部分代替部分	笑頭笑面、叩首
	「頭」轉喻為組織或團體中地位較高的人	部分代替部分	頭家、頭目、首長

以上可以看到：「頭」的空間隱喻、時間隱喻和人物轉喻較為常見。

表六：客家話「面」部詞彙隱喻、轉喻表現

	映射方式	類型	詞例
隱喻	「臉（面）」隱喻物體的表面	實體隱喻	橋面、地面、水面、海面、桌面、表面、面衫
	「臉（面）」隱喻為事物一個方面或方向	空間隱喻	正面、局面、臺面、方面、一面、前面、面頭

			前
	「臉(面)」隱喻「喻社會交際狀況」	空間隱喻	人面闊、看情面
轉 喻	「臉(面)」轉喻為整個人	部分代替整體	改頭換面、面皮打摺、生毛面、青面烏、當面、會面、見面、出面、面對面
	「臉(面)」轉喻個性或情感	部分代表部分	面皮貴、面皮皮、大面神、失面子、無面無皮、笑頭笑面、看面色、貶面、變面、豬頭面、面兜兜

其中可以看到：「臉」的空間隱喻，以及個性、情感轉喻較為多見。

**表七：客家話「眼」部詞彙隱喻、轉喻表現**

	映射方式	類型	詞例
隱 喻	「眼」的實體隱喻	實體隱喻	針眼、米篩目、必目、牛眼、字眼、綱目、項目、題目、目錄
	「眼」的容器隱喻	實體隱喻	目中、入眼
	「眼」的空間隱喻	空間隱喻	眼界、眼前
	「眼」的時間隱域	空間隱喻	眼前、目前、一瞞目(一瞬間)、一眨眼
轉 喻	「眼」轉喻為整個人	部分代替整體	親眼、千里眼
	「眼」轉喻為視力	整體代表部分	目珠花花、目珠矇
	「眼」轉喻為判斷力或鑒賞力	部分代表部分	眼光、眼力、過目、目水
	「眼」轉喻情感	部分代表部分	賊眼、打眼拐、順眼、目瞋瞋、目瞞瞞、目攪攪、眼盯盯、眼捱捱、眼橫橫、眼茫鼻花

以上可以看到：「眼」的實體隱喻、容器隱喻及空間隱喻三類俱足，而且「眼」也可用來隱喻時間，至於轉喻則以眼部動作隱喻人的情感者較為多見。

**表八：客家話「口」部詞彙隱喻、轉喻表現**

	映射方式	類型	詞例
隱喻	「口（嘴）」的實體隱喻	實體隱喻	壺嘴、缺嘴、巷口、港口、海口、洞口、脣口
	「口（嘴）」的容器隱喻	實體隱喻	出口、入口、門口、進口
轉喻	「口（嘴）」轉喻整個人	部分代替整體	人口、戶口、幾多口
	「口（嘴）」轉喻說話、言語	全體代表部分	訥嘴、駁嘴、插嘴、搭嘴、應嘴、開嘴、接嘴、過嘴、嘴當利、嘴碼、當好嘴、烏鴉嘴、打有嘴、打嘴鼓、人多嘴雜、有嘴無心、嘴甜舌滑、出口傷人、口才、口音、口信
	「口（嘴）」轉喻食物	全體代表部分	做嘴
	「口（嘴）」轉喻個性	部分代表部分	口味
	「口（嘴）」轉喻情感	部分代表部分	嘴扁扁、嘴嘟嘟、嘴翹翹、嘴屈屈

以上可以看到：「口」的實體及容器隱喻較多，而轉喻方面則以「口」轉喻口中的話語為最常見。

**表九：客家話「身」部詞彙隱喻、轉喻表現**

	映射方式	類型	詞例
隱喻	「身」的實體隱喻	實體隱喻	機身、屋身、正身間
	「身」的空間隱喻	空間隱喻	過身、下身、起身
轉喻	「身」轉喻為整個人	部分代替整體	一身、身影、親身、兼身、單身、身家、出身、身世、

			身手
	「身」轉喻說話、言語	全體代表部分	有身、損身仔、終身大事
	「身」轉喻品德、操守	部分代表部分	破身、修身
	「身」轉喻狀態	部分代表部分	纏身、脫身

以上可見客家話當中「身」的隱喻詞較少用。「身」的隱喻有實體喻及空間喻，而轉喻部分多以「身」代指整個人，此外代指品德操守或狀態的「身」體轉喻是較為特別的部分。

**表十：客家話「背」部詞彙隱喻、轉喻表現**

	映射方式	類型	詞例
隱喻	「背」實體隱喻	實體隱喻	背鑊
	「背」隱喻後方	空間隱喻	屋背、壁背、刀背、手背、腦屎背
	「背」隱喻另一邊	空間隱喻	河背、山背、橋背
	「背」隱喻外面	空間隱喻	蓮塘背、門背、靴背、天背
	「背」隱喻事物的一面	空間隱喻	外背（外面）、後背（後面）、頂背、上背（上面）、下背（下面）、底背（裡面）
	「背」的時間隱喻	時間隱喻	背尾
轉喻	「背」轉喻為原因、結果	部分代替整體	腰拑背吊、背祖
	「背」轉喻狀態	全體代表部分	背笕、背家濟仔

以上可見「背」部的空間隱喻較多，也有進一步由空間映射至抽象時間者，如「背尾」一詞。至於轉喻方面則因名詞、動詞語義不同而各自衍生出不同的轉喻性詞彙。

**表十一：客家話「手」部詞彙隱喻、轉喻表現**

	映射方式	類型	詞例
隱喻	「手」的容器隱喻	實體隱喻	空手、滿手、出手、入手、手肚

	「手」隱喻一方或方位	空間隱喻	下手、正手邊
	「手」隱喻時間	空間隱喻	轉手、續手
轉 喻	「手」轉喻人	部分代替整體	老手、生手、助手、對手、 凶手、高手、下手、生手、 手腳
	「手」轉喻職業	部分代替整體	運轉手、殺手、選手、水手、 投手、捕手、歌手
	「手」轉喻人物狀態	部分代替部分	遽手、煞手、手輕腳輕、手 長腳長、指尖腳幼、好手好 腳、閒手閒腳、搵手捋腳、 動手動腳、賤手賤腳、閒手 閒腳、徑手徑腳、極手極腳、 七手八腳、手爬腳蹶、手軟 腳犁
	「手」轉喻手握物	全體代替部分	手拙拙、手頭纏、貼手脛、 手指罅開開、扶手、放手、 到手、脫手、放毋落手
	「手」轉喻手的工作內容	整體代替部分	手路、手藝、手段
	「手」轉喻狀態	部分代替部分	赤手空拳、白手捉魚、袖手 旁觀、手外外仔
	「手」轉喻手的功能	部分代替部分	妙手回春、手術
	「手」轉喻事件原因或結果	部分代替全體	搵手、插手、分手、牽手、 接手、還手、做手腳

以上可以看到：「手」有容器隱喻，有空間隱喻。而「手」的轉喻代指的表現比隱喻表現還要豐富。

表十一：客家話「腳」部詞彙隱喻、轉喻表現

	映射方式	類型	詞例
隱 喻	「腳」隱喻物體底部	實體隱喻	山腳、牆腳、桌腳、凳腳、 褲腳、衫腳、牙腳

	「腳」的擬人隱喻	實體隱喻	日腳、兜腳、斷水腳、停腳
	「腳」隱喻最末的事物	空間隱喻	菜湯腳、貨腳
轉 喻	「腳」轉喻為整個人	部分代替整體	慶腳、利腳、接腳、走腳板、 生理腳、欠一腳、插一腳
	「腳」轉喻腳的能力	整體代部分	腳力、腳軟
	「腳」轉喻狀態	部分代表部分	腳跡、腳步、走毋開腳
	「腳」轉喻為立足	部分代表部分	落腳、頓腳、攢腳
	「腳」轉喻為情感	部分代表部分	蹬腳

以上可見「腳」部位可隱喻事物，也可轉喻整個人、人的狀態或情感。



## 第五章、結語

早在兩千多年前，中國古代哲人已注意到人體認知的重要，因此有：「能近取譬，可謂仁之方也已」（《論語·雍也》）、「近取諸身，遠取諸物」（《易經·說卦·繫辭》）等話語。不管東西方，人們都是以「己身」為出發點，由近及遠，由己及人、及物，由具體到抽象來認識外界事物，這也再度告訴我們：所有隱喻之中都是以「人」本身為認知的基準點：因為「人體」是實體之一，據此而形成其他的「實體」或「容器」譬喻；因為人立於空間之中，因此形成「空間」或「方位」隱喻，其他方向隱喻也是以「人體」為參照基準而有「上下」、「前後」、「左右」及「內外」等概念的區別。也因為種種的譬喻並非零散存在，它們之間是有系統的組織結構，因此形成「結構譬喻」，整個世界似乎都成了人類基於身體感知下的一個認知世界，人們常以自身感官經驗去認識世界，漢語當中整個人的身體從頭到腳，從裡到外都可充當認知隱喻的基本源域，彷彿人體的「小周天」與世界的「大周天」相應。經由以上探討，我們更可以肯定的說：「身體隱喻」是所有隱喻元概念的基礎所在，因此曹逢甫、蔡立中、劉秀瑩（2001）指出：「身體譬喻」是語言與認知的「首要介面」。

「隱喻」凸顯二項平列事物間的「相似性」，所採用的是「類比策略」，轉喻則凸顯一整體事物中的「部分特徵性」，所採用的是「焦點策略」，用意在於凸出訊息，使所要表達的語義能很快的被顯影出來。客家話人體詞的隱喻和喻表現都十分豐富。上述討論可以看到：客家話人體詞當中，以「頭」和「手」所形成的雙音節、三音節及四音節詞語最為多見。而在隱喻和轉喻表現方面：

### （一）隱喻方面：

頭面五官方面：「頭」多隱喻人事物的最前端；「面」多隱喻事物的外表；「眼」部之中有不少形狀隱喻，而「口」多為容器隱喻。

身背四肢方面：「身」多為實體隱喻，「背」多為空間隱喻，「手」多為容器隱喻，「腳」則有不少於表示事物底部的實體隱喻。

其中空間隱喻又進一步隱喻到時間域，如「頭」（如「頭擺」）、「眼」（如「一眨眼」）、「背」（如「背尾」）、「手」（如「續手」）等人體詞皆由空間領域進一步映射至更為抽象的時間領域。

## (二) 轉喻方面：

「頭」可轉喻智力，「面」多轉喻人的尊嚴；「眼」部轉喻人的「判斷力」，「口」部則多轉喻口中的言語。

其中頭（如：工頭）、臉（如：新面孔）、眼（眼線）、口（如：三口人）、手（歌手）、腳（接腳）等六個部位又都可以用來轉喻指代整個人。

而「手拙拙、手頭纏、貼手睜、手指鱗開開」轉喻手中的錢財，「身」轉喻品德等則是較為別的部分。

而由「笑頭笑面、變面、目瞋瞋（生氣）、眼橫橫（憤怒敵視）、嘴扁扁（欲哭貌）、嘴翹翹（不高興貌）、跺腳」等都可以看到人體詞已進一步轉喻至抽象的情感域，

以上可以看到客家話人體譬喻有實體隱喻、容器隱喻、空間隱喻、顏色隱喻、時間隱喻等；人體轉喻也有轉指人物、事物、狀態、能力及情感等，表現樣貌十分多樣。

客家話人體詞造詞之豐富，人體詞譬喻研究一來可以印證人體確實是人類認識世界的重要憑介，二來也可看到客家話不同於官方語言的特有詞彙，可以從中看到客家話特有「方言特徵詞」的特殊說法。本文探究八類人體詞的概念表現，其實這一子還可加以擴展：

(一) 可擴大研究範疇，探討所有身體部位詞隱喻及轉喻表現，如客家

話以「肚」隱喻容器的空間也是特殊的表現，得再作深入探究。

(二) 可以將客家話的表現和其它漢語類型，如華語或閩南語比較，由此

更可以找出彼此認知概念，甚至思維文化的異同所在。

概念隱喻由具體事物逐漸映射至抽象領域，由簡單而複雜，也期盼這類的研究能由大類至細類、由表面到深入，由加廣到加深，使們可以對客家話，乃至整個漢語認知概念隱喻所導致的語義衍生脈絡能有更具系統的認識！

## 八、參考文獻

- Fauconnier, G. & Turner M. (2002). *The way we think: Conceptual blending and the mind's hidden complexities*. U. S. A. New York: Basic Books.
- Fauconnier, G. 1985(1994). *Mental Spaces* (2<sup>nd</sup> Edition). Cambridge: Cambridge
- Heine, Bernd, Ulrike Claudi and Friederike Hunnemeyer. 1991a. *Grammaticalization: Grammaticalization: A Conceptual Framework*. Chicago: University of Chicago Press.
- Heine, Bernd, Ulrike Claudi and Friederike Hunnemeyer. 1991b. *From cognition to grammar*. In Elizabeth Closs Traugott and Bernd Heine (Eds.), *Approaches to Grammaticalization V: I*, 149-188. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Heine, Bernd. 1997. *Cognitive Foundations of Grammar*. New York: Oxford University Press.
- Lai, Huei-ling. 2004b. *The semantic mechanisms of Hakka two-part allegorical sayings: a metaphoric and metonymic perspective (客語歇後語語意之機制：隱喻與轉喻的觀點 1/2)*. NSC 93-2411-H-004-039. NSC 94-2411-H-004-007.
- Lakoff, G. & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. U. S. A. Chicago: University of Chicago Press. 周世箴(譯注)(2006)。《我們賴以生存的譬喻》。台北：聯經出版社。
- Luo, Wan-jyun. 2006. *Grammaticalization: Evidence from the body-part term du31 'belly' in Hakka*. Paper presented at 第六屆台灣語言及其教學國際學術研討會. May 20-21. Taipei: National Taipei University of Education.
- Matsumoto, Yo. 1999. *On the extension of body-part nouns to object-part nouns and spatial adpositions*. *Cognition and Function in Language*, eds. by B. Fox, D. Jurafsky, and L. Michaelis, 15-28. Stanford, CA: Center for the Study of

- Language and Information Publications.
- Rosch, E. H. (羅許) (1975) Family Resemblances: studies in the internal structure of categories. *Cognitive Psychology* 7.
- Su, Lily I-Wen (蘇以文) (2000). "Mapping in Thought and Language as Evidenced in Chinese". 〈從語用看認知:以中文之譬喻為例〉, 《漢學研究》, 18: 395-424.
- Wittgenstein, L. (維根斯坦) (1953) *Philosophical investigations*. New York: Macmillan.
- 丁川 (2007) 〈概念整合理論對委婉語構的認知闡釋〉。《宜春學院學報》1期。頁 157-160。
- 文旭、吳淑瓊 (2007)。〈英漢「臉、面」詞彙的隱喻認知特點〉。《西南大學學報(社會科學版)》6期, 頁 140-144。
- 文旭、葉狂(2006)〈轉喻的類型及其認知理據〉。《解放軍外國語學院學報》6期, 頁 1-7。
- 王寅 (2007) 《認知語言學》。中國上海: 上海外語教育出版社。
- 王寅、嚴辰松 (2005) 〈語法化的特徵、動因和機制—認知語言學視野中的語法化研究〉, 《解放軍外國語學院學報》4期。頁 4-5。
- 王莉 (2006)。〈「眼」的隱喻〉。《語言理論研究》, 頁 26-29。
- 王銘玉 (2000) 〈隱喻和換喻〉, 《外語與外語教學》1期, 27-31。
- 田小琳 (2001) 〈從社區詞中的多音節詞說起〉, 《語文建設》12期, 頁 4-5。
- 回嘉瑩 (2009) 《日漢慣用語的對比研究—以身體詞彙「眼睛」和「心」為中心》, 黑龍江大學日語語言文學研究所碩士論文。
- 曲占祥 (2007) 〈隱喻和轉喻在詞義延伸中的作用〉。《廣東外語外貿大學學報》6期, 頁 30-37。
- 朱盛娥、李芳 (2008) 〈實體隱喻—新概念的源泉〉。《湖南人文科技學院學報》, 總第 100 期, 頁 118-120。
- 朱學嵐 (2011) 《人體詞語的語義、語用考察》, 天津師範大學漢語言文字學碩士論文。
- 吳淑瓊 (2009) 〈英漢「臉、面」的多義網絡對比研究及認知理據〉。《西華師範大學學報(哲學社會科學版)》3期, 頁 88-95。
- 李文莉 (2007) 《人體隱喻系統研究》, 華東師範大學語言學及應用語言學

- 碩士論文。
- 李紅、余蘭(2008)〈從認知角度看英漢人體詞「手」的隱喻特點異同〉。《成都航空職業技術學院學報》76期，頁71-73。
- 李瑛、文旭(2006)〈從「頭」認知-轉喻、隱喻與一詞多義現象研究〉。《外語教學》3期，頁1-5。
- 李福印編著(2008)《認知語言學概論》。中國北京：北京大學出版社。
- 李臻儀(2004)〈「頭」字的語意延伸與語法化：歷時研究〉，《第五屆臺灣語言及其教學國際學術研討會論文集》，台中：靜宜大學。
- 李臻儀(2004)〈「頭」字的語意延伸與語法化：歷時研究〉，第五屆台灣語言及其教學國際學術研討會論文。
- 束定芳(2000)《隱喻學研究》。中國上海：上海外語教育出版社。
- 束定芳(2004)〈隱喻和換喻的差別與聯繫〉。《外國語》，第3期，頁26-34。
- 束定芳(2008)《認知語義學》。上海：上海外語教育出版社。
- 周健、陳萍(2005)〈「眼」的隱喻說略〉。《修辭學習》128期，頁66-67。
- 季紅麗、張云暉(2007)〈議漢語中有關「臉」的比喻用法〉。《語言學研究》5期，頁81-85。
- 岳好平、李琪(2010)〈轉喻視角下一詞多義現象解析-以英漢人體詞為例〉。《雲夢學刊》4期，頁142-145。
- 林清淵(2003)〈閩南語的身體譬喻與代喻〉，中正大學語言學研究所碩士論文。
- 林蔭(2010)〈腳的轉喻和隱喻分析〉。《赤峰學院學報(漢文哲學社會科學版)》1期，頁122-124。
- 邱湘雲(2008a)〈隱喻和轉喻在三字熟語中的表現-以華語和客家話為例〉。《第九屆漢語詞彙語義學研討會(CLSW 9)論文集》。新加坡：新加坡國立大學。
- 邱湘雲(2008b)〈華、閩、客三字熟語中的隱喻造詞〉。「第七屆台灣語言及其教學國際學術研討會論文」，台北：國立台灣師範大學台灣文學所，頁1-25。
- 邱湘雲(2009)〈隱喻和轉喻在漢語方言中的類型探討-以客家話三字熟語為例〉。第六屆中國認知語言學研討會，長春：東北師範大學，頁1-23。

- 邱湘雲 (2011)〈客、閩、華語三字熟語隱喻造詞類型表現〉，《彰師國文學誌》22期，頁 241-271。彰化：國立彰化師範大學國文系。
- 邱湘雲 (2012a)〈漢語身體動詞義素分析—以「眼、口、手、足」語義子場為例〉，《臺北市立教育大學學報：人文藝術類社會科學類自然科學類》2期。台北：臺北市立教育大學。
- 邱湘雲 (2012b)〈華語「眼、目」詞彙語義衍生的認知研究〉，《第十三屆詞彙語義學 (CLSW2012) 研討會論文集》。武漢：武漢大學
- 邱湘雲 (2012c)〈漢語足部動作詞的空間隱喻〉，《國立彰化師範大學文學院學報》6期。彰化：國立彰化師範大學文學院。
- 金恩煊 (2009)〈漢語觸覺詞固定語式中的情緒表達及性別角色〉，成功大學外文系博士論文。
- 段世齊、楊彬 (2006)。<〈隱喻與一詞多義的關係〉。天水師範學院學報，3期。
- 胡元群 (2008)〈隱喻理論視角下的英漢“死亡”委婉語研究〉。《內蒙古農業大學學報 (社會科學版)》2期，頁 358-360。
- 胡純 (2004)《人體詞的認知研究》，湖南師範大學碩士論文。
- 范熙 (2009)〈英漢語中關於「頭」的隱喻對比〉。《新西部》14期，頁 113下轉 119。
- 孫玉蘭 (2009)〈英漢人體詞「eye (眼)」的隱喻研究〉。《聊城大學學報 (社會科學版)》2期，頁 78-79。
- 徐兆泉編 (2001)《台灣客家話辭典》，台北：南天書局。
- 徐銀 (2009)〈英語「mouth」與漢語「口、嘴」詞彙的隱、轉喻認知對比〉。《江蘇科技大學學報 (社會科學版)》4期，頁 63-68。
- 秦曉菲、李瑛 (2008)〈原型範疇理論與一詞多義詞彙教學〉。《四川教育學院學報》1期，頁 83-85。
- 高明樂、朱文俊 (2005)〈漢語「手」和英語「hand」的領域轉移比較〉。《外語研究》89期，頁 24-25 轉 30。
- 高航、嚴辰松 (2007)〈「頭」的語法化考察〉。《外語研究》102期，頁 7-11。
- 高婉瑜 (2006)〈漢文佛典後綴「頭」的語法化歷程〉。《花蓮教育大學學報》23期，頁 357-376。
- 張榮興、黃惠華 (2005)〈心理空間理論與「梁祝十八相送」之隱喻研究〉。

- 《語言暨語言學》6期，頁681-705。。
- 強舒嫩&賴惠玲(2007)「背」後玄機：談客語身體部位詞「背」之語法化歷程與空間認知架構，《清華大學學報》1期，頁275-304。
- 曹逢甫、蔡立中、劉秀瑩著(2001)《身體與譬喻—語言與認知的首要介面》。台北：文鶴出版社。
- 連金發(1999)〈臺灣閩南語“頭”的構詞方式〉，殷允美、楊懿麗、詹惠珍(編)《第五屆中國境內語言暨語言學國際研討會論文集》，台北：國立政治大學語言學研究所：頁239-252。
- 連金發(2007)〈日治時代台灣閩南語詞彙語義研究回顧〉。《台灣語言學一百週年國際學術研討會論文集》，頁8-9。
- 連金發(2009)〈「固定語式探索」〉，收錄於蘇以文、畢永峨主編《語言與認知》，台北：台大出版中心。頁229-262。
- 連金發、陳麗雪(2007)〈華閩語固定語式動物詞的譬喻分析〉。《華語文教學研究》1期，頁125-136。
- 郭喆、祖林(2008)〈英漢「腳/足」詞語概念形成機制的對比研究〉。《山東文學》8期，頁104-105。
- 陳月鳳(2006)〈閩南語五官詞彙研究〉，高雄師範大學台灣文化語言研究所碩士論文
- 彭小南(2009)〈漢語成語中「頭」的概念隱喻分析〉。《河北經貿大學學報》4期，頁62-66。
- 程東岳(2007)〈「臉」的隱喻與轉喻-基於「臉」的漢英語料對比研究〉。《華東交通大學學報》3期，頁151-153。
- 覃修桂(2008)〈「眼」的概念隱喻-基於語料的英漢對比研究〉。《外國語》5期，頁37-43。
- 黃宣範(2009)〈棲於身的體現認知〉，收錄於蘇以文、畢永峨編著(2009)。《語言與認知》。台北：台大出版中心。頁341-386。
- 黃郁婷(2010)《成語中的「手」字詞：譬喻概念解析及其語用認知調查》，東海大學中文系碩士論文。
- 黃舒榆(2011)《台灣俗諺語身體隱喻與轉喻研究-以陳主顯《台灣俗諺語典》為例》，國立成功大學台灣文學研究所碩士論文。
- 黃碧蓉(2009)《人體詞語語義研究》，上海外國語大學外國語言學及應用

- 語言學博士論文。
- 楊明輝 (2009) 〈「手」的隱喻分析〉。《遼寧教育行政學院學報》1 期，頁 151-152。
- 楊芳、何慧英 (2006) 〈試論語言與思維及文化的關係〉。《前沿》3 期，頁 194-195。
- 楊芷芸 〈中日身體語彙的認知語意擴張 — 以「手」、「足(腳)」為中心〉，銘傳大學應用日語學系碩士論文。
- 葉宛宜 (2009) 〈概念隱喻教學對借用身體部位表達情緒之英語成語理解比對研究〉，淡江大學英文學系碩士班碩士論文。
- 董銀燕 (2007) 〈從認知角度看一詞多義的拓展機制—以「head」和「頭」為例〉。《湖州師範學院學報》3 期，頁 39-42。
- 雷考夫 (Lakoff) & 詹森 (Johnson) (1980) 著，周世箴 (2006) 譯。我們所賴以生存的比喻。台北：聯經出版社。
- 廖豔平 (2007) 〈英漢人體詞「head(頭)」的隱喻研究〉。《語言應用研究》，頁 60-62。
- 趙倩 (2007) 《漢語人體名詞詞義演變規律及認知動因》，北京語言大學語言學及應用語言學博士論文
- 趙學德 (2010) 《人體詞語語義轉移的認知研究》，復旦大學英語語言文學博士論文
- 趙豔芳 (2000)。《認知語言學概論》。中國上海：上海外語教育出版社。
- 劉秀瑩 (1997) 《身體部位譬喻現象與文化差異：中英語對比分析》，國立清華大學語言所碩士論文。
- 劉軍英 (2009) 〈英漢「口、嘴」詞彙的隱喻認知特點〉。《新鄉學院學報(社會科學版)》5 期，頁 125-127。
- 劉濤 (2008) 〈俄漢語認知域中的轉喻與隱喻連續體現象—以俄漢語「手」的認知為例〉。《延邊大學學報(社會科學版)》4 期，頁 130-133。
- 歐秀慧 (1998) 〈從隱喻延伸看多義字的詞義層次認知—以「身」字為例〉，《大葉大學通識教育學報》創刊號。
- 蔡中立 (1994) 《中文裡關於身體部位器官的譬喻現象》，國立清華大學語言所碩士論文。
- 鄭縈、陳雅雯 (2009) 〈閩南語「頭」字的用法與其教學〉。《臺灣語文研究》，



第 3 期，頁 65-92。

賴惠玲 (2006)〈身體、認知與空間：以客語的身體部位詞為例〉，《客家委員會獎助客家學術研究計畫報告》。

戴浩一 (2001)〈台灣客家話量詞的歸類型式及認知原則〉，《行政院國家科學委員會專題研究計畫報告》。

戴衛平、高豔紅 (2007)。「英漢語言中「頭」隱喻研究」。《廣西社會科學》，141 期，頁 137-140。

謝亞軍 (2008)〈委婉語中的隱喻機制〉。《重慶工學院學報(社會科學)》，9 期，頁 148-151。

謝健雄 (2008)〈當代台灣漢語慣用轉喻：認知語言學取徑〉。《人文暨社會科學期刊》，1 期，頁 55-67。

薩丕爾 (Sapir Edward) 著、陸卓元譯 (2007) 《語言論》。北京：商務印書館。

藍純 (1999)。「從認知角度看漢語的空間隱喻」。《外語教學與研究》5 期，頁 7-15。

顏梅如 (2007)《漢語中腳和足的隱喻字和換喻字分析》，成功大學外文系碩士論文。

嚴爽 (2006)〈英語「hand」和漢語「手」之一詞多義對比〉。《浙江科技學院學報》4 期，頁 298-302。

蘇以文、畢永峨編著 (2009)。《語言與認知》。台北：台大出版中心。

教育部 (2011) 《台灣客家語常用辭典》：

<http://hakka.dict.edu.tw/hakkadict/index.htm>

〈附錄一〉：2012年〈漢語身體動詞義素分析—以「眼、口、手、足」語義子場為例〉，《臺北市立教育大學學報：人文藝術類社會科學類自然科學類》43卷2期。台北：臺北市立教育大學。ISSN1818-2666

# 漢語身體動詞義素分析

—以「眼、口、手、足」語義子場為例

邱湘雲

## 摘要

身體動作詞是動詞中最為基礎的部分。漢語身體動詞「同義」、「近義」現象十分常見，其中語義仍有細微的差別。傳統詞典概括性的釋義方式難以使人辨析同義、近義詞之間語義差異所在，釋義相同者又散見各處，無法使人掌握其中系統脈絡。本文運用現代語義學「語義場」及「義素分析」理論方法，試圖為身體部位眼、口、手、足四類常見動詞的詞項義位作出義素(sememes)分析，一來藉由語義子場的外部歸納呈現身體動詞語義系統遠近關係，二來深入詞彙內部找出不同詞語「共同性」及「區別性」的義素特徵，以展現漢語身體動詞概念分類之細膩，進而達到詞彙教學辨明詞義的目的。

關鍵詞：漢語、動詞、身體、義素、語義場

# Analysis of the semantic sememes of the Chinese body verb

## **Abstract**

The physical action verbs is the verb of the most basic part. Chinese body verb "synonymous", "near-synonyms" phenomenon is very common, but the semantics are still slightly different. Heritage Dictionary, all-embracing explanation of word meaning difficult to make discrimination with the semantic difference between synonyms and interpreted in the same words scattered everywhere, people can not grasp one of the systemic. This article uses the modern semantics of "semantic field" and "sememe analysis theory", attempt to analyze the body verbs of semantic components, including the eyes, mouth, hand, foot these commonly used verb. Summarized by the semantic sub-field, showing the internal relations of the lexical semantic system, and we can find the vocabulary the same or different semantic element characteristics. Showing the classification of the physical concept of verb detail, than the semantic representation can be more clear, dictionaries explain the general lack of meaning of a word can be corrected, than to help the teaching to identify the meaning of chinese vocabulary.

Key words: Chinese, verb, body, semantic, sememe, semantic field

## 壹、前言

「語義」是語言表達的主要內容，語義正確解釋對古典文義的掌握以及現代社會表情達意皆屬重要一環。「動詞」是語句核心，動詞可分為動作動詞、狀態動詞、關係動詞及能願動詞等(劉月華、潘文娛、故韡，2002)，其中「身體動作動詞」是所有動詞中最為基礎的部分。

「身體」是人類認識世界的起點，人類基於對本身認識，而後推及對外在世界的認識。漢語身體動作詞中不少屬於「同義詞」或「近義詞」範疇，如表示口部動作有「說、講、談、道、述」等。漢語同義現象多見，如《爾雅·釋詁》：「初、哉、首、基、肇、祖、元、胎、俶、落、權、輿，始也」，這種釋義方式讓我們看到詞彙同義類聚情形，然而這些表面看似相同的詞語細究起來並非完全同義，謔詞造句時若不知其間細微差異便容易混淆語義。身體動作詞同、近義詞之間語義有何不同？其中細微差別能否作出科學性的描述？這是值得思索的課題。

### 一、傳統訓詁學與現代語義學

吳孟復(1990)：「訓詁學就是研究語義的，由於它研究的是古書上的語義，所以又屬於文獻語言學」，然而古書訓釋文義方式當中常會看到如下的釋義情形：

《爾雅·釋詁》：「則，法也。」

《爾雅·釋詁》：「律，法也。」

《爾雅·釋詁》：「刑，法也。」

《廣雅·釋詁》：「類，法也。」

《荀子·大略》注：「方，法也。」

《說文解字》：「式，法也。」

又如：《說文解字》：「肇、敏、攻、戮、荆、笞、椎、伐、撿、打」等十字皆訓「擊也。」這是訓詁學上的「同訓」釋義。再如：

《說文解字》：「謹，慎也。」

《說文解字》：「慎，謹也。」

這是「互訓」釋義。而如：

《論語集解·序》：「論，理也。」

《廣雅·釋詁》：「理，道也。」

這是「遞訓」釋義。

坊間詞典也多依此傳統方式釋義，這種方式可以表明詞語彼此間的同近義關係，但要如何辨析各詞語語義差異之所在？況且上述釋義相同詞語散見各處，如何使人掌握其中系統脈絡？竺家寧（2008）：「傳統訓詁學的詞義研究往往只處理歷時的詞義演化，很少論及在古代漢語共時層面的詞義系統問題。同時在分析技術上也未能深入一個詞義的內部，探索其深層結構，找出構成這個詞義的諸項要素。」如何對漢語詞義做出既能微觀內部，又能宏觀整個系統的表義方式是訓詁釋義時所需面臨的問題。

白兆麟（2006）：「傳統訓詁文字簡明，方法方式多樣，值得繼承和發揚，但是它未能深入到詞義的微觀層次…20世紀70年代末以來，西方語義學有關義素分析的理論和方法便引進到我國，這在一定程度上使訓詁學和詞彙學的語義分析走上了比較科學的軌道。」因此我們可以吸收現代語義學理論和方法運用到訓詁學或詞彙學當中。現代語義學將語義探討推進到詞義內部的深層研究，在義位之下析出構成義位的語義成分，即所謂「義素(sememes)」，「義素」是對義位進行語義元素分析而得出的更小語義單位，其中可以找出各項語義的特徵，使詞彙概念表述更加客觀明確。除此之外現代語義學也向外顧及詞義的系統性，運用「語義場」理論解釋詞義關係能籠罩全局，看到整個詞彙語義系統內部及外部語義的遠近親疏關係。借助現代語義學方法探討古今漢語詞義系統可使詞義描述走向客觀化，使詞義訓釋走向科學化。

## 二、義素分析的意義與價值

本研究選擇以現代語義學義素分析理論探究漢語身體動詞，其意義價值在於：

### （一）有助於同義、近義或類義詞典編纂

漢語是孤立語，每個字詞的起造都有獨具的語義特質，然而傳統詞典訓釋方式多屬概括釋義而失之籠統。近代同義詞詞典也未能說明釋義原則，如劉叔新（1987）《現代漢語同義詞詞典》中列「說、講、談、道、敘」這組同義詞的語義差別時指出：「說」適用口語及白話文，「道」只用於書面語，這是就色彩義而言。又指出：

1. 「講」：強調告訴別人某個事實；多用於事情過程、故事、情節內容及某

種意見、安排方式等。

2. 「談」：側重於把意思表達出來要讓對方知道；多用於彼此交流想法、認識、意見等的場合，有鄭重的態度色彩。
3. 「敘」：強調把事情或意思陳示、介紹出來，含「有條理地把事情的始末加以表述」的意味；常用於敘說事件、事情的經過及身世等。

此種釋義方式雖然較有條理，但其中解釋詞義並無一定原則。「義素分析法」則是較為科學的釋義方式，經由義素分析可以標舉各個義項的核心義素及區別義素，可使詞義形式化、具體化，進而達到表義清晰化（鄒桂芳，2007）。本文將透過「義素分析法」對身體動詞語進行義素分析，藉由提取義素特徵釐清詞與詞之間的細微差異，由此達到辨別詞義的目的。對詞典編纂者而言，「義素分析法」有助找出釋義規律與方法，編寫詞典時能對語義作更有系統、更加「切中要點」的描述，增進辭書釋義描寫的簡潔性與精確性。對讀者而言，分析義素特徵有助瞭解語義關係及語義選擇限制，由此釐清同義、近義、類義或反義詞之間的差別。

## （二）有助於國內外漢語教學

詞義解釋和分辨在語言教學活動中至為重要。如何讓學生快速瞭解詞語差異，精確把握語義核心並適切運用於生活當中，這對漢語教學而言至關重要。石瑛（2006）指出義素分析在教學中的作用主要有：

1. 能夠比較清楚顯示詞義結構，準確說明語義，有利提高詞語釋義的精確性，能夠較好的區分同義詞、近義詞和反義詞的差別。例如「自信」與「自負」同是相信自己的意思，但前者帶有褒義，後者則具有貶義色彩，二者語義組成要素仍有不同。
2. 能幫助鑑別語義搭配的正誤，語義上不合規律或不能成立的語言現象就是無效的用法。例如有「喉結」的只能是男人，所以義素組合是[+人一男+喉結]，若「喉結」搭配主語[-一男]則不能成立。
3. 語言信息自動化機器翻譯、訊息自動檢索及人機對話等都離不開形式化的機器詞典及機器語法等，例如翻譯時將「lover」簡單譯為「愛人」就很容易產生英、漢語言詞彙內涵與外延不一致的情形（趙富春、范祥濤、吳鼎民，2010），因為「愛人」一詞在中國大陸是指丈夫或妻子而不是情人。

義素分析可以使語義描寫形式化，這有利於語言交際的科學化及現代化，對不同語言的對比研究也有重要的作用。學生應瞭解語義場中各個詞

語語義上的多樣性方可駕馭同義替換，實際運用語言時才不致造成言語不當而貽笑大方。義素分析能提供漢語教學之用，使學習者能正確掌握詞義指涉，此外編寫教材及創作文章時文采的豐富性也與詞義精確運用有關，義素分析對語言教育各方面都有實質的助益。

### （三）有助於漢語詞彙系統建構及語言文化探討

人類思維過程及對世界的態度都一一反映在語義上，詞彙系統曲折反射出某一族群的認知心理及價值取向。運用「義素分析」於詞義研究，目的在找出不同詞語表達的特殊性及規律性，進一步建構完整清晰的語義系統。而語義組成要素除了詞彙本身的概念義，還另外包括了色彩義或文化義等，以「吃」這一口部動作詞為例，「吃」所接賓語應是食物，然而漢語當中如「吃老本、吃得開、吃軟飯、吃螺絲、吃官司…」等「吃食」類熟語所搭配的並非典型性賓語，展現現代經濟、法律等生活文化皆可隱喻為吃食的思維特色，這些詞語進入語彙範疇當中，並且成為文化概念之一，因此分析動作詞的特殊搭配關係尚可探討其中所隱含的族群認知及文化概念。本文旨在探究身體動詞意義組成的要素，一來想展現漢語詞彙概念系統表義之細致，二來也可據此進一步尋繹詞面下所隱涵的造詞心理及認知角度，由此照見整個漢語詞彙系統背後所反映的思維模式與文化特色。

漢語詞彙有其精緻、複雜的一面，結合傳統訓詁學與現代語義學可為詞語作出更為系統且更為精確的語義描寫。對漢語動詞語義的研究進行多角度的研究有助於當前語言學習及詞典編纂，也能應用於文學創作及對外漢語教學等方面之所需，進而能將傳統訓詁學的價值發揚光大。

## 貳、文獻回顧及方法應用

### 一、文獻回顧

有關漢語身體動詞語義相關探討近年受到學者們所關注，類似文章或稱作「感官動詞」，然而本文所探討不限於「眼、耳、口、鼻」等感官動作，尚涉及「手、足」二類肢體動詞，因此題目名為「身體動詞」研究。

據本文目前所見，能對漢語動詞作語義特徵分析文章如：

符淮青（2004：260）是較早對漢語動作行為詞做語義要素分析者，

作者提出「語義成分—語義構成模式」來分析動作詞：

**A (原因條件) + b (數量、性狀等相關限制) B (施動者) + d1 (身體部位、工具、程度、方式、數量、時間、空間相關限制 1) D1 (動作 1) + d2 (相關限制 2) D2 (動作 2) + e (目的、結果等相關限制) E (關係對象或事項) + F (目的結果)**

例如：

**表一 漢語眼部動作詞語義構成模式舉例 (符淮青 2004 : 264~270)**

眼部動詞	B	d1	D1	d2	D2	E
看	眼睛		注視			事物或方向
見	眼睛		感受到			事物
盯	眼睛	集中視力	看			某事物
眨	眼睛	很快	張開	很快	閉上	
瞪	眼睛		睜大			

符氏建構出「語義構成模式」，為一向含糊的語義解釋定出科學性的描寫模式，後來從事古代、現代漢語及漢語方言語義分析文章不少是由符氏所定分析模式衍生而來，不過與一動作相關的要素頗多，為動詞作語義構成要素做分析時，究竟應列出多少義素項目？或各動詞的語義焦點是否有所偏重？這方面符氏未有進一步的探討。也尚未全面應用到身體各部位動詞的行為特徵具體描寫之中。

黃居仁、洪嘉駝 (2005) 以中央研究院平衡語料庫 (Sinica Corpus) 的語料為分析文本，研究感官動詞詞義與概念間的近義關係，文中以感官詞彙近義詞組「看」與「見」、「觸」與「摸」為例，利用詞彙的概念 (concept) 與構詞共現度 (collocation) 來區分相似詞彙的差異，(如「看完、偷看」、「見效、瞥見」等)，也利用詞彙本身的核心詞義 (core sense) 來分析兩詞彙間的語義特徵，發現「看」表主動體驗，是主動外延的觀察，「見」表被動經驗，是內省被動的認知。本文雖指出「看」與「見」主動被動的區別，然而「看」與「見」是否僅止於此項語義特徵？或其他同屬「看」之意，且詞彙搭配共現度也相同的詞語，如「看到、瞄到、見到、盼到」或



「看+見」這類連用詞語的語義區別為何<sup>3</sup>？文中未做進一步的探討。

侯博（2008）則針對感官動詞進行語義分類，並運用義徵（義素）分析法對感官動詞典型義位進行義徵提取，之後也是以動詞「看」為例，試圖建構出基於聚合義場聯結而形成的感官動詞語義網，試圖對感官動詞語義網絡做出系統的建構，然而形式過於複雜，若能化簡為繁則更佳。

近年來對身體各部位器官動詞做局部研究的文章紛紛出現，以本研究所欲探討的眼部、口部、手部及足部為例：

研究最多的是手部動作詞：黃苕冠（2001）研究現代漢語徒手動作動詞「打」時指出：「打」是現代漢語中語義相當紛繁複雜的動詞，利用生成詞彙（Generative Lexicon）觀念分析「打+名詞」的形式可以得到「打」有[接觸N]、[利用N]、[造成位移]、[改變內部狀態]、[向外位移]、[可學習]、[透過媒介]、[有伴隨者]等八個語義成分，為手部動詞「打」的語義及語法角色作了定位。蔣紹愚（2007）則通過上古漢語、現代漢語和英語「打擊」義動詞語義分析探討動詞「概念結構（conceptual structure）」及「概念場（conceptual field）」等問題，蔣氏「概念場」觀念和「語義場」相近，雖未有「義素分析」之稱，但也觸及語義要素分析。朱瑩瑩（2007）截取上古漢語和現代漢語兩個歷史平面的詞彙表現，探討上古漢語和現代漢語這兩個跨度時期中手部動作特點及源流演變狀況。呂艷輝（2008）則由靜態與動態兩方面分析手部動詞，靜態分析包括義項類型分類及詞素類聚分析，動態分析包括動詞搭配關係及語料庫動詞用法的計量統計。此外還有孫冬梅（2008）考察詞典中「打」的釋義，對它們進行語義分類和義徵分析，建構「打」的手部動作語義場，最後歸納出「打」這一手部動作的共同義徵是[+動作][+手][+工具][+雙方]，對「打」的義項及語義角色進行梳理。以上諸家切入角度不同，實有一統整探討的必要。

足部動詞方面，王迎春（2006）以漢語和英語中腳部動作動詞在詞典中的釋義為研究對象，應用對比研究和義素分析法，對漢語腳部動作義場內如「走、跑、跳」等134個動詞義位作出義場分類及義素描述，揭示不同社會文化背景下腳部動作動詞語義上的共性和差異，為漢英跨文化交際提供第一手語言材料。杜嘉雯（2010）運用符淮青（2004）「詞義成分構成模式」來分析足部動詞的語義特徵。孟麗（2010）則以論元結構理論、認知語言學理論及力學理論對腿部動詞進行句法語義角色研究，其中涉及腳

<sup>3</sup> 符淮青（2004：197）〈「看」和「看見」等詞義的同異和制約〉指出「看」的對象可以是具體的事物或方向，「看見」只用於感受事物，可參看。

部動詞的詞彙義及語法義。

眼部動作方面，王桂花（2008）從語義場、語義擴展模式來對漢英視覺動詞進行對比分析，探討漢語「看、注視、端詳」等142個視覺動詞義位元間的區別性語義特徵，並指出漢英視覺動詞對應義場中義位元數目不完全對應，部分詞語出現義位空缺，如漢語「顧盼」在英語中缺乏與其對應的義位，這種差異主要來自語言系統的不同和民族文化的差異。此外武文杰（2008）找出現代漢語中「看、視、發現、打量」等210個單音節及雙音節視覺行為動詞，從構詞、及物性和語義特徵角度對這些動詞進行分類，歸納出視覺行為動詞的基本意義特徵和附屬意義特徵，試圖建立完整的「現代漢語視覺行為動詞語義屬性資訊表」，又將現代漢語與《說文解字》視覺行為動詞作一比較，由此探索詞彙語法化的過程，對現代漢語視覺動詞從靜態和動態、共時和歷時，質性及量化等方面進行深入探究，使我們對現代漢語視覺行為動詞的各種屬性能有充分掌握。

口部動詞方面，黃美娟（2007）研究漢語動詞「吃」的語義與語法功能，從歷史演進、語法、認知語義及語用等面向探討「吃」演變的歷史、「吃」後賓語和補語特性及語用功能等。樊國萍（2008）則為現代漢語「飲食」類動詞作出細部的類型分析。

以上可見有關「身體動詞」的探討文章近幾年才出現，不過這方面的研究仍有不足之處：

（一）有關漢語身體各部位動作詞的細部研究尚缺乏完整而有系統的架構來呈現。

（二）即使有身體部位的個別研究，但多集中於高頻使用的手部動作（如「打」）而其他身體部位的動作，如耳聞、口說等動作詞都有待細究。

（三）所見有關身體動詞語義特徵的探討分析角度各有不同，往往會因分析者的主觀意識而使語義特徵要項的列舉也隨之不同，這是從事義素分析為人所詬病之處。

（四）相關研究以中國大陸的研究者較多，相對來看臺灣方面應用「義素」或「語義特徵」理論分析身體動詞者則較為少見。

以上有關「身體動詞」探討文章多集中在討論手部動詞，相對來看，眼部、口部及足部專章討論在臺灣語義研究領域尚屬少見，本文撰稿動機即為彌補這方面的不足，一來選擇以「眼、口、手、足」四類常見動件詞為研究範疇，綜覽四類常用身體動詞，探討層面較廣；二來從事義素分析時試圖建立同一套義素要項分析統一模式以避免主觀化，以展現義素分析

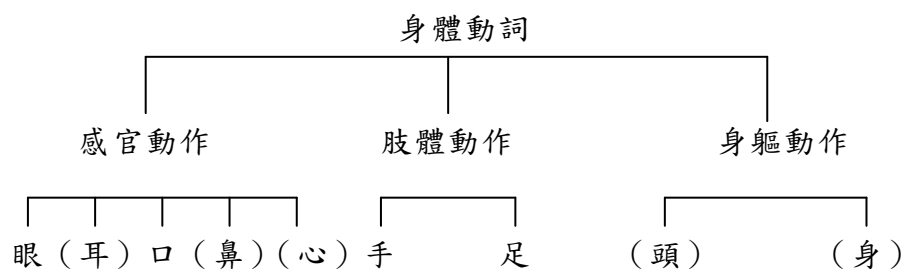
的系統性。

## 二、方法及理論應用

據統計：《說文》540部首當中，領屬100字以上的部首共24個，其中手部266字，言部247字，口部180字，辵部118字，目部113字，足部108字（馮英2010），足見這四類身體動作詞之豐富。本文首先蒐集漢語詞彙裡較為常見的一眼、口、手、足四類外部器官動作詞中的單音節詞作為探討對象，考察義位間的相互關係，為語義相近者作出語義子場分類，再則進行「義素分析」，找出近義詞中義素特徵之所在，最後對語義要素做出科學性的描述。語料方面，古義解釋主要是以《說文解字》釋義為主，詞例及今義則來自教育部「重編國語詞典（網路版）」。

本文語義場歸納方面參考賈彥德（2006）作法而為身體動作詞作建構出以下語義場分類圖式：

表二 身體動作詞語義場分類表



語義場是完整義位元的集合，同一語義場內各個義位不只意義相互關連，也相互制約。語義場下又可分出若干「子場」，確定語義場所屬是進行義素分析的基礎。

義素分析方面則比較義位之間共同特徵和區別特徵，例如賈彥德(2006)所舉之例：

食：〔+施事，+固體，+咀嚼〕

飲：〔+施事，-固體，-咀嚼〕

經由義素分析可以找出具有對照性的語義特徵之所在。本研究將參考前賢義素類型分析方法找出身體動作詞中的區別義素。

至於理論應用方面主要運用了現代語義學上的兩種理論：

## (一) 語義場理論 (The Theory of Semantic Fields)

「語義場理論」是 20 世紀 30 年代，由德國學者特雷爾 (J. Trier) 提出，是現代語義學重要理論之一 (賈彥德, 2006)。此理論認為：浩瀚的詞彙並非雜亂無章，而是自成系統的。研究詞彙不應孤立研究，而應作系統研究。詞彙語義相聯繫，具有某些共同語義特徵的一群詞類聚合而成的場域就是「語義場」，語義場是通過不同詞語之間的對比，根據詞義的共同特點或關係劃分出來的類別。語義場下又可再分出「語義子場」，如身體動詞語義場 = { 手部動詞 ∪ 足部動詞 ∪ 口部動詞 ∪ 眼部動詞 … }，語義場是由具有共同義素的語義組成的一個層次結構有序集合，同一語義場對內具有相同或相關語義特徵，對外具有區別性特徵，從中可以對比出詞彙間的遠近關係，建構完整的詞彙系統。

## (二) 「義素分析」理論 (Seme analysis)

義素分析法 (seme analysis)，又稱成分分析法 (componential analysis)，20 世紀 50 年代後期，美國人類學家朗斯伯里 (F. G. Lounsbury) 和古德內夫 (W. H. Goodenough) 運用義素分析法分析不同語言中的親屬詞彙 (周洋, 2011)。所謂「義素 (sememes)」就是「構成語義的基本要素」，又稱語義成分 (sense components) 或語義特徵 (semantic features)，它是義位構成的因數 (劉桂芳 2006)，也是語義系統中的最小單位，是經由微觀分析分解義位所得比義位低一層次的語義單位，比如「父親」有 [+ 男性] [+ 直系親屬] [+ 長輩] 三個區別性義素，若其中一個義素 [- 男性]，就變成了「母親」的意思，因此語義成分對比分析可以幫助我們看到詞語間的區別。然而需注意的是：漢語詞語詞義涉及的變數眾多，義素特徵容易受到分析者個人主觀意念影響而有不同的分析，如何避免這類缺失？黎千駒 (2005)：對義素進行對比分析時要遵循以下三項原則：一是「相稱原則」，二是「簡化原則」，三是「區別性原則」。首先，語義場內各個義位不只意義上相互關連，也相互制約 (賈彥德 2006)，因此義素分析要先以「對比」方式找出具有對照性的語義特徵，此符合「相稱」原則。其次，界定語義時沒有必要列出所有的語義特徵，不同詞義的特徵才是義素分析法所要描寫的對象 (劉莉 2008)，這是義素分析的「簡化原則」及「區別原則」。因此本文運用對比方法，將身體動詞中「眼部」、「口部」、「手部」及「足部」這四類常用又容易混淆的詞語進行義素分析，過程中配合動作主體、對象、方法及部位等方面，依有此表現 (+) 或無此表現 (-) 作

出二元對立（非此即彼）分類及分析，由此而為身體動作詞作出更為細膩的語義描寫。

## 叁、漢語身體動詞的義素分析

身體各部位可做出許多不同動作，不過每個部位所衍生的動作詞多寡並不一致，如漢語中出自「耳」及「鼻」的動作詞只有寥寥一兩個，眼部、口部、手部及足部四類動詞則十分豐富，使用頻率較高，相對地彼此間的語義也比較容易混淆。由於篇幅所限，因此本文僅取「眼部」、「口部」、「手部」及「足部」四類語義子場來作討論，且以單音詞為主，避免複音詞語義融合的干擾，觀察單純的單音詞外部語義場的層次表現，並對內部容易混淆的詞項作出實際的語義分析。

### 一、眼部動詞語義場及其語義分析

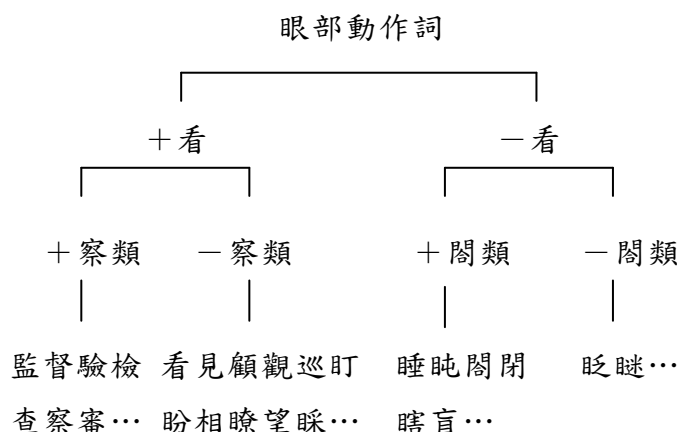
眼睛是「靈魂之窗」，人們通過視覺器官獲得外部資訊，透過視覺，人們能感知外界事物，並對事物做出判斷取捨。本文蒐求漢語詞典中的眼部動作詞，由此建立一「眼部動詞」語義場。古今漢語辭書中收錄眼部相關動作詞十分多見，古代有關眼睛的動詞還有不少，《說文解字》「目部」中眼睛動作的動詞就有 170 個之多（武文杰 2008），不過就現在來看，其中不少詞語已淘汰在歷史洪流中，今日罕有人用，因此本文不做討論，若為古語詞而現代仍流傳運用者方列入討論之列。

漢語視覺動詞有哪些類型？符淮青（2004）以「動作行為詞義構成模式圖」作為所有動作行為詞的意義框架，指出現代漢語表示眼睛活動的單音及雙音詞就有 90 個，其中又可分為兩大類型：1. 表眼睛活動而不包含視覺內容者，2. 表眼睛活動產生視覺的詞。王桂花（2008）也為漢語視覺動詞系統劃分出「視覺行為義場」和「視覺感知義場」，並指出視覺行為義場的代表性義位元是「看」，視覺感知義場的代表性義位是「見」。又將「看」義場進一步分為：「注視、細看、環視、掃視、斜視、閱覽、望、平視、平視、回視、俯視、仰視」等 11 個語義子場。

本文參考諸家分類而稍修正，將眼部動詞依對立原則分出「+看類」和「-看類」兩類，前者主要指眼睛內部的視物感知動作，後者則主要指外部眼皮的眨動。依此原則，「+看類」動詞又可再分出「+察類（察類）」

和「一察類（視類）」兩小類動詞，其間差別在於「察類」動作比「視類」動作具有較強的目的性。而「一看類」也可進一步分出「+閤類（閤類）」和「-閤類（眨類）」動作詞，兩類動詞差別在於「眨類」動作是眼皮短時間閃動，「閤類」動作則指眼皮長時間或完全閤上。整體來看，眼部動作詞之間的語義層次關係及其詞例如下：

表三 眼部動作詞語義子場



上圖之下還可再依二元對立法再分出更細的類別，例如可依看的方向來分，「+向上」看有「瞻」，「-向上」有「瞰」，「+向遠」有「眺」，「-向遠」有「審」，分類至無法再分為止就可清楚看到各個詞語的語義座標及層次關係，礙於篇幅所限，上表只是舉例而已。

以上是眼部語義子場的外部層次表現，內部語義成分則應如何分析？符淮青（2004）歸結動作行為詞的基本語義特徵有：[原因]、[條件]、[施動者]、[身體部位]、[工具]、[程度]、[方式]、[數量]、[時間]、[空間]、[關係物件]、[關係事項]、[目的]、[結果]等，然而不是每類動詞都必需同時敘述以上所有特徵，而是只要有一項與眾不同特徵就足以和其他同類動詞作出區別。據此觀察眼部動詞可知它們的共性義素是[施動者]，或說[工具]皆為眼睛，[動作方式]皆為眼睛做出的動作；但在區別性語義特徵上可以為容易混淆的視覺動詞作進一步的義素分析，今依教育部「重編國語詞典」所見釋義舉例分析如下：

**（一）「+察類（察類）」動詞：**

包括「監、督、驗、檢、查、察、審」等。察類眼動詞潛在義素異同分析如下：

表四 「察類」眼動詞義素分析表

詞項	釋義	客體 (可指人物)	目的 (正面行為)	搭配場合 (正式職官)
監	視察、督察	+ (監工) - (監票)	-	+ (太監)
督	監察、責備、催促、 考核	+ (督人)	+	+ (總督)
驗	察看、檢查、審核	+ (驗身) - (驗票)	+	+ (驗官)
檢	查驗	- (檢疫)	+/-	-
查	考察、檢查、翻閱、 檢尋	- (查帳)	-	+ (巡查)
察	仔細觀看、考核、 調查	+ (察顏觀色)	+/-	+ (員警)
審	推究、解析	+ (審問犯人)	+/-	+ (審判長)

以上「察」類動詞都有「仔細察看」的意思，經由義素分析可以為這些近義詞語做出各組的語義區別：

1. 「監／督」

「監」和「督」都有「監督」人做某事的意味，但我們說「監考」而不說「督考」，說「督促人做事」而不說「監人」，此外「督役」指監督工役的運作，由其所搭配的詞語可知：「監」主要指「監視」防止不法事件行為，而「督」則有督促他人完成行為之意，二者目的、對象等語義重心略有不同。

2. 「察／查／檢／驗／審」

以上五個詞語皆有「以目檢視」之意，但各個詞語又各自附有其他強調的語義，如「檢」有「特別舉出」之意，如「檢舉、檢骨、檢疫」等詞；「驗」有檢驗是否為真之意，如「驗血、驗票、驗貨、驗屍、驗傷、驗光、驗車」等詞；而「查」有查驗是否正確、是否缺少或是否符合之意，如「查帳、查票、查案；查戶口」等。其中有「驗票」，也有「查票」一詞，比較後可知：「驗票」旨在檢驗真假，而「查票」旨在檢查有無。至於同音的「察」則重在「觀察、考察」之意，因此「巡查」和「警察」雖指同性質的人物，但「巡查」造詞義在查看是否符合正確的狀況，「警察」則觀察對象包括好或不好

各方面。另一「審」字則在「仔細審視」之外另有「審問、推究、判斷」意，這些容易混淆的詞語語義上原本也是有所區別的。此外「督察」類動詞尚可形成專司此職的正式官員，如「太監、總督、警察、驗官、巡查、員警、審判長」等。

## (二) 「一察類(視類)」動詞：

包括「看、見、視、睹、瞧、瞅、瞄、睇、顧、巡、觀、瞭、望、眺、瞰、瞋、瞪、眈、盼、相、睬、覽、窺、伺、眇、眯」等。以下分析今日口語中較為常見的視類眼部動作詞語，並比較這類眼部動詞潛在義素異同：

表五「視類」眼動詞義素分析表

詞項	釋義	方向 (直視)	視焦 (專注)	目的性 (強)	情感義 (強)
看	視、瞧、觀看	+ (看戲) / - (看熱鬧)	+ / -	+ / -	+ / -
見	看到、看見	+ (見面) / - (見世面)	+	+	+ / -
視	看、見、察看、 觀察	+ (直視) / - (重視)	+	- / +	- / +
瞧	看	- (瞧瞧) (瞧不起)	-	-	+
睹	看見	+ (親睹)	+	+	+ (睹物 思人)
觀	察看、審視、欣 賞	- (觀光) (壯觀)	-	-	-
覽	觀看、眺望、閱 讀	- (遊覽)	-	-	-
望	向遠處或高處看	+ (遠望) (盼望)	-	+	+
盼	看、希望	- (左顧右 盼)	+	+	+ (企盼)
瞭	遠看	+ (瞭望)	-	-	-



眺	遠望	+ (眺望)	+	-	-
瞰	從高處往下看	+ (俯瞰)	-	-	-
瞻	向上或向前看	+ (前瞻)	- (瞻前顧後)	-	-
矚	注視	+ (矚目)	+	-	-
瞥	眼光掠過、很快的看一下。	- (瞥見)	-	-	-
瞄	注視	+ (瞄準) / - (瞄一眼)	+/-	+/-	+/-
睬	看一眼，理會	- (理睬)	+	-	+
瞅	看一眼	- (瞅了一眼)	-	-	+
眄	斜視	+ (凝眄) / - (流眄)	+/-	+/-	+/-
瞟	用眼斜看	- (瞟一眼)	-	-	+
窺	從隱密處或孔隙中偷看	- (窺見)	-	-	+
伺	暗中偵察	- (伺機)	-	+	-
覷	窺伺、偷看、瞧不起	- (小覷)	-	-	+
顧	回首、回頭看、關注	- (環顧) / (顧盼)	-	-/+	-/+
巡	往來查看	- (巡察)	-	+	-
盯	集中目光注意看	+ (盯住)	+	+	+
瞪	瞪著眼睛直看	+ (瞪眼)	+	-	+
瞋	張大眼睛、怒視	+ (瞋目)	+	-	+
瞪	瞪著眼睛直看、驚視	+ (瞪目)	+	-	+
相	審視、察看	+ (相親)	+	+	-

以上可知漢語眼部視覺動作之豐富。經由義素分析，我們可以為視覺動詞做出各組近義詞的語義區別：

### 1. 看／視／見／睹／瞧／瞄／瞅／觀／覽

其中「看」為泛義動詞，「視」表示有看的「感官」動作而未必有「感覺」，「見」表示對所看對象有所知覺，因此而有「視而不見」一詞產生。而「瞧」是口語詞，「瞅」是方言詞（符淮青2004：196），語體色彩不同，且「瞧一眼、瞄一眼、瞅一眼」都有表示輕視的色彩義。至於「觀」與「覽」差別在於「觀」重在全貌之「綜觀」，而「覽」重在一一之「歷覽」。

### 2. 矚／眺／瞭／望／盼

皆有「遠視」意味，不過，「矚」尚有聚焦的「矚目」意，「盼」與「望」皆有遠望而期待的心理色彩意味，但「望」表向前直視，而「盼」則未必，因此而有「左顧右盼」一詞。「眺」、「瞭」則純指遠望事物，並未寓含心理情感的期待成分。

符淮青(2004)將這類視覺動詞依動詞的限制是「空間(方位或方向等)」、「時間」還是人所表現的「情態、方式」來區分出各個細類：上述例子如「(前)瞻、(後)顧、(俯)瞰、(遠)矚、(遠)眺、(遠)望」等語義焦點即是展現眼部視覺動作的空間方向；「瞥、瞄、瞅」等則表示動作時間之快速；而「瞟、窺、覷、睬、眄」則表現了動作的情態及方式。同屬「偷看」之意，但「窺」表示處所之隱密，「伺」表示等待時機，而「覷」則帶有心理情感意味。可以看到「視類」眼動詞的不同主要表現在動作方式上，可由「視力的方向、視焦的集中、目的性的強弱、情感色彩強烈與否」等義素角度作出進一步的語義區別。

### 3. 看／顧／巡／盯

同是「看」的動作，「盯」指目光直盯或緊盯客體，目不轉睛，甚至對客體充滿敵意；「顧／巡」皆可為四顧環視，「巡」往往指有任務在身的巡視，目的是巡看有無不法之人；「顧」有「照顧」之意，至於不聲的「看」則可指短時間的「看管」。

綜觀以上眼部視覺動詞之間的語義可由以下幾項義素作出區別：

- (1) [施動主體]義素：可分出「眼睛內部動作」，即「視類」動詞，「眼睛外部動作者」，即「眨類」動詞。
- (2) [施動目的]義素：可依「目的性強弱」分出目的性較不強，較不是正式場合用的「視類」及旨在找出優缺點，目的性較強的「察類」動詞。
- (3) [施動時間]義素：可依眼睛動作時間長短而分出短時開合的「眨類」及長時間開合的「閤類」動詞。
- (4) [施動方向]義素：可依視覺方向分出「直視」或「環視」類，如「盯」

為直視，而「巡」為環視。

(5) [施動焦點]義素：可依視覺焦點是「專注」還是「隨意」來區分，如「相」為專注的看，「瞥」為不經意的看。

(6) [施動情感]義素：可依動作時是否帶情感色彩來作區分，如「盯、瞪」是懷有敵意的看著，「看、觀」則情感上比較中性。

(7) [施動客體]義素：可依所搭配的客體（即關係物件）將視察對象分出事物或人物二類，如「監」一般作「監考、監工」，主要指事件，而「督」可說「督人」、「督軍」，是督促人的意思；又如「驗」可說「驗身」，指人而言，但「檢」則有「檢體」一詞，所指偏在事物，由所搭配的客體可見表義細微的不同。

(8) [施動場合]義素：「察類」動詞在詞語中出現的場合比較正式，因此又進一步形成正式專司此職的職務名稱，如「太監、總督、驗官、巡查、員警、審判長」等。

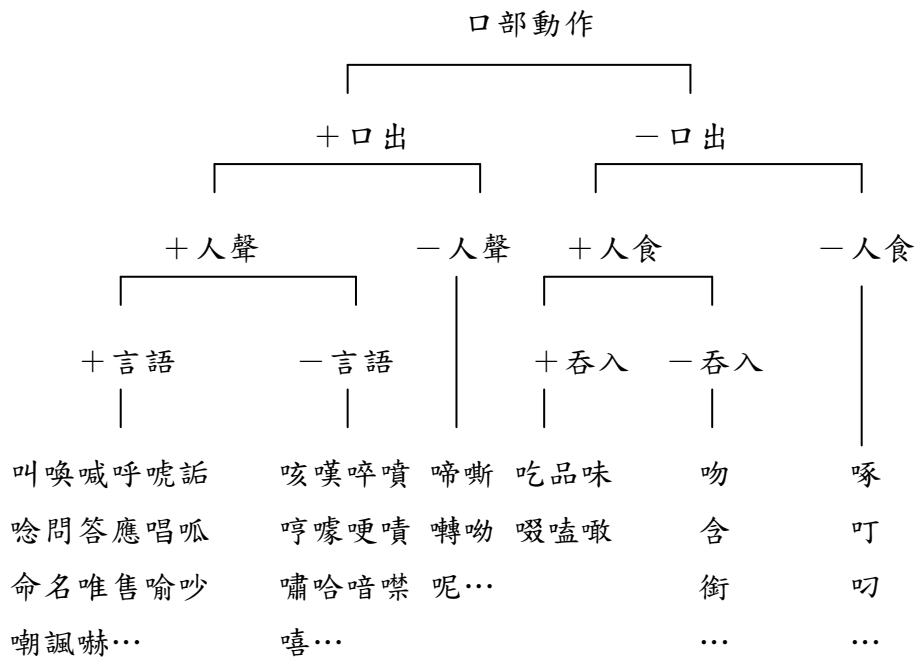
(9) [施動結果]義素：「閤類」動詞中尚可依是否形成生理缺陷這一施動結果來區分，如同是「閉眼」，但「眨眼、閤眼」指睡覺的閉眼，而「閉眼」的結果若成為生理缺陷則形成「瞶、瞎、盲」等詞語。

以上探討漢語眼部動詞語義場及其內部語義成分表現，若能統一透過義素分析法中[主體]、[客體]、[方向]、[焦點]、[時間]、[場合]、[目的]、[情感]、[結果]等各項義素為詞義作出細微的區別，依此掌握差別所在的核心語義，便可清楚區別相近詞語而明確表義。

## 二、口部動詞語義場及其義素分析

口部的功能不外有二：一是飲食，二是發聲，俗諺：「病從口入，禍從口出」，「從口入」一般指飲食而言，而「從口出」主要指說話而言，因此以下再依二元對立原則將口部動作分為「+口出類」和「-口出類」兩類動詞，「+口出類動詞」指事物（如聲音）由口而出，「-口出類動詞」指事物（如食物）由口而入。人類與動物最大的不同點之一即在人類能使用語言，即能用口說出內心複雜的思想情感。依本文蒐集所見，「+口出」類動詞不少，其中可再分出「+人聲」和「-人聲」二類，而「+人聲」類又可分出「+言語（聲類）」和「-言語類（氣類）」，其間層次關係及詞例如下圖所示：

表六 口部動作詞語義場表



同樣地，此語義場展現各位義位「節點」在整個義位系統中的遠近關係，其下尚可依二元對立原則再作細分，如「+言語類」其實可以再細分出各項細類，試分析之：

### (一) 「+口出(言語)」類動詞

表示口出言語的詞彙可以統括再分出以下幾類：

1. 「講說類」動詞：包括「講、說、語、談、聊、勸、話、報、稟、命、誇、奢、告、投、喧、誣、問、評、祝、噤、唸、喋、喋、噉、咄、誇、託、勸、稟、噉、喋」等。
2. 「叫喚類」動詞，包括「嘍、使、召、喚、安、喊、稱、呼、唱」等。
3. 「責罵類」動詞，包括「喝、咄、詈、咒、罵、訟」等。
4. 「論辯類」動詞，包括「吵、譙、詬、駁、辯、論」等。
5. 「問答類」動詞，包括「回、答、覆、應、堵、允、和」等。
6. 「啼哭類」動詞，包括：「哭、嚎、呻、號、啣」等。
7. 「笑謔類」動詞，包括：「笑、哂、嘲、嘻、咳」等。
8. 「誦讀類」動詞，包括：「吟、誦、讀、唸」等。

各類動詞義項間詞義相近，但其中尚有細微的語義區別，以下舉「講說類」動詞中有關言語的動詞做進一步分析：

#### (1) 講／說／談／論／聊

「講」和「說」的差別在「講」只是講出想法，而「說」還有「說明、解釋」的意味；而「講說」是一人自己說話，但「談論」則涉及說話人及聽話人雙方，有互相交換意見的意味。再者「聊」與「談」的差別是「談」相對來看，所談之事較為正式，如說「會談、面談」，而「聊」則為非正式場合輕鬆「閒聊、閒談」而已。

## (2) 提／報／稟／命／告／投

同樣是說出新的訊息，「提」所說的客體是說話人自己的意見，而「報」則是說出客觀環境中所得知的新訊息；「稟」和「令」的差別則在主體，即說話者：「稟」為地位低者對地位高者陳述訊息，「令」則相反，是地位高者對地位低者頒下了新的訊息。此外「告」和「投」都是投訴罪狀，但「告」為法律上的「控告」，是正式場合所使用，而「投」則是私下向某人投訴，並非在正式場合中使用；且「告」所搭配的客體為受事對象，如「告你、告他」，而「投」所搭配的對象並非控告的對象，而是可以寄望主持公理的人物，有「向某人訴告」的與事意味，二者搭配的對象有所不同。

「講說類」口動詞也著重在區分客體屬性，如「唸」的客體為事物中的舊訊息，而「報」的客體為新知或新訊息；此外如「誣」指所說客體為負面不實的指控，而「祝」則是說出正面好的話語，這些都可見講說類動詞著重客體性質的表現。

以上可以發現：一張口發出聲音的動作竟可有如此多樣的面貌，其間的語義差別藉由釋義對比及義素分析能得到更為清晰的概念。

## (二)「一口出（飲食）類」動詞

「民以食為天」，「飲食類動詞」在漢語裡也十分豐富多彩。樊國萍（2008）〈現代漢語「飲食」動詞分析〉指出現代漢語中出現了67個單音節飲食動詞，並將飲食動詞依人或動物飲食的「方式過程」（「銜—嘗—咬—嚼—吞」）、飲食「物件特徵」（固體或液體）及飲食「主體物件」（是否自己食用）分成「吃」、「喝」、「吞」、「咬」、「含」、「餵」六類，其義素特徵及例詞如下：

1. 「吃」類動詞：「（食用物件為固體或液體）+（給自己）+（經過或不經過咀嚼）+（嚥下去）」，包括「吃、品、服、嘗、食、餐、飧、飯、蝕」等。
2. 「喝」類動詞：「（食用物件為液體、流食）+（給自己）+（未經咀嚼）+（進入食道）」，包括「喝、酌、舐、舔、吸、吮、叮、飲、啜、呷」等。
3. 「吞」類動詞：「（食用物件為固體）+（給自己）+（不經過咀嚼或細

- 嚼) + (嚥下去)」，包括「吞、咽(嚥)、塞」等。
4. 「咬」類動詞：「(食用物件為固體或整體的一部分) + (使脫離整體) + (給自己) + (經過咀嚼) + (嚥下去)」，包括「咬、齧、啃、嚼、咀、嚙、嗑、齧、噬」等。
5. 「含」類動詞：「(食用物件為固體或液體) + (長時間在嘴裡) + (給自己) + (未經過咀嚼) + (未嚥下去)」，包括「銜、啄、嚙、含、噤、叨、噎、哽」等。
6. 「餵」類動詞：「(食用對象為固體或液體) + (給別人) + (經過或不經過咀嚼) + (嚥下去)」，包括「喂、食、哺、飼、啖」等。

其實還可以「吃」為動作中心對其相關特徵作出分析：

- (1) 依動作主體(人或動物)分：如「叨」
- (2) 依動作有無(咀嚼)分：如「嚼」
- (3) 依動作開始分：如「啃、咬、吸、含」
- (4) 依動作經過分：如「品、吞、喝」
- (5) 依動作結束：如「蝕」
- (6) 依動作客體(固體食物)分：如「服(藥)」
- (7) 依動作結果(有聲)分：如「啞」

以上是本文蒐羅到的口部動詞及其用法表現，這些動詞與其搭配成份之間存在著相互制約，相互選擇的關係(樊國萍 2008)，分析「動賓」結構中述語及賓語間的搭配規則及制約條件可進一步瞭解詞彙在語句中所扮演的語義角色。

### 三、漢語手部動詞語義場及其義素分析

手部動作是人體各部位動作中最為活躍的一類，人類透過手部各種動作創造出文明。漢語手部動作詞十分豐富，范穎睿(2006)曾歸納現代漢語手部動作語義場，分析如下：

**表七 手部動作詞語義場分析表**

人體上身動作語義場		
手動作子語義場	肩動作 子語義場	背動作 子語義場

徒手動作子語義場			非徒手動作子語義場		
手動作子語義場	手臂動作子語義場	手、手指、指甲、手掌動作子語義場			
1. 拿握 2. 拿取 3. 拾撿 4. 扶攙 5. 撫摸 6. 放擱	1. 扔拋棄 2. 托舉	1. 按揉掐 2. 擰捏 3. 搓捻	1. 捆綁 2. 剪絞 3. 剪裁 4. 戳刺 5. 編織	1. 挑擔	馱背

上述可以看到：手部動詞不是任意的堆砌(李智2007)，其間具有種屬層次關係，手部動詞與其他身體動詞一樣，在複雜義項之下展現語義系統的有序性及結構性。

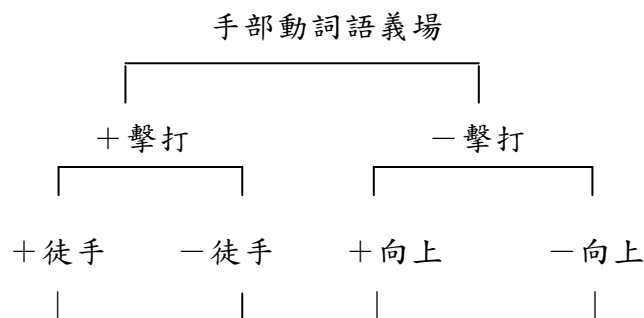
邱燕美(2004)研究客家話肩肘手指動作詞時曾為手部動詞分出類型：

1. 擊打型
2. 丟擲型
3. 捉攬型
4. 搔摸型
5. 摘切型
6. 形變型
7. 空揮型
8. 承持型
9. 束收型
10. 物移型
11. 撿拾型
12. 拖推型
13. 攪拌型

能為方言手部動詞分出語義類型殊為難得，但一來還有其他手部動詞並未被歸類，二來所舉類型乃隨機舉隅，分類仍失之於隨舉性。

本文參考前人分法而稍修正：先依二元對立法分出手部的「+擊打類」及「-擊打類」動詞，其中「+擊打類」又可細分出「+徒手類(不用工具)」和「-徒手(用工具)類」動詞，「-擊打類」又可細分出「+向上類」「-向上類」動詞，其語義場層次關係及詞例如：

表八 手部動作詞語義場表



拍撲播批抽 撻搥笞捶 提撮摟撩撮 掛放捨捺按插  
拊掌揍… 拷搗… 撚撿拾擢… 撒播擱撻撻…

舉例分析如下：

## (一)「+擊打(徒手)類」動詞

蔣紹愚(2007)：

「打擊」這個概念域除「動作：打擊」這一維度之外，還有六個維度，即 a 打擊的工具，b 打擊的方式，c 打擊的對象／部位(「對象」指是人還是不同的物，「部位」指如果是人，那麼打擊的是什麼部位)，d 打擊的力度，e 打擊的速度，f 打擊的目的／結果(未實現的是目的，已實現的是結果)。每一維度都包含若干或多或少的節點……而那些組合在一起的若干維度上的節點，就是這個相應的詞的詞義要素。

參考蔣紹愚、符淮青等人說法及漢語實際表現，本文將以上手擊動詞依「施動主體」、「施動客體(對象)」、「施動工具」、「施動程度(力道)」、「施動方向」及「施動結果」這幾個向度來看手部擊打動詞各類的語義子場分類表現：

### 1. 以施力主體為子場

發出動作的「手」是施動主體，細部來看手部擊打動詞的施動主體又可由此可分出單手或雙手兩組：

- (1) 用雙手：包括「掐、搓」等，施力主體必用雙手者並不多，許多單手動作如「抓、握」等也可以衍生為雙手動作。
- (2) 用單手：其中又可分出「手肘(如「扼」)」、「手掌(如「拍」)」、「拳頭(如「搥」)」、「手指(如「指、撮」)」等各細部動作詞。

### 2. 以施力對象為子場

漢語手部擊打動詞所擊打部位可依施動對象分為擊打頭面部(如「敲、擱、搨」)或擊打其他部位(如「拍、毆、彈」等義項)。

### 3. 以施力工具為子場

手部擊打動詞語中，「+徒手」指不用工具(如「捶、策、鞭」)，是以手部為動作的直接主體，「-徒手」指工具在手(如「拍、揍、撲」)，此時



手部為動作的間接主體。

#### 4. 以施力程度為子場

蔣紹愚探討古漢語打擊義動詞時列有「力度」、「速度」二項，不過「速度快慢」、「力度大小」有時因人而異。部分手部擊打動詞強調施力程度，少部分尚在語音之中隱暗示動作力道的大小，力道小者如「擰、捏、拍、拂」等，力道大者如：「抨、攻、擊、枕」等。

#### 5. 以施力方向為子場

蔣紹愚「施力方式」一項探討手部打擊動作側擊、橫擊等問題，本文將「施力方式」改稱「施力方向」以使表義更加明確。依二元對立觀點來看，手部擊打動詞的施力方向大致分為可上下方向的「直擊」類以及左右方向的「橫擊」類，再如「扭、擰」為方向旋轉式的另一種擊打方式。

#### 6. 以施力結果為子場

手擊結果有使受擊對象受物理性破壞者，如：「刺、捅、搥、搗」等。

以上是有關手擊動詞語義子場的分析，經過語義子場分析可以看到各個手擊動詞類型特徵之所在。然而為動詞作義素分析時究竟應列出多少義素項？鄔桂芳（2007）指出動詞義素模式可概括為：

**{義項}:[主體、方式、動作、客體、因果]**

本文以為可以將動詞義素表達模式修改成：

**詞項（擊打動詞）:[施動主體 S+施動客體 O+施動工具 M+施動程度 L+施動方向 D+施動結果 R]**

語義易混淆的手部擊打動作近義詞分析便可運用此一模式，以一貫原則比較其語義特徵，如以《說文解字》中具有「擊打」義的古文詞語為例：

搥：敲擊〔±徒手（施動主體）+擊破（施動對象）+力大（施動方式）+有聲（施動結果）〕

扣：敲擊〔+徒手（施動主體）-擊破（施動對象）-力大（施動方式）+有聲（施動結果）〕

搥：刺擊〔-徒手（施動主體）+擊破（施動對象）+力大（施動方式）-有聲（施動結果）〕

捅：刺擊〔-徒手（施動主體）+擊破（施動對象）+力大（施動方式）-有聲（施動結果）〕

枕：深擊〔±徒手（施動主體）-擊破（施動對象）+力大（施動方式）-有聲（施動結果）〕

拂：過擊〔±徒手（施動主體）－擊破（施動對象）－力大（施動方式）  
－有聲（施動結果）〕

捶：杖擊〔－徒手（施動主體）－擊破（施動對象）＋力大（施動方式）  
－有聲（施動結果）〕

搥：敲擊〔＋徒手（施動主體）－擊破（施動對象）－力大（施動方式）  
－有聲（施動結果）〕

擗：兩手擊〔＋徒手（施動主體）－擊破（施動對象）＋力大（施動方式）  
－有聲（施動結果）〕

配合動作的主體、對象、方法及部位等要項作出義素分析，由此可為身體動作詞作出更為細膩的語義描寫。

## （二）「一擊打類」動詞

人類的手可以做出的動作非常複雜，朱瑩瑩（2007）探討上古漢語和現代漢語中手部動作特點及演變狀況，將現代漢語中 69 個常用手部動詞分依概念類別作分類，其中將徒手動作分為：

1. 手拿
2. 手丟
3. 手取
4. 手使力而物體無位移
5. 手使力而物體位置改變

手部動作琳琅滿目，其實不只這些類別。前人分類多是隨機而分，並未找出統一標準統貫全部相關詞語以成一系統。本文力圖避免這種弊病，參考作用力學原理，依「力的方向」這一標準來為單手動詞作分類：

表九 非手擊動詞語義子場類型表

1. 肩肘類	扛擎	
2. 雙手類	扞搯奉捧兜杯擁摟摠拜	
3. 單手類	手	向上：擎舉類／攀爬類／提擡類／承接類／披掛類／撩起類
		向下：放置類／遮蓋類／挖掘類／潑灑類／按壓類
		向前：推搡
		向後：抽掣
		向內：拿握類／捏擠類／拖拉類／彎捲類／收束類
		向外：取出類／分離類／揭撥類／推擲類／挑選類／排擴類 撕扯類
		持平：拿握類／扶持類／抵擋類

		轉移：扭轉類／搬徙類／揮搖類／劃劃類／斟倒類／攪拌類 ／綁縛類／連結類／撥轉類／摻和類
		其他：做用類
	掌	拍打類／摸掌類／抹擦類／搓揉類
	拳	搥攘
	指	指點／擤／撓／按／撮／捻

如上表所見，單手動詞可先依施力主體分出「手」、「掌」、「拳」、「指」四類，其中以「手」部泛指性詞語最多，這類「手」部詞語又可依施力方向區分出「向上」、「向下」、「向前」、「向後」、「向內」、「向外」、「持平」、「轉移」及其他等類，各類之中尚可再細分其類，研究者可類推之。

#### 四、漢語足部動詞語義場

人體部位當中，「腳」除了動作能力外還可帶領身體移動以認識外在世界，因此「腳」是「行動力」的代表。研究腳部動詞語義成分的文章並不多，王迎春（2006）以義素分析法對比漢語和英語腳部動作動詞的語義，文中對漢語腳部動作義場內134個動詞義位作出義場分類及義素描述，其中分出「走、跑、跳、踩、踢、踏、立」七大基本語義場，為足部動作作出語義子場的細部分類。杜嘉雯（2010）則運用符淮青「表動作詞義成分構成模式」分析足部動詞內部成分作語義特徵分析，並加以描述。

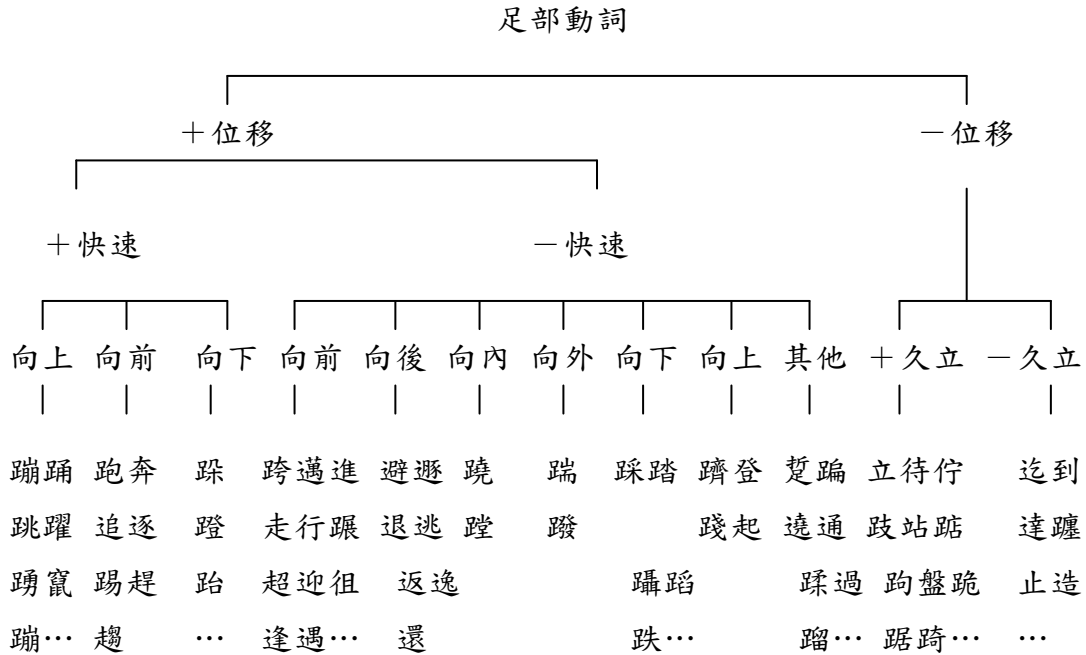
詞典中部首「足部」以外，其他「辵」部也有一些屬足部動作詞。彭媛（2010）專章指出辵部各類次語義範疇，其中可見與足部行動有關者包括：

- （一）表示「行走」的動作：如「邁、違」
- （二）表示「行止」的動作：如「逗」
- （三）表示「前往」的動作：如「造、適、逝、逾、過、遷」
- （四）表示「到達」的動作：如「迄、逮」
- （五）表示「返回」的動作：如「返、還」
- （六）表示「追逐」的動作：如「追、逐」
- （七）表示「趕上」的動作：如「迨、逮」
- （八）表示「逃亡」的動作：如「逸、逃、逋、遁、遁」
- （九）表示「遇合」的動作：如「遇、迎、邁、逮」
- （十）表示「遷徙」的動作：如「運、遂（移）」
- （十一）表示「遊覽」的動作：如「逛、遊」

(十二) 表示「巡視」的動作：如「巡、邏」

不過此種分類方式仍失之於隨舉式，因此仍依義素分析法中的二元對立法將足部動詞語義子場作出以下的層次分析：

表十 足部動詞語義子場表



我們也可以一組容易混淆的詞語為例進行義素分析：

跨：渡 〔 - 雙腳（施動主體） + 及物名詞（施動對象） - 遙遠（施動方式） - 路徑終點（施動結果） 〕

邁：遠行 〔 + 雙腳（施動主體） - 及物名詞（施動對象） + 遙遠（施動方式） + 路徑終點（施動結果） 〕

超：跳 〔 + 雙腳（施動主體） + 及物名詞（施動對象） ± 遙遠（施動方式） - 路徑終點（施動結果） 〕

越：度 〔 ± 雙腳（施動主體） + 及物名詞（施動對象） ± 遙遠（施動方式） - 路徑終點（施動結果） 〕

踰：越 〔 ± 雙腳（施動主體） + 及物名詞（施動對象） - 遙遠（施動方式） - 路徑終點（施動結果） 〕

蹈：踐 〔 ± 雙腳（施動主體） + 及物名詞（施動對象） ± 遙遠（施動方式） ± 路徑終點（施動結果） 〕

足部動詞的語義要素也可由施動主體(足)、施動對象(是否為及物動詞,其後搭配不同的賓語)、動作方式(距離高低、速度快慢、力道大小、動作方向)等各項維度進行細類的分析比較。

## 肆、結語

本文主要針對漢語身體動詞語義系統進行研究,結論是認為對身體動詞作義素分析時所列義素宜有一貫性的標準,應同時考量到主體動作的、方式、動作、客體、因果等要素,一如符淮青(2004)、蔣紹愚(2007)所指,而本文稍加修改,歸結出以下的動詞義素分析模式:

**詞項(擊打動詞):[施動主體 S+施動客體 O+施動工具 M+施動程度 L+施動方向 D+施動結果 R]**

由此分析模式看所有動詞,可以觀察其中語義核心要素或表義重點的不同,如眼部動詞「視」而不「見」,前者表示看的感官行為,後者表示看的感知動作。又如「查」與「察」所察看的結果目的不同。而「瞧、瞅」、「談、聊」則蘊涵方言口語語體色彩及心理色彩義的不同。手部動詞因是否使用工具、施力程度或施動結果不同而有不同的詞語表達(如「抨」與「拍」、「搥」與「揍」等),足部動詞則往往涉及動作方向的異同而有不同詞語表達(如「跨」與「邁」等)。

本文一方面歸納語義子場類別,由身體動詞中眼、口、手、足四類語義子場的語義特徵歸納可以看到漢語身體動詞語義體系的系統性及豐富性;另一方面考察各類語義子場中容易混淆的動作詞的核心義素或區別義素,標舉其語義特徵時,對義項描述統一由動作方式、動作主體、動作客體、動作方向、動作程度及動作結果等方面來入手,為身體動詞作出標準更為一致而有系統的語義描寫,藉由義素辨析近義詞之間的語義細部分歧所在,使我們瞭解詞的內部聚合關係及外部組合搭配關係,同時看到語義場的層次性及結構性,以及運用義素釋義的精確性、簡潔性以及概括性。

不過本文為「身體動詞」進行義素分析時看到研究上的一些限制:

其一是語義核心確認問題,義素分析旨在找出語義核心,但有時憑個人語感來確認難免失之主觀,這部分都需要更多詞語實際運用及文獻的參考才能作出更為客觀的描述。

其二是義素項目多寡問題:語義特徵和音韻辨異特徵不同,後者特徵

簡單明確而語義特徵不一定有明確的對象(鍾榮富 2007),語義紛繁複雜,究竟應分出那些義素對比項目,那些才是語義的核心?學者分析標準不甚一致,是否能有一致的標準可循?本文以為對義項描述應統一由動作方式、動作主體、動作客體、動作方向、動作程度及動作結果等向度來入手,才能在追求分析標準的科學性與規範性。

其三,本文分析語義特徵僅限於詞彙理性義素的探討,其實身體動詞尚有其他引申或隱喻等擴散語義的用法,也就是除了理性義素之外尚蘊含色彩義素及文化義素,這部分本文不及探討,尚期待日後能由認知語義學及文化語言學角度再作深入討論。

雖然義素分析法至今並不完備,但也不必因噎廢食,不要因義素分析法的一些缺陷而斷然否定它,而應該在不斷的探索分析中使它完善起來,運用「義素分析法」在漢語語義研究上仍有其重要價值。

語言教學及詞彙編寫時,詞義的解釋和分辨是其中一個重要的環節,語言學的語義學研究目的在於找出語義表達的規律性,歸納「語義場」可了解語詞之間的聚合和組合關係,運用「義素分析法」可找出釋義的規律與方法,找出語彙的意義特徵,準確說明詞義核心,釐清同義、近義詞語義上的如微差別,由此可掌握詞彙意義核心部分,明確辨析近義詞之間的差別,避免詞語替換運用時的偏誤。

身體詞彙與日常生活密不可分,身體動詞是日常生活中很常出現的高頻(high frequency)詞,身體動詞生動、精確且豐富的表義系統,若能推而廣之,對漢語所有詞彙進行更為全面的義素深層分析將可使我們更加掌握漢語詞彙語義屬性的核心內容,也更能精確掌握語義焦點之所在。

## 參考資料

東漢。許慎著,清。段玉裁注(1988)。**說文解字注**。臺北市:黎明文化事業公司。

王東海(2006)。核義素與辭書的義項描寫。**辭書研究**,4,27-33。

王迎春(2006)。**漢英腳部動作語義場對比研究**,魯東大學漢語言文字學碩士學位論文,未出版,煙台市。

王桂花(2008)。**漢英視覺動詞對比研究**,魯東大學漢語言文字學碩士論文,未出版,煙台市。

白兆麟(2006)。傳統訓詁和語義分析。**語言科學**,1,60-61。

- 石 瑛(2006)。義素分析在漢語教學中的作用。**現代語文**，11，103—104。
- 朱瑩瑩(2007)。**手部動作常用詞的語義場研究**。四川大學漢語言文字學碩士論文，未出版，成都市。
- 何三本、王玲玲(1995)。**現代語義學**。臺北市：三民書局。
- 吳孟復(1990)。**訓詁通論**。臺北市：東大圖書公司。
- 吳劍鋒(2009)。現代漢語言說動詞研究概觀。**現代語文(語言研究版)**，2，14—17。
- 呂艷輝(2008)。**基於語料庫的現代漢語手部動詞研究**。山東大學語言學及應用語言學博士論文，未出版，濟南市。
- 巫宜靜、劉美君(2001)。**心理動詞「想、認為、以為、覺得」的語義區分及訊息表達—以語料庫為本的分析方法**。**第十四屆計算語言學研討會論文集**。臺南市：成功大學。
- 李 智(2007)。**義素分析法與詞典釋義**。**北方論叢**，2，70—72。
- 李美京(2001)。**義素分析法在詞典釋義中的作用**。**辭書研究**，2，42—46。
- 杜嘉雯(2010)。**現代漢語足部動詞的特徵**。**中國語文**，6，25—27。
- 周洋(2011)。**義素分析法評述**。**和田師範專科學校學報**，4，65—67。
- 孟麗(2010)。**配偶腿部名詞的隱現問題研究**。**語文學刊**，9，91—94。
- 武文杰(2008)。**現代漢語視覺行為動詞研究**。山東大學語言學及應用語言學博士論文，未出版，濟南市。
- 竺家寧(2008)。**早期佛經語義的義素研究—與「觀看」意義相關的動詞分析**。*Proceedings of the 20th North American Conference on Chinese Linguistics (NACCL-20)*. Edited by Marjorie K. M. Chan and Hana Kang. Columbus, Ohio: The Ohio State University. 437—438.
- 邱燕美(2004)。**客語肩肘手指動作詞的語音詞義探討**。國立新竹教育大學臺灣語言與語文教育研究所碩士論文，未出版，新竹市。
- 侯 博(2008)。**漢語感官詞的語義語法學研究**。南京師範大學語言學及應用語言學學碩士論文，未出版，南京市。
- 范穎睿(2006)。**義素分析法在同義詞辨析中的運用**。**內蒙古電大學刊**，11，17—19。
- 孫冬梅(2008)。**手部動詞「打」的語義語法學研究**。南京師範大學語言學及應用語言學碩士論文，未出版，南京市。
- 張志毅、張慶雲(2007)。**詞匯語義學與詞典編纂**。北京市：外語教學與研究。

- 符淮青 (2004)。詞典學詞彙學語義學論文集。北京市：商務印書館。
- 稅昌錫 (2009)。說說「義素」和「語義特徵」。懷化學院學報，1，101—104。
- 趙富春、范祥濤、吳鼎民 (2010)。義素分析與英漢互譯用詞的選擇。南京航空航太大學學報 (社會科學版)，1，67—70。
- 馮英 (主編) (2010)。漢語義類詞群的語義範疇及隱喻認知研究。北京市：北京語言大學出版社。
- 彭媛 (2010)。「足」詞群的語義範疇及隱喻認知分析。載於馮英 (主編)。漢語義類詞群的語義範疇及隱喻認知研究，3—59。北京市：北京語言大學出版社。
- 黃居仁、洪嘉馥 (2005)。感官動詞的近義辨析：詞義與概念的關係。第六屆漢語詞彙語義學研討會論文集。廈門市：廈門大學。
- 黃美娟 (2007)。漢語動詞「吃」的功能研究：語義與語法面向。輔仁大學語言學研究所碩士論文，未出版，新北市。
- 黃苕冠 (2001)。現代漢語徒手動作動詞〈打〉字的語義、語法探析。國立臺灣師範大學華語文教學研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 賈彥德 (2006)。漢語語義學。北京市：北京大學出版社。
- 鄔桂芳 (2007)。義素分析在語言教學中的運用。華中師範大學學科教學碩士論文，未出版，武漢市。
- 劉 莉 (2008)。解析語義成分分析法。連雲港師範高等專科學校學報，1，85—88。
- 劉月華、潘文娛、故韜 (2002)。實用現代漢語語法。臺北市：師大書苑。
- 劉桂芳 (2006)。義素類型及分析之我見。學術交流，2，141—143。
- 劉叔新 (1987) 現代漢語同義詞詞典。天津市：天津人民出版社。
- 樊國萍 (2008)。現代漢語「飲食」動詞分析。科教文匯，10，248—251。
- 蔣紹愚 (2007)。打擊義動詞的語義分析。中國語文，5，392—395。
- 黎千駒 (2005)。論義素分析法與語義的模糊性。湖南文理學院學報 (社會科學版)，5，103—105。
- 鍾榮富 (2003)。文鶴最新語言學概論。臺北市：文鶴出版有限公司。
- 教育部。重編國語詞典。取自：<http://dict.revised.moe.edu.tw/>



〈附錄二〉2012年〈華語「眼、目」詞彙語義衍生的認知研究〉，發表於：  
第十三詞彙語義學研討會（2012CLSW）。武漢：武漢大學計算機學院

## 華語「眼、目」詞彙語義衍生的認知研究<sup>4</sup>

邱湘雲

國立彰化師範大學台灣文學研究所 台灣

E-mail: [chuss@cc.ncue.edu.tw](mailto:chuss@cc.ncue.edu.tw)

**摘要：**身體詞語所代表的意義是語義元始概念的源頭，在詞彙系統中佔據著基礎和核心地位。以身體經驗為始源的經驗可以幫助我們建構新的語義概念。身體詞語中，眼睛尤其是人類攫取訊息以認知世界的首要感知器官，本文想結合「詞彙語義學」及「認知隱喻學」兩方面對華語身體詞語中的「眼、目」詞彙進行語義衍生探討。文中語料取材自台灣華語線上及書面辭典，並應用「原型範疇」及「概念隱喻」理論探究眼、目詞語語義衍生情形，期能建構更為清楚的眼、目詞語語義衍生體系。

**關鍵詞：**詞彙語義、認知語義、語義衍生、眼、目

### Cognitive studies of "eyes" vocabulary semantics derived in the Mandarin

Qiu Xiangyun

Department of Taiwan Institute of Literature, National Changhua  
University of Education

**Abstract:** Derived by the body word meaning is the source of the semantic concept. Extension of body experience as the source can help us to construct a new semantic concept. "Eyes" in which the vocabulary of

---

<sup>4</sup>本文承國科會101年專題計畫：〈華語、客家話及閩南語「身體動詞」的語義研究〉(NSC: 100-2410-H-018-024-)資助。

all the body, especially is the primary sensory organs. Humans are primarily relying on the eyes to grab the message to get to know the world. This article would like to combine the Lexical Semantics and Cognitive Metaphor to explore the Chinese "eyes" lexical semantics derived situation. The corpus drawn from the Taiwan Mandarin online and written dictionary, and apply the "Prototype" and "conceptual metaphorthory to explore the semantic derivative of the " eye " vocabulary, hoping thus to construct a more clear "eye" lexical semantics derivative system.

**Keywords:** Lexical semantics, cognitive semantics, semantic derivative, eye

## 1. 前言

身體詞語所代表的意義是語義元始概念的源頭，黃碧蓉（2010）研究人體詞語語義時指出：人體詞語所代表的概念是人類認知世界的元概念，在詞彙系統中佔據著基礎和核心地位。以身體經驗為始源的經驗格式塔

（Gestalt）可以幫助我們建構另一種新的概念。身體詞語中，眼睛尤其是人類攫取訊息以認知世界的首要感知器官，眼睛是「靈魂之窗」，古代稱「目」，此字書面語較為常用，今日口語多用「眼」字，不過至今二者仍並存並用，因此一併討論。

## 2. 「眼、目」詞彙構詞表現

眼、目相關詞彙在華語裡十分多見，檢索台灣教育部〈重編國語辭典〉中，由「眼」組成的詞語共682條詞語，而由「目」組成的詞語也有563條之多，其間更衍生出複雜的語義表現。潘玉華（2009：73）：可以將漢語目（眼）類詞語分出不同的類別，而這種分類的過程也正是人們對世界認知的範疇化過程，因此以下將華語所見以「眼、目」為語素所組成的複合詞分析如下：

### 2.1 名詞+眼、目

可分出以下幾類：

構詞方式	一眼	一目
(1) 器官詞＋眼、目	心眼、肚臍眼、屁眼	眼目、耳目、面目、頭目、眉目
(2) 動物詞＋眼、目	雞眼、狗眼、貓眼、龍眼、鳳眼、蟲眼、賊眉鼠眼	獐頭鼠目
(3) 植物詞＋眼、目	芽眼、柳眼、杏眼、桃花眼	節目 <sup>5</sup>
(4) 事物詞＋眼、目	泉眼、針眼、槍眼、炮眼、樺眼、榜眼、颱風眼、節骨眼	節目、欄目
(5) 語文詞＋眼、目	字眼、詩眼、文眼、詞眼、話眼	書目、劇目、劇目、韻目、題目、篇目
(6) 數量詞＋眼、目	一眼、一眼井、千里眼、一板一眼	(圍棋) 一目、數目、一目了然
(7) 人物詞＋眼、目	賊眼	子目
(8) 抽象詞＋眼、目	電眼、慧眼、法眼、天眼	科目、課目、綱目、價目、名目、品目、項目、條目、稅目、帳目、德目

〈重編國語辭典〉列出「眼」的詞義有：

- (1) 動物的視覺器官。如：「眼睛」。
- (2) 孔穴。如泉眼。
- (3) 關鍵、要點。如：「節骨眼」。
- (4) 下圍棋時，無棋子的空處稱為「眼」。
- (5) 指劇曲節拍，如一板一眼。
- (6) 計算眼睛看的次數的單位。如：「多看兩眼」。

而「目」的詞義有：

<sup>5</sup>「節目」有二義：一指樹木枝幹交接而紋理纏結的地方。二指各種活動的項目。

- (1) 眼睛：如：「耳聰目明」
- (2) 條款、細則。如：「項目」
- (3) 書本前供方便查尋的條文。如：「書目」
- (4) 名稱、標題。如：「題目」。
- (5) 首領。如：「頭目」。
- (6) 生物學中分類的階層名稱。如：「界、門、綱、目」

以上可見「眼、目」雖然本義都指「眼睛」但隨著語言的歷時推展，二者所衍生出的詞義並不完相同，如「眼」形成較多的實體性名詞，如「肚臍眼、雞眼、泉眼、柳眼」，而「目」則形成較多的抽象性名詞，如「眉目、科目、綱目、價目、稅目」等。此外，「眼」的語義衍生著重在「關鍵處」，如「節骨眼、詩眼、一板一眼」而不說「節骨目、詩目、一板一目」；「目」則著重在「上方重要處」，如「頭目、題目」而不說「頭眼、題目」。甚至有看似相反者，如「眼」指凹下如眼的孔穴，如「泉眼、一眼井」，而「目」則指凸出之處，如「節目」指樹木枝幹交接而紋理纏結的凸出處。又如下圍棋時，無棋子的空處稱為「眼」，但下圍棋時，棋盤上每一個縱橫線的交點則稱為「一目」。

## 2.2 眼、目+名詞

「眼+名詞」有：眼力、眼光、眼色、眼神、眼影、眼窩、眼珠、眼球、眼目、眼線、眼簾、眼界、眼福、眼中釘

「目+名詞」有：目力、目光、目色、目次、目錄、目的、目標

這組詞語有相同處，如「眼力、眼光、眼色」也可做「目力、目光、目色」，但其他「眼+名詞」似著重在把眼隱喻為容器，如「眼簾、眼界、眼福、眼中釘」，而「目+名詞」則著重在眼睛視覺所及的凸出焦點，如「目次、目錄、目的、目標」等。

## 2.3 動詞+眼、目

「動詞+眼」有：過眼、觸眼、滿眼、入眼、醒眼、耀眼、搶眼、招眼、照眼、礙眼、瞎眼、放眼、抬眼、惹眼、順眼、走眼、著眼、顯眼、養眼、偷眼、挑眼、開眼、睜眼、閉眼、閤眼、瞪眼、刺眼、眨眼、晃眼、轉眼、展眼、沒長眼、不起眼、不打眼、看對眼、乾瞪眼、看不上眼、眉開眼笑、丟人現眼

「動詞+目」有：過目、觸目、滿目、入目、醒目、耀目、奪目、矚目、注目、編目、舉目、寓目、張目、閉目、瞠目、瞑目、盲目、眩目、拭目、凝目、極目、騁目、縱目所見、反目成仇、刮目相看、歷歷在目

以上與動詞搭配的眼、目詞語中部分詞語可相互替換，但不同處在於：「動詞+眼」有不少由視力隱喻為注意力，如「醒眼、耀眼、惹眼、著眼、顯眼、搶眼、招眼、照眼、養眼、不起眼、不打眼、看不上眼」，「動詞+目」也有表示注意力者，如「醒目、耀目、奪目、矚目、注目」，但詞語較少，且多見於成語之中。此外有一些眼睛動作則進一步形成時間隱喻，如「（一）眨眼、（一）晃眼、（一）轉眼、（一）過眼、展眼（間）」，「動詞+目」則少見這類語語義引伸情形。

## 2.4 眼、目+動詞

「眼+動詞」有：眼熟、眼生、眼岔、眼鏡、眼熱、眼離<sup>6</sup>、眼罩、眼圈、眼翳、眼壓、眼穿、眼看（著）、眼睜睜

「目+動詞」有：目送、目睹、目擊、耳濡目染

以上較為不同之處在於：「眼+動詞」所搭配的動詞不少為不及物動詞，如「眼熟、眼生、眼岔、眼鏡、眼熱」，而「目+動詞」所搭配的動詞多為及物動詞，如：「目送、目睹、目擊」等。

## 2.5 狀態詞+眼、目

「狀態詞+眼」有：醉眼、冷眼、傻眼、親眼、另眼、大小眼、小心眼、白眼、紅眼、青眼、老花眼、勢利眼

「狀態詞+目」有：側目、怒目、瞋目、盲目、瞑目、細目、顯目、要目、總目、慈眉善目、賞心悅目

以上「狀態詞+眼」多於字面義外還含有情感、情緒或態度等色彩義，如「正眼」表尊重、「斜眼」表輕視，「冷眼」表態度冷淡，「傻眼」表示震驚，顏色詞形容眼睛也涵有情緒義，如「白眼」表示輕視鄙惡，「青眼」表示喜愛或看重，而「紅眼病」則表態度嫉妒。其他如「另眼、大小眼、小心眼、勢利眼」皆表示待人的態度。

部分「狀態詞+目」也暗含情感義，如「側目」有敬畏、憤怒等不同含意。「瞋目」有生氣意，但這類情緒意較「狀態詞+眼」來得少。但表示凸出或

---

6 指因視覺一時錯亂而生幻覺。

條列標示義的「細目、顯目、要目、總目」等詞語則較多見。

## 2.6 眼、目+狀態詞

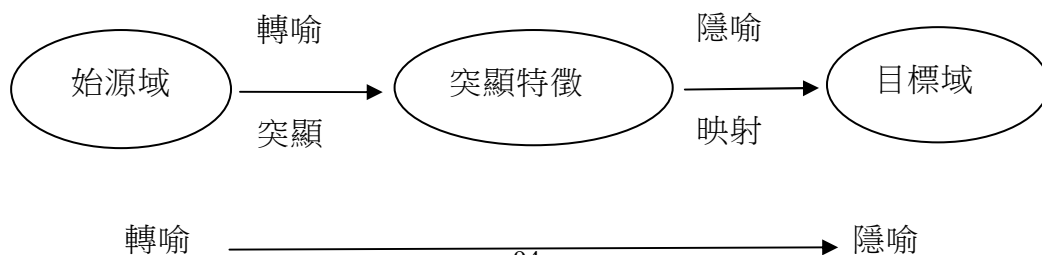
「眼+狀態詞」有：眼前、眼下、眼拙、眼尖、眼花、眼熟、眼紅、眼盲、眼巴巴、眼睜睜、盡收眼底、眼高手低、眼明手快

「目+狀態詞」有：目下、目今、目前、目不交睫、目不斜視、目不暇給、目不轉睛、目不識丁、目中無人、目空一切、目無全牛、目無餘子、目眩神迷

「眼、目+狀態詞」多已由眼睛的器官義進一步衍生為覺知能力，即視力或眼光，如「眼拙、眼尖、眼花、眼熟、眼盲、眼明手快」，又如「目不暇給、目不轉睛、目不識丁、目眩神迷」等，不過所見多屬成語類的書面語。其他「眼紅」有激怒或嫉妒義，「眼巴巴、眼睜睜」則有期望或無可奈何等情緒義。再者，「眼、目+狀態詞」有不少表示空間，又進一步隱喻抽象的時間，如「眼前、眼下、目前、目下」等。

## 3. 「眼、目」詞彙隱喻表現

以上「眼、目」詞語除眼部器官的本義之外尚衍生出許多其他複雜的語義，造成語義衍生的機制之一便是概念譬喻的聯想映射結果，認知語言學家Lakoff & Johnson (1980) 指出：「概念隱喻」是人類認知世界，建立概念的主要方式，人們往往借助「隱喻」將具體的、熟悉的事物以指稱抽象的事物，以承接嶄新的概念。「概念譬喻」(conceptual metaphor)，或稱「認知譬喻」(cognitive metaphor)，其中又可分出「隱喻」與「轉喻」兩大類型，隱喻是事物不同領域間基於相似性的映射過程，例如以形貌相似的「人眼」隱喻即成「針眼」一詞；轉喻是同一領域事物基於相鄰性的借代現象，例如以功能相代，由「人眼」轉喻即成「順眼」一詞)。吳淑瓊(2009: 89)：轉喻和隱喻映射的關係可用圖示如下(黃舒榆2011)：



圖一：轉喻與隱喻的互動關係圖

以下便分隱喻和喻方面來探討：

### 3.1 「眼、目」的隱喻：

#### 3.1.1 實體隱喻

上節所見以「眼、目」為始源域向其他事物映射而形成的實體隱喻主要是由形狀、位置及功能三方面作不同認知域間的映射，如：

- (1) **形狀隱喻：**「名詞＋眼」多是以「眼」的形狀所形成的實體隱喻，例如「肚臍眼、屁眼、雞眼、貓眼、龍眼、芽眼、泉眼、針眼、槍眼、炮眼、一眼井」等。而由「眼」的形狀引申，則凡網狀交織線中間的空隙也可稱「眼」，如：網眼、篩眼，及圍棋中間空隙，對手無法下手處也叫「眼」。
- (2) **功能隱喻：**眼與其他名詞結合也有以「眼」的功能為譬喻的，如「電眼」指此事物如眼睛具有看的功能。
- (3) **性質隱喻：**眼與其他名詞結合尚有以「眼」的性質為喻的，「心眼、節骨眼、字眼、詩眼、文眼」都有「重要關鍵所在」的意味，至此「眼」已由具體域漸向抽象域作譬喻引伸。

以上屬實體隱喻，但還可看到其他的隱喻型態：

#### 3.1.2 容器隱喻

「容器」這一意象模式的基本要素是：內、外、邊界等要素。把眼睛視為容器，外界的各種資訊、知識、情感可放入容器中就隱喻認識世界的過程，眼是容器，具有深淺、開閉，可出入等屬性（周健、陳萍，2005：66），因而產生「入眼、滿眼、惹眼、眼中釘、目中無人、大開眼界、看不上眼、映入眼簾」等容器隱喻的表達方式。其他還有「情人眼裏出西施」、「眼睛容不下一粒沙」等也是容器隱喻的說法。

#### 3.1.3 方位（空間）隱喻

「眼前、眼下、正眼、斜眼、側目，看不上眼、眼高手低」都屬空間方位的隱喻。人在看不起別人時，眼睛會向上看或向旁邊看，就是不看對方，因此「看不上眼、斜眼」都隱喻驕傲鄙視或不屑、輕視的意味。

#### 3.1.4 時間隱喻

由「眼」所組成的詞語還可形成更為抽象的時間譬喻，如「眼前、眼下、一眨眼、一晃眼、一轉眼」等。空間距離近的事物往往也在時間上比較靠近，因此，空間域又可進一步映射以隱喻時間，漢語中表示空間距離接近的事物可用「眼底、眼前、眼下、目前」等詞語作隱喻，表示時間上的「現在、此刻」（覃修桂，2008：41），此處「眼」也有隱喻「就在當前所見」的意味（黃舒榆2011）。

### 3.2 「眼、目」的轉喻：

眼睛的功能為觀看事物，要實現視覺機能的基礎是視力，視力的好壞再進一步拓展至抽象意義即為判斷力、觀察力。隱喻的始源域與目標域之間具有相似性，而轉喻的始源域與目標域之間具有鄰近性。「眼、目」詞彙轉喻表現主要可分成整體代部分、部分代整體或部分代部分三方面：

#### 3.2.1 部分代部分轉喻

(1) 以「眼」轉喻為「視力」：如：放眼、看一眼、老花眼、近視眼。視力是「眼」部視覺機能實現的要素之一，視力好壞直接決定視覺機能所涉及範圍的遠近與大小，如「千里眼、近視眼、眼睛尖」等，皆是「眼」代表視力的轉喻表現，而且是基於「手段—功能」關係的轉喻模式（回嘉瑩，2009：24）。

(2) 「眼」轉喻為「注意力」：「眼」由視力進而延伸隱喻為具有「注意力」，如「惹眼、著眼、顯眼、醒眼、耀眼、不起眼、不打眼、看不上眼」皆屬此。

(3) 「眼」轉喻為「判斷力」：一般的人多是通過視覺器官感知外界事物，獲得外部資訊，並對事物做下判斷或取捨（武文杰 2008），視覺機能的基礎為「視力」，「視力」的好壞又進一步拓展語義形成「判斷力和鑒賞力」，也就是以眼的部分「視力」代表部分「判斷力和鑒賞力」，是由具體的器官域映射到抽象的能力域（王月麗、倪坤鵬2008：87）。張佩茹（2004）指出：「看」的語義從視覺感知進入心理層面的覺知、判斷。在漢語裡含有「眼」這個詞的詞語均和知識、智力與判斷有關，如「眼界很高、眼光獨到」等（曹逢甫等，2001：22），所以「眼」可轉喻為「判斷力、觀察力和鑒賞力」。因此「眼」由具體域漸向抽象域作譬喻引伸時，尚可以眼的視力延伸隱喻為具有「判斷能力」，如「慧眼、法眼、眼力、眼色、眼光、一眼即知」，又如「眼拙、眼尖、眼花、眼熟、親眼所見、瞎（了）眼、看走眼」等亦是。



(4) 「眼」轉喻為「看待事物的態度」：人看待他人或外界的態度不同，表現出來的眼神也往往不一樣，比如看不起他人時，眼睛會向上看或向旁邊看，露出白眼珠，也就是用「白眼」看人，因此，「眼」可投射至態度域，以表達抽象的概念（覃修桂，2008：40）。因此而有「眼紅」表嫉妒，「白眼」表不屑，「青眼」表重視之意。其他如「冷眼、傻眼、大小眼、斜眼看人低」也轉喻人的心理態度。

### 3.2.2 部分代全體轉喻

(1) 「眼」轉喻人：是為部分代全體的轉喻，如以「千里眼」指稱視力極佳的人，以「鼠眼」比喻奸賊之人，以「大飽眼福」比喻有福之人，以「眼目、眼線」比喻暗中窺察的人，以「眼證」指當場目睹可作證的人，以「勢利眼」比喻重利之人，這些從另一角度來看也可說是部分比喻全體的轉喻表現。轉喻所涉及的是一種「接近」和「凸顯」的關係，人們在思維中將人體一個最重要的部位凸顯，以鄰近性關係為基礎，就可以用「眼」來指代整個人（孫玉蘭，2009：79）。基於「屬性——主體」的關係，眼睛可以轉喻指有某特徵的人，如「千里眼、勢利眼、眼中釘」等（回嘉瑩，2009：29）。「千里眼」指視力好的人，「勢利眼」指待人態度是以對方財勢多寡而決定親疏高下的人，「眼中釘」則指心中最痛恨的人。

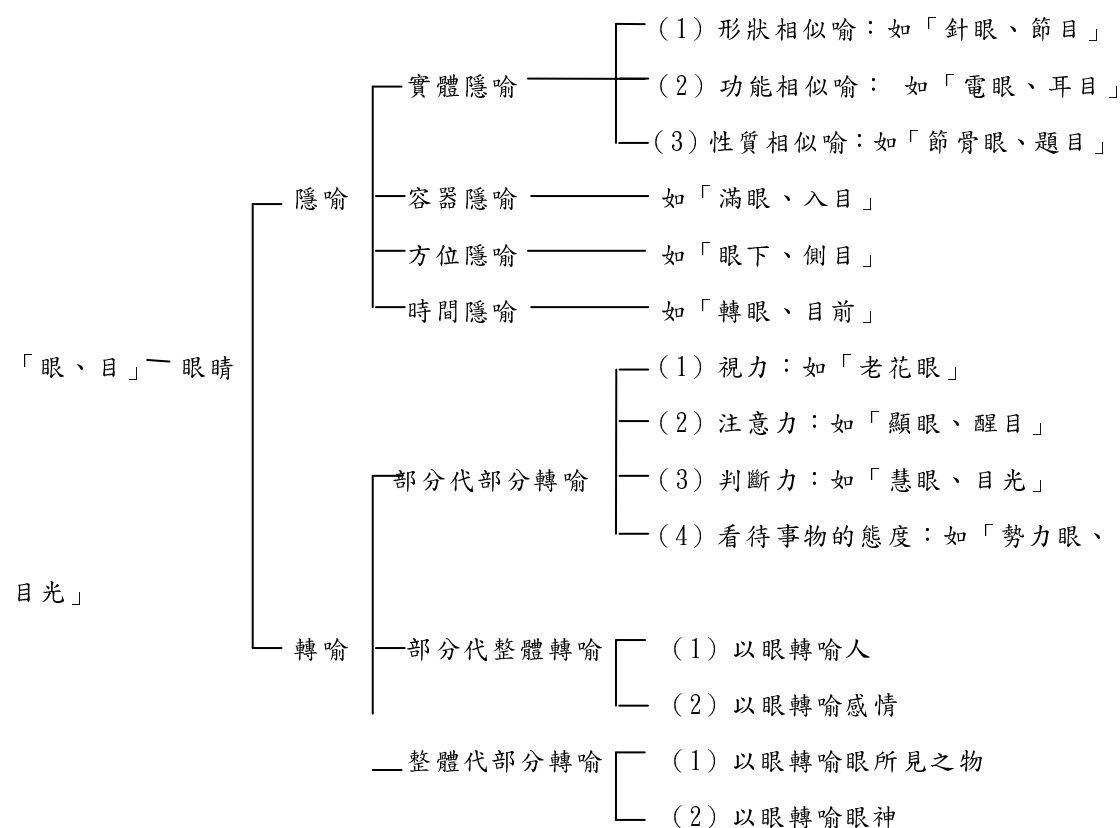
(2) 「眼」轉喻情感：眼睛為感官，有感知能力，由感知能力進而引伸有情感的喻意，因此如「順眼、看對眼、眉開眼笑」有高興的色彩義，「礙眼、刺眼」具厭惡之義，「乾瞪眼、怒眼」具生氣之義，「眼饞」有不知足義，「眼巴巴」表期盼、「眼睜睜」表無可奈何，而「丟人現眼」有羞恥義。表達各種感情時，眼睛會隨之發生各種變化，我們可以透過眼睛的表情和動作來瞭解人們的精神面貌，內心活動和感情變化。比如我們高興時眼角下垂，眼光閃爍，因此說「眉開眼笑」；驚訝時眼睛睜得大又圓，因此說「杏眼圓睜」；輕視別人時不正眼看人只露出眼白較多的部份，如「遭白眼」。眼睛的狀態之所以會發生這麼多的變化，是由人們情緒和感情的變化而引起的（黃舒榆2001），因此可以以眼器官的凸出表徵隱喻人的情緒。

### 3.2.3 整體代部分轉喻

「眼、目」詞彙中，以全體代部分的詞語較少，其中有兩種情形，一類以眼、目轉喻所看到的事物，如「看一眼」以「一眼」轉喻所看見的事物；另一類是以眼目轉喻眼、目中的「眼神、目光」等。

#### 4. 結語

以上可以看到「眼、目」詞彙的語義豐富，其語義衍生方式十分多樣，其一詞多義現象都與隱喻、轉喻有密切不可分的關係（回嘉瑩2009：24）。潘玉華（2009：85）及回嘉瑩（2009：22）已曾列出其間的語義衍生關係圖，此處參考二位學者所述，並依本文歸納所見，將華語「眼（目）」詞語由一詞多義現象中的隱喻及轉喻關係關係畫成語義衍生圖，並作為本文的總結：



圖二：「眼、目」一詞多義隱喻、轉喻關係圖

以上可以看到「眼、目」的語義的豐富性及語義衍生時，經由隱喻和轉喻的語義拓展過程，也由此再次看到「身體」對概念建構的重要性。

#### 參考文獻

王月麗、倪坤鵬（2008）〈從隱喻和轉喻認知思維看「眼睛」的詞義延伸〉。

- 《東山師範學院學報》2期。
- 王桂花（2008）《漢英視覺動詞對比研究》，魯東大學漢語言文字學碩士論文。
- 回嘉瑩（2009）《日漢慣用語的對比研究——以身體詞彙「眼睛」和「心」為中心》，黑龍江大學日語語言文學研究所碩士論文。
- 曲占祥（2007）〈隱喻和轉喻在詞義延伸中的作用〉。《廣東外語外貿大學學報》6期。
- 朱學嵐（2011）人體詞語的語義、語用考察，天津師範大學漢語言文字學碩士論文。
- 吳淑瓊（2009）〈英漢「臉、面」的多義網絡對比研究及認知理據〉。《西華師範大學學報（哲學社會科學版）》，第3期。
- 武文杰（2008）《現代漢語視覺行為動詞研究》，山東大學博士論文。
- 侯博（2008）《漢語感官詞的語義語法學研究》，南京師範大學碩士論文。
- 潘玉華（2009）〈「目」詞群的語義範疇及隱喻認知分析〉。馮英主編：《漢語義類詞群的語義範疇及隱喻研究（一）》，北京語言大學出版社。
- 覃修桂（2008）〈「眼」的概念隱喻——基於語料的英漢對比研究〉。《外國語》5期。
- 秦曉菲、李瑛（2008）〈原型範疇理論與一詞多義詞彙教學〉，《四川教育學院學報》1期。
- 曹逢甫、蔡立中、劉秀瑩（2001）《身體與譬喻——語言與認知的首要介面》，臺北：文鶴書局。
- 黃宣範（2009）〈棲於身的體現認知〉，收錄於蘇以文、畢永峨（2009）編《語言與認知》，國立臺灣大學出版中心。
- 黃舒榆（2011）〈台灣俗諺語身體隱喻與轉喻研究〉，成功大學台灣文學所碩士論文。
- 黃碧蓉（2010）人體詞語語義研究，上海外國語大學外國語言學及應用語言學博士論文。
- 趙學德（2010）〈人體詞語語義轉移的認知研究〉復旦大學英語語言文學博士論文。
- 顏兆泰（1999）《相關於視覺的中文譬喻之語意研究》，輔仁大學語言學研究所碩士文。
- 孫玉蘭（2009）〈英漢人體詞「eye（眼）」的隱喻研究〉。《聊城大學學報（社會科學版）》，第2期，頁78—79。

- 陳明芳、彭寒珂（2007）〈一詞多義的轉喻解析〉，《雲夢學刊》2期。
- 張佩茹（2004）《英漢視覺動詞的時間結構、語義延伸及語法化》，國立臺灣師範大學華語文教學研究所碩士論文。
- 顏秀珊（2008）〈從認知語言學角度探討台灣閩南語「食ciah8」的多義性〉，《漢學研究》1期。
- 雷可夫 & 詹森（1980）著，周世箴（2006）譯，《我們所賴以生存的比喻》，台北：聯經出版社。
- 歐秀慧（2007）〈從隱喻延伸看多義字的詞義層次認知〉，《大葉大學通識教育學報》1期。
- 黃碧蓉（2010）《人體詞語語義研究》，上海：復旦大學出版社。
- 雷可夫（Lakoff, G.）& 詹森（Johnson, M.）著，周世箴譯注（2006）。《我們賴以生存的譬喻》。臺北：聯經出版社。
- 趙豔芳（2000）《認知語言學概論》。中國上海：上海外語教育出版社。
- 趙倩（2007）漢語人體名詞詞義演變規律及認知動因，北京語言大學語言學及應用語言學博士論文。
- 教育部〈重編國語辭典〉，網址：<http://dict.revised.moe.edu.tw/>

## 漢語足部動作詞的空間隱喻

邱湘雲

國立彰化師範大學台灣文學研究所

chuss@cc.ncue.edu.tw

### 摘要：

人類認識世界的過程中，所採用的基本認知手段便是「譬(隱)喻」。身體經驗是概念認知的原型，人們以自己所熟悉的身體為參照基礎，以己身經驗為認知原型，進一步用隱喻方式形塑新的概念。身體各部位器官當中，「足(腳)」部具有帶領身體移動以認識世界的行動能力，這一功能是其身體器官所沒有的，足部動作的身體經驗映射到外在世界而形成不少空間隱喻。由於足部運動有始點、終點、路徑，因此在多維空間裡，足部動作的種種體驗便成了空間隱喻概念的基礎，足部動作詞衍生隱喻的含義主要是基於腳部動作在空間中的移動概念而來。本文擬先找出各項足部動作詞的語義特徵，據此作為足部動作隱喻的原型範疇，其次運用「概念隱喻」及「空間合成」理論，由空間路徑的「上、下、前、後、內、外」等角度分析足部動詞在心理空間上的整體運作情形，找出漢語當中由足部動作所形成的隱喻詞語有哪些，找出其中所隱涵的空間意象圖式，進而歸納其中空間隱喻的類型。

**關鍵字：**認知；空間隱喻；足部動作；意象圖式；語義特徵

## **Abstract :**

In the process of human understanding of the world , the basic methods is "metaphor".The physical experience is the prototype of concept cognitive , people has their familiar body as the reference basis and the body experience as a cognitive prototype shaping the new concept.Among the various organs of the body parts , the foot has the acting ability to lead the body to move to understand the world , while the characteristic is not to other body organs.In the foot acting process , there are starting point , ending point and moving paths , therefore in the multi-dimensional space , all the foot action experience became the basis of the Orientational metaphors.Orientational metaphors of the foot action is extended from the foot-based action and the concept of space.This paper first find out the semantic feature of the foot action words , and they can be treated as a prototype of the foot verb metaphor.Secondly , we will use the theory of concept metaphor , with the perspective of the space moving path to observe the moving direction of the foot action , such as "up , down , before , after , in , outside"etc , to analyze the overall situation of the Chinese foot action words in the mental space , to find the chinese foot movement metaphoric words , and summarized the type of image schemas in Orientational metaphors .

**Keywords : Cognition ; Orientational metaphor ; Foot action word ;  
image schemas ; Semantic feature**

## 一、 前言

「概念隱（譬）喻（Metaphors）」是人類認知世界，建立概念的主要方法，人們借助「隱喻」方式用具體而熟悉的事物來指稱抽象事物，或承接嶄新的概念。「概念隱喻」是指事物由「源域（source domain）」向「目標域（target domain）」作跨概念（cross-domain）的映射，其中展現概念形成的認知過程。

人的身體是空間隱喻重要原型之一。認知語言學界普遍認為：在所有隱喻之中，空間方位隱喻（orientational metaphors<sup>7</sup>）對人類的概念形成具有特殊、重要的意義，因為多數抽象概念都是通過空間概念來表達和理解的（古麗米拉 2009）。空間在認知語言學中起著「元概念」（meta-concept）的作用（朱曉軍 2008），因為它是用來理解其他概念的概念，像以空間隱喻時間的動作詞就有「往年、過去、年邁」等，與空間隱喻相關的詞語可以組織成一完整的結構隱喻概念系統。

「空間方位隱喻」是參照空間方位而建構的系統隱喻概念，基始點是由我們所賴以維生的身體出發，與我們生存的環境互動所產生的認知機制（蘇以文 2001：9），也就是由對自身的認識進而建立空間方位範疇概念。

空間方位隱喻是常見的概念隱喻類型之一，雷可夫&詹森（Lakoff & Johnson）（2006：27）論及空間方位隱喻時提到：

空間方位出自以下的事實：我們有身體，而身體在我們所處的環境中發揮其功能，「空間方位隱喻」賦予每個概念一個空間方位，例如「快樂是上」（HAPPY IS UP）。概念「快樂」之空間方位「向上」，引出英文中「我今天覺得情緒高昂／心情很好（I am feeling **up** today）」之類的表達。

且進一步指出：空間方位隱喻並非任意性的，而是有一立基於我們身體與文化的經驗為基礎，例如上、下的空間方位概念當中，一般以「下」

---

<sup>7</sup>感謝匿名審查委員指出：「空間隱喻（Spatial metaphors）」與「方位隱喻（Orientational metaphors）」混言則不分，析言則有別：「Spatial metaphors」可運用於「空間距離」模擬方面，而「orientational metaphors」則多用於「方位」或「位移」方面。本文所探究的足部動詞，其中表示空間距離、方位或位移的情形皆有所見，因此全文採「空間方位譬喻」的混言說法以概括之。

隱喻不好的事物，證諸漢語，漢語中就有「下等、下流、下三濫」等負面詞語，然而中國文學作品裡同時也可以看到「禮賢下士」、「江海下百川」等正面隱喻詞語，這又如何解說？雖說「下」字在此用的還是其始原義的引申，是「自居於下」之意，「禮賢下士」之所以具正面義也是與其搭配的其他語詞所致，然而綜觀中國文化，尤其是道家文化往往以「謙讓」為美，因此凝固成「謙下」（而非作「謙上」）一詞，用「謙下」誇讚具有謙虛美德的人；對照來看，英文「謙虛」翻譯為「modest」或「humility」則字面中並無「下」的意味，東、西方文化所看重的事物不盡相同。此外如「陛下、閣下、麾下」等更衍生成為對人的尊稱或敬稱，「下」在漢語裡未必全是負面詞語，筆者以為這多少和漢人不同於西方的文化經驗有關。

「空間方位隱喻」是利用諸如「上—下、內—外、前—後、深—淺、中心—邊緣」等表達空間的概念來組織另外一種概念系統（東定芳 2001：102）。在所有隱喻當中，空間方位隱喻（Orientational metaphor）對人類的概念形成與表達具有特別重要的意義，多數抽象概念便是通過空間隱喻得以理解與表達。人們基於自身處於空間中的認知而有了空間方位概念，進一步的，我們也運用方位思維來思考和理解非方位概念（藍純 2005：131），將之投射至人的情緒、社會地位、事物的狀態、時間概念及數量等抽象概念上，於是便形成「空間方位隱喻」，例如當我們將「上—下」空間方位映射至另外一概念系統時，常用空間方位詞如「上」、「下」、「高」、「低」等來隱喻人的「喜、怒、哀、樂」之情，平常我們會說「情緒高昂」、「興高采烈」、「心情低落」、「心情跌到谷底」，正面的情緒是「高」、「上」，負面的情緒是「低」、「下」，這就是情感隱喻的空間化原則（陳莉 2007：122）。運用足部動作所造的空間隱喻詞當中，像「登峰造極」一語便可說是「上」概念的空間隱喻表現；而「踐踏」一詞則是運用「下」概念而形成的空間方位隱喻，用以表示低下、卑賤的意味。

人們認知空間之時，常會利用自己最熟悉的身體器官或動作來認知和感受其他領域的抽象概念（李文莉 2007），以自己所熟悉的身體為參照基礎，以自身經驗為認知原型，依此進一步運用概念隱喻方式由近及遠地去認識廣闊的大千世界。人的個體立足於空間之中，所謂「近取諸身，遠取諸物」，由人體的「頭、腰、腳」等概念去認識外界便形成了「山頭、山腰、山腳」等空間隱喻性的詞語。例如「上頭、面前、背後、山腳」等詞語都是以自身為基準所建立的空間方位範疇概念。以身體部位去認識空間



概念是人類最初認知之始，人類最初認識世界就是由體認自身在空間環境中的位置與運動開始的（于紅、戴衛平 2008：36）。

身體詞彙與日常生活密不可分，身體動詞是日常生活中很常出現的高頻（high frequency）詞。Heine（1997）：「前、後、上、下、裡、外」等基本方位概念的認識即起源於「人體部位（body-part）」。身體各個部位隱喻當中，「足」部是特別的一類，因為除了是身體的一部分，它還具有行動的能力，「足」能「行萬里路」，能帶領身體上、下、前、後移動以認識更遠的外在的世界，這點功能是所有其他身體器官所沒有的。由於足部運動有始點、有路徑、有終點，因此在多維空間裡，足部的「路徑」體驗圖式便形成了空間隱喻概念基礎之一。

人體隱喻包括了人體器官隱喻和人體動作隱喻，動作隱喻所隱喻的事件比事物更為抽象，人體動作詞展現隱喻動態複雜的一面。由漢語足部動作詞所組成的詞語不少，雙音詞者如「**立足**、**起色**、**跌價**、**年邁**、**跳槽**、**雀躍**、**跑票**、**走紅**、**跨年**、**長進**、**退隱**、**難過**…」，三音詞如「**上天堂**、**下地獄**、**踢皮球**、**跑江湖**」…等，這些都是由足部移動概念映射到空間的體認所形成的隱喻概念。林蔭（2010）：從隱喻的認知模式來看，「腳」的隱喻含義主要是基於其空間概念的延伸和腳的動作。本文注意到「足」部動作詞當中不少是由「空間隱喻」而來，因此下文將運用「概念隱喻」及「空間」理論，由空間路徑的上、下、前、後、內、外等語義特徵切入，分析足部動詞在心理空間上的整體運作情形，歸納其中經由概念隱喻所形成的詞語以及其中所展現的空間意象圖式。

## 二、足部動作詞語義場及語義特徵

漢語當中由「足（腳）」所構成的詞語相當多，例如：

立足 失足 手足 高足 充足 富足 鼎足 裹足 足下 足夠  
販夫走足 舉足輕重 足智多謀 微不足道 美中不足 知足常樂  
山腳 鬢腳 注腳 韻腳 陣腳 落腳 歇腳 蹩腳 跳腳 腳  
本  
動手腳 挖牆腳 露出馬腳 毛手毛腳 比手畫腳 站不住腳 礙手礙  
腳

人體隱喻主要是從人體各部位凸顯的特徵、形狀或作用來形成的，從而達到形象的描述事物的目的。這些由「足(腳)」組成的詞語之中，語素「足(腳)」已非原來的本義，而是經由隱喻衍生出其他概念(王迎春 2006：69)。

足部具有動作能力，「足(腳)」是「行動力」的代表。除了「足」部名詞以外，不少「足」部動詞也有語義衍生的現象，足部動作的力道、方向、方式等都可成為隱喻映射所凸顯的特徵所在。王寅(2005：57)：人類對事物範疇、概念的認識是基於身體經驗而形成的，其最基本形式主要依賴於對「身體部位」、「空間關係」、「力量運動」等的感知而逐步形成，足部動詞正好可以同時觀察其中「身體部位」、「空間關係」與「力量運動」的關係。動詞隱喻用法並非雜亂無章，而是隱然有一系統，這牽涉到詞語本身的語義特徵，隱喻的形成即在詞語特徵要素的映射下完成，因此本文以為可以運用「語義場」理論先將所有足部動詞劃為一個足部動作詞語義場，其後再將具有共同語義特徵的詞語分出語義子場，由此掌握語義的原型，建構完整的詞彙語義分類系統。本文探討足部隱喻也先找出各項足部動詞的語義特徵，以此為隱喻形成的原型範疇，由此觀察其中概念隱喻的形成過程。

足部動作詞形成哪些語義子場？王迎春(2006)對漢語腳部動作義場內的動詞作出義場分類及義素描述，歸納漢語腳部動作有「走、跑、跳、踩、踢、踮、立」七大基本語義子場，其中可以看到各個足部動詞各有其共同與差異的語義特徵，據此也可為足部動詞隱喻凸顯的語義焦點作一隱喻原型的探討。

漢語詞典中除「足」部本身以外，彭媛(2010)指出「辵(辵)」部中也有不少足部動作詞。其實不只足部和「辵(辵)」部，其他如「止、走、彳、夂」等部首中的字也有許多與足部動作相關的詞語，因為「足、走、辵(辵)、彳<sup>8</sup>」部本義皆在形容腳的動作。以下依教育部〈重編國語辭典〉「足、辵(辵)、止、走、彳、夂」各部首內的詞項及釋義，歸納今日漢語常用的足部單音節動作詞，由此以見各個足部動作詞獨立的語義表現。先依義素分析法中二元對立模式將足部動詞依動作時主體是否位移，以及運動方向等要素作出以下概略的語義子場分析，所見如下：

<sup>8</sup> 《說文解字》：「止，下基也...以止為足」，「辵，乍行乍止也」，「彳，小步也」，「夂，長行也」，漢字中從「足、止、走、辵、彳、夂」部首的詞語皆與足部動作有關。有些詞語字面上雖未表現足部動作意，如「避，回也」、「徼，通也」、「歸，女嫁也」等，但由造字義符可知其原意皆與足部作(辵、彳、止)部的本義有關。

1. 立足（－位移）類足部動作詞：立、佇<sup>9</sup>、待、企、站、踞、止、踞
2. 行動（＋位移）類足部動作詞：
  - (1) 向前類：跨、邁、進、趨、到、達、迄、超、追、逐、跑、奔、走、行、往、步、跬、踵、跟、躡、踰
  - (2) 向後類：退、返、還、逃、避、遯
  - (3) 向上類：躋、登、躡、跳、踴、躍、跂、跽、蹠
  - (4) 向下類：踩、踏、蹂、踐、蹈、跌、蹶、跋、跌、趴、跪、蹲、踞、蹂、躡、躡、蹶、蹶、蹶
  - (5) 向內類：蹙、蹙
  - (6) 向外類：趕、躡、踢、蹴、踹、踹、躡
  - (7) 相向類：逢、遇、迎
  - (7) 來回類：躡、遠、躡、躡
  - (8) 穿越類：通、過、越

這些語義子場彼此之間展現出相同或相異的語義特徵。足部動詞具有哪些語義特徵？杜嘉雯（2010）運用符淮青（2004）「表動作詞義成分構成模式」來分析足部動詞內部成分的語義特徵。符淮青分析動作詞語義構成要素，指出語義構成模式為：「**A+b+B+d1+D1+d2+D2+e+E+F**」，其中：

A（原因條件）

b（數量、性狀等限制）

B（施動者）

d1（工具、方式、等限制）

D1（動作）

d2（程度、數量、時間、空間等限制）

D2（動作）

e（數量、性狀等限制）

E（關係對象及關係事項）+F（目的、結果）。

符氏主張對義項描述統一由動作原因、方式、程度等向度來分析，目的在追求分析標準的系統性，這對我們了解動詞有何語義特徵？哪一側面的語

<sup>9</sup> 《說文解字》：「佇，久立也」。

義特徵被凸顯出來以形成概念隱喻時有所幫助。我們也可依此來看足部動作的各種語義成分要素，足部動詞往往凸顯動作的方式、方向及力量程度等特點。李金蘭（2006：69）探討現代漢語身體動詞的認知模式時，將身體及物動詞的語義特徵歸納為六項，本文以為細部來看其中包括動作的力度與動作方向，而這也可映證在本文所探討的足部動作詞上：

**（表一）：足部動詞的語義特徵分析表**

動詞類別	形變 V	位移 V	移入 V	排出 V	固定 V	接觸 V
語義特徵	反作用 力物體 發生形 變	反作用力 物體發生 位移	反作用 力物體 移入	反作用 力物體 排出	反作用 力物體 固定	反作用 力物體 發生接 觸
例詞	踏、通	進、追	蹙、蹶	踢、趕	立、止	迎、遇

了解各個足部動詞的語義特徵後，可以看到由足部動作所形成的隱喻詞彙多由其原型語義特點映射或衍生而來<sup>10</sup>，例如：

### 1. 非位移（立足）類足部動作詞：

立：立足、立身、立業、立場、立意、立論、立刻、立志、公立、孤立、鼎立、獨立、對立、挺立、建立、創立、設立

止：禁止、止息、不止、休止、防止、廢止、舉止、中止、阻止、止血、止境

待：待遇、對待、虐待、待人、待會、待命、待業、待字（閨中）、擔待、看待、虧待、款待、交待、接待、期待、招待、優待

### 2. 位移類足部動作詞：

跨：跨年、跨足、跨刀、跨國、橫跨

邁：邁向、邁入、老邁、年邁、豪邁

進：進步、長進、改進、先進、精進、引進、進補、進門、進香、進度、進來、進口、進化、進級、進見、進軍、進取、進行、進修

往：往事、往年、往後、往常、往日、往生、往來

<sup>10</sup>以下詞例來自〈教育部重編國語辭典〉，網址：<http://dict.revised.moe.edu.tw/>。

走：走光、奔走、趕走、走足、走動、走漏、走狗、走紅、走運、走俏、  
走向、走私、走眼、走味、走調、走下坡、走江湖、走著瞧  
登：摩登、登科、登記、登出、登場、刊登、登記  
跳：跳板、跳票、跳槽、跳脫、跳空、跳級、跳腳、起跳、嚇一跳  
通：普通、變通、溝通、亨通、圓通、通盤、通膨、通過、通曉、通話、  
通行、通知、通暢、通順、通用、通常  
過：過問、不過、過年、難過、度過、通過、過錯、過門、過敏、過關、  
過去、過瀘、過氣、過失、過時’ 經過、超過、錯過  
其他還有：「踐踏、實踐、跌價、退步、卓越、踢皮球」等。

詞彙隱喻的形成是由原型語義延伸變化而來(趙學德、孟萍 2011:165)，  
聚焦於某一特定的相似點或鄰近點，使之脫離隱匿狀態，變得顯目，這也  
可說是認知上的前景化 (foregrounding)(王文斌，2007)。詞語語義特徵  
的歸納可以視為隱喻的「原型」，上文可以看到足部動作隱喻詞彙多是本身  
某方面語義特點的凸顯，所形成的空間隱喻尤其是由空間位置特徵(趙學  
德、孟萍 2011:165)凸顯而來。

### 三、足部動作空間隱喻圖式

人與外界感知過程中，對反覆出現、經驗一致的相似動態模式會形成  
特定的「意象基模圖式」(image schemas)，人們之所以能將人體動作隱  
喻其他抽象難懂的行為是因為它們之間存在著相同的意象圖式(李文莉  
2007:165)。人與外界互動的過程中，身體是經驗圖式的基礎，人們以自  
己的身體為空間參照點，以自身經驗或體驗最為基礎，外界事物只要與人  
體在本體、運動或性狀方面具有某種相似性，便會將身體經驗向可類比的  
對象投射，運用概念隱喻去作語義延伸。

意象圖式(或稱意象基模)有「容器」圖式、「部分—整體」圖式、「鏈  
環」圖式、「中心—邊緣」圖式、以及「源頭—路徑—目標」圖式等類型  
(Lakoff & Johnson 2006，周世箴導讀：83—84)。Heine (1997)指出：  
「前、後、上、下、裡、外」等基本方位概念的認識即起源於「人體部位  
(body—part)」。依此來看，人在行走時，足部器官帶領身體從一個地  
方移動到另一個地方，運動過程中有起始點、有路徑，也有終點。起點和  
終點是立在某一空間內，路徑則顯現一空間移動的動態過程。足部動作在

心理空間整體運作下便形成足部動作空間隱喻意象圖式。

Lakoff & Turner (1989: 99-100): 空間隱喻是一種意象圖式隱喻 (image schema metaphor), 它將作為始原域的空間概念投射到抽象的目標域上, 在這一過程中, 空間意象及其內在的邏輯都被保留下來。意象圖式是一種抽象結構圖式, 它存在我們的腦海裡, 產生於人類的具體經驗, 可以映射到抽象概念中, 據此幫助組織複雜的抽象概念。彭玉海 (2010: 73): 認知域意象圖式 (image schema) 是動詞隱喻的基礎, 意象圖式是「人們與外界互相感知、互相作用的過程中, 不斷反復出現的、賦予我們經驗一致性結構的動態性模式」(Johnson 1987: 23, Lakoff 1987: 267)。

本文觀察足部動作由本義語義特徵衍生所形成的空間隱喻圖式有:

1. 「站立」圖式: 如「立足、立定腳跟、立身處世、站不住腳、站穩腳跟、跌倒」等。「站立」圖式的空間隱喻偏在「向上」之義, 用以表示存在。
2. 「下踏」圖式: 如「跺腳、踐踏、糟蹋」等, 語義偏向下。
3. 「高跳」圖式: 如「跳腳、手舞足蹈」等, 語義特徵是由下往上。
4. 「行走」圖式: 指從某一空間移動至另一空間, 這類隱喻如「行不得」、「走不出去」等。

以上可以看到足部動作隱喻詞彙主要表現在「容器」和「路徑」圖式上 (顏梅如 2008: 67~69):

1. 「容器」圖式凸顯「空間存在」性, 如「立身處世、走不出去、走向未來」等。
2. 「路徑」圖式隱喻強調方向性, 有始點, 有終點, 或離開一空間至另一空間, 目標是另一容器或空間, 如「行腳、發足、走紅」等。

我們對空間方位的認識可依空間維度進一步分出一維空間、二維空間及三維空間隱喻, 一維空間指一條直線, 參數是點; 二維空間是一個平面, 參數是線; 三維空間是一個立體, 參數是面 (蘭智高、張夢捷 2009: 57)。一維空間只有長度概念, 二維空間具有長、寬概念, 三維空間則有長、寬、高概念, 然而有時維度因觀察角度或詞彙本身性質的關係而難以區分出各個向度, 且本文觀察足部動作當中有關平面的空間隱喻較不明顯, 因此本文改由「線性」和「立體」(賴玲玉 2011) 兩種角度來分析。

以下探討漢語足部動作詞所展現的空間隱喻圖式，主要是以詞典中與足部相關部首的詞語，包括足部、止部、走部、辵部、彳部、夊部、行部及廴部等部首中找出有關足腳動作的詞語作為觀察對象，從足部動作運動方向這一語義要素來看，由此分析足部動作隱喻所形成的意象圖式：

### 1. 線性空間方位關係：

詞語中如「上一下」、「高一低」、「前一後」、「去一來」等是線性空間方位概念的映射，或當我們以空間移動時「旅途」的概念為映射原域，便會透過「路徑」(path)或「來源—路徑—目標」(source—path—target)基模來推理概念(蔣建智 2000:23)。這類足部動詞隱喻表現主要有：

#### (1) 上下圖式：

- A. **向上圖式↑**：包括「跳、躍、躡、踊、起、立、站、躋、登、跂、踮」等足部動作詞。
- B. **向下圖式↓**：包括「踩、踏、踐、蹈、躡、跌、蹶、躓、跋、躡、踞、」等足部動作詞。

一如 L & J (2006:28) 所指出：方位隱喻賦予每個概念一個空間方位，在「上、下」空間隱喻當中，「快樂(happy)、有意識(conscious)、健康與活著(health and life)、強勢(having force)」等概念是「上(up)」。一般向上隱喻積極而好的，向下則隱喻消極而不好的狀態。足部空間隱喻也可以看到這種現象，如「起」本指身體由下往上，映射至平日用語中，「起」的概念價值參數往往較為正面，如、「起色」、「起勁」、「起眼」、「奮起」、「興起」、「經濟起飛」、「白手起家」、「打起精神」、「屢撲屢起」等。相反的，如「跌」是由上往下，映射至日常用語中，如「跌倒」、「跌足」、「跌價」、「跌了一跤」、「跌跌撞撞」等多用以隱喻表示不好的一面<sup>11</sup>。

#### (2) 前後圖式

- A. **向前圖式←**：包括「往、適、邁、遭、逢、遇、躡、踵、從、跟、隨、過、追、踢、逝、述、遵、進、造、逮、逾、超、越、迎、循、

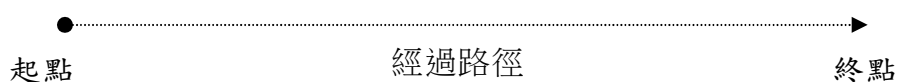
<sup>11</sup>雖然有以為歇後語當中「一跤**跌進**青雲裡—交(跤)好運(雲)」可為反例，但一來「跌進」為文學創作語言，屬短語而非本文所欲探討的「詞」，二來「跌進」一語表示正面意味應是由「進」這一語素所致，而非由「跌」而來，因此本文不視為反例。

迄、達、赴、跑、走、行、趨、趣、步、道、趁、追、逐」等足部動作詞。

B. **向後圖式→**：包括「退、逆、逃、遁、返、還、遺、遣、避、遜」等動作詞。

以上看到方向向前的足部動詞比向後動詞多，這應和人一站立，所見自然即面向前方有關，因為熟悉，所以造出的詞語就特別多。向前類圖式有不少屬美好面的隱喻，如「豪邁」、「適應」、「待遇」、「通達」等；方向向後的詞語則多屬負面隱喻，如「退步、叛逆、逆境、逃稅、反反復復」等。一些展現超前好的一面，如「超級」、「進步」、「卓越」等，但也有一些向前類詞語屬負面隱喻，如「難**過**」、「盲**從**」、「白**跑**」、「**逾**距」、「**因循**」、「**跟班**」、「**逝**世」等，這其中可能是由於搭配語素不同所致，如「難**過**」、「盲**從**」二詞之中「**過**」和「**從**」本無負面意，但搭配了負面語素「難」、「盲」等因而產生負面意味。個人參照點不同也可能造成不同的意味，如「驅**逐**」、「放**逐**」對發動者而言是正面行為，對被逐者而言則表負面意味。此外也有因時間參照點或文化思維差異而使往前類動詞予人負面印象，如「**往**生」、「**逝**世」初時是用來表示死亡的委婉說法，但到後來一見即知表示死亡之意，因而使得「往」、「逝」等向前類的動作詞也衍生了負面意味。

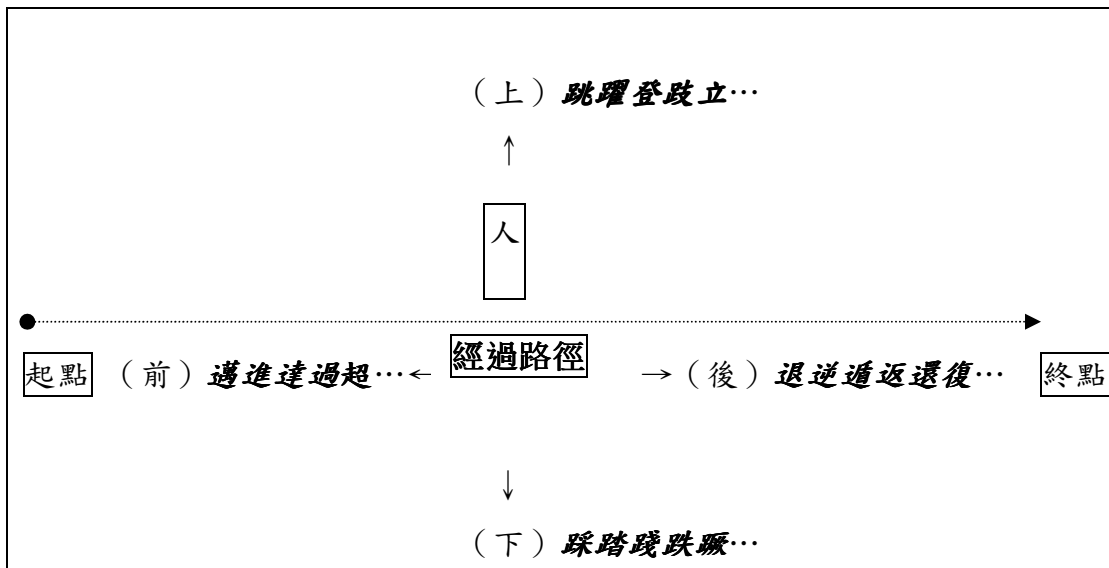
除上述特殊表現外，綜觀以上線性空間隱喻意象圖式皆可以說是「源頭一路徑一目標」意象圖式的作用：



(圖一)：線性空間隱喻圖式

上、下及前、後方向空間隱喻皆屬線性空間隱喻意象圖式，歸納足部動詞，再依「源頭一路徑一目標」意象圖式進一步分析，其中各個詞語線性隱喻的意象圖式又可如表示如下：





(圖二) 足部動作詞方位空間隱喻圖式 (一) — 線性 (路徑) 隱喻

以此線性圖式為基礎概念映射至其他抽象概念的理解之上，於是形成「過去、往日、來年、立刻」等詞語，它們是以足部動作空間移動來隱喻或映射抽象時間概念的常見用法。

## 2. 立體空間方位關係

線性空間展現上、下、前、後的動態移動性，立體空間則儼然有一佔有某一空間及其邊界的容器隱喻概念在其中，因為立體容器的存在而有容器「內—外」的概念，如「地盤內」、「視野外」等；也因移動或距離容器的遠近而有「進—出（退）」的概念形成，如「外出」、「出走」、「進入決賽」、「陷入熱戀中」、「置身事外」等。立體的容器譬喻也是以我們的身體經驗為基礎，每個人都具有以肌膚為「表」、為「外」，以體內為「裡」、為「內」的容器隱喻經驗，將我們本身「裡／外」的特性投射到其他事物上，因此也視其他具有相似特性的事物為有內、有外的容器(曹逢甫2001:24)。足部動詞中這類詞語如：

(1) 內外圖式◎：包括「通、透、徹、待、逗」等足部動作詞。

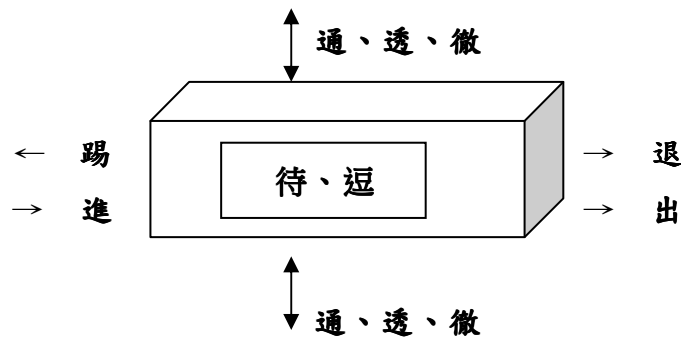
- A. 向內：待、逗
- B. 向外：踢、蹬
- C. 內外貫通：通、透、輾

由於容器有邊界、內外，靜態而言屬容器隱喻，但對與容器的距離遠近就形成空間方位隱喻。

(2) 進退圖式⊕：包括「進、追、退、逃、遜」等足部動作詞。

一個佔有空間的物體又可分出「內—外」兩相對概念，而向內、向外移動則形成進退圖式。進退圖式當中，「進」指向前移動，與「退」相對。平日用語中，「進」的概念價值參數往往較為正面，如「長進」、「先進」、「進化」、「進步」、「進帳」等。「退」的價值參數往往較為負面，如：「敗退」、「退化」、「退步」、「退縮」、「退火」、「退燒」等，這些都是從空間方位概念隱喻至人事抽象概念。

以上足部動詞所形成的立體空間隱喻意象圖式如下所示：



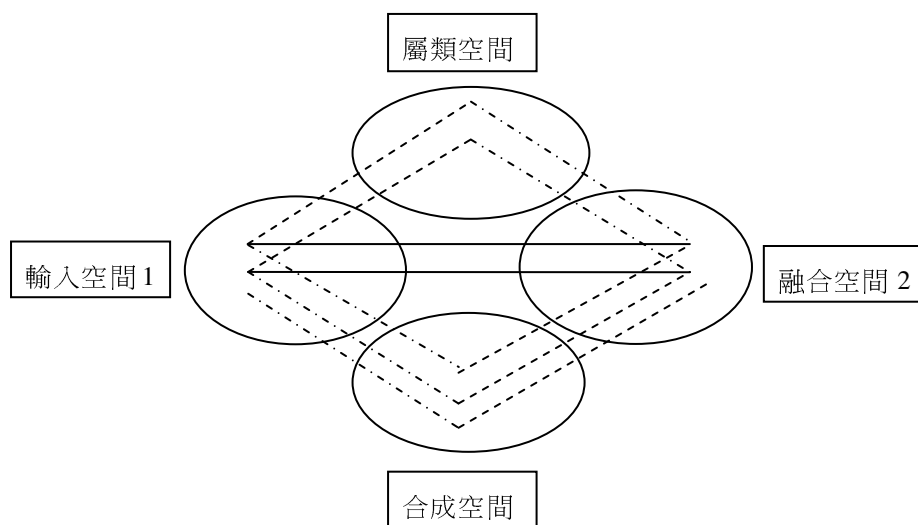
(圖二) 足部動作詞方位空間隱喻圖式(二)－立體(容器)隱喻

歸納以上足部動作空間隱喻主要展現在「容器圖式」及「路徑圖式」兩方面，容器圖式屬於三維的立體空間，而路徑圖式屬一維或二維的線性或平面空間隱喻圖式。足部動詞所形成的空間方位隱喻是根據動詞運動方向的方位特性衍生而來。可以看到以足部動作詞語義特點為原型形成隱喻的意象圖式，進而造出許多隱喻性的詞語。

#### 四、足部動作空間隱喻類型

Lakoff & Johnson (1980) 提出「概念隱喻」理論，Fauconnier (1997) 進一步發展出「心理空間理論 (Mental Space Theory)」、「概念整合理論 (Conceptual Integration Theory)」，所謂「概念整合理論」是從 Lakoff & Johnson 所言隱喻的「源域」及「靶域 (目的域)」兩個概念域發展到四個心理空間 (束定芳 2008: 20)，其中包括：輸入空間 1 (input1)、輸入空間 2 (input2)、類屬 (共有) 空間 (Generic space) 及合成 (融合)

空間 (Blend space)，四者之間的關係是：



(圖三)：Fauconnier「心理空間理論」概念融合運作圖

空間融合 (blending) 是一種想法的整合，是心理空間的整體運作，它能表現出多維空間相關成分之間的映射，揭示各個心理空間的相互聯繫與新的思維。「概念隱喻」提取兩個空間共有的 (相似) 元素，心理空間上先有特徵上的聚焦，並且找到源域與之搭配，形成合成空間，進而形成新的概念 (丁川 2007：157)。

依此來看空間方位隱喻：把空間關係和性狀投射到非空間的關係和性狀上能使抽象和未知的概念化為具體，且在不相容的事物之間建立起一種相互的關連。人類經常用人體動作域的概念去表達和描述非人體動作域的概念，平日我們說「頭等、面子、背叛、蹩腳」等即是以身體隱喻空間方位，又以空間上下等概念隱喻抽象事物，如品德、性格或情感等等，尤其常藉具體的空間方位概念描述抽象的時間、狀態、等級、社會地位等概念，進而形成了諸多空間方位隱喻 (曾傳祿 2005：31)。藍純 (1999) 從認知角度看漢語的空間隱喻，指出空間隱喻是一種意象圖式隱喻，即以空間概念為始原域，以之構建其它非空間性的目標域。以「上」和「下」兩個概念隱喻義拓展為例，發現其中「上」與「下」被發現用來構造抽象的目標域有：狀態、數量、社會等級及時間等。藍純 (1999) 言及四方面的空間隱喻表現，以之驗證本文所見足部動詞也有不少這方面的隱喻表現，例如：

## 1. 狀態類空間隱喻：

逗留 停止 退步 退燒 退火 待業 待遇 家裡蹲  
起色 起床 起步 起眼 跋扈 跳脫 踴躍 活躍 建樹 建設  
超眾 超過 超越 邁向巔峰 進化 進展 進修 趨吉避凶 赴湯  
蹈火  
走紅、走運、走俏、走光、趕走、走漏、走向、走眼、走味、走調、  
走樣、走下坡、走江湖、走著瞧 走火入魔 走投無路  
復原 復活 康復 復元 歸功 迴盪 迷惘 迷信 迷途  
跌價 逆境 遜色 退讓 跌跌撞撞  
老邁 踐踏 變遷 延燒 周延 綿延 推延 延續<sup>12</sup>  
透徹 徹底 通過 通俗 通盤 通病 通紅 經歷 過分 過活  
運氣 步調 地步

以上多是由足部動作詞的方向性特徵隱喻至抽象的狀態事物上。狀態保持或改變可以「容器圖式」概念來映射，如「逗留、走火入魔」等，「逗留」是停立於某一空間境地，「走火入魔」是指「走入」「火」及「魔」的某種「境地」，因此也可視為容器隱喻的意象圖式表現。而狀態改變時還可用「路徑圖式」概念作隱喻：若往好的狀態改變時往往以向上、向前移動的動作詞隱喻，如「起色、跳脫、超越、登峰、進步、建樹」等，若往壞的狀態改變則以向下、向後移動的動詞作隱喻，如「退步、跌價、逆境、遜色」等詞語。除此之外，狀態持續或經歷可以足部運動路徑延續或經過的概念來映射，如「延續、變遷、通過、步調」等；狀態的回復也可由足部動作的來往返復來表示，如「復原、歸功、迴盪、迷途」等。雷可夫&詹森(2006：34、29)：「好是上，壞是下(GOOD IS UP；BAD IS DOWN)」，以及的「有意識(狀態)是上，無意識(狀態)是下(CONSCIOUS IS UP；UNCONSCIOUS IS DOWN)」的空間隱喻概念，本文由足部作詞作細部探討，所見如「起色、起床、起來、陷入、走下坡」等，這些都可說是對抽象狀態的隱喻描述。由漢語足部部動作詞可以進一步看到「狀態變好是上、是前；狀態變壞是下、是後」的路徑圖式隱喻，其中比較特別的是多以「走—」詞組表示狀態的變化，如「走紅、走俏、走運」隱喻狀況向好的方向發展，而「走光、

<sup>12</sup> 《說文解字》：「延，長行也」。「延續」可隱喻狀態或時間的延長或連接。

走味、走眼、走漏、走調、走下坡、走火入魔、走投無路」等隱喻情況變壞，而且負面詞語較多。至於狀態的保持、返復則多以容器隱喻來表現認知概念。

## 2. 社會地位類空間隱喻：

進升 進門 躍升 升遷 進身 踐躋 登科 登場 登第 登龍門  
顯達 發達 達官 賢達 超群 超凡 建交 跳級 跳槽 踰距  
越權 封建 平步青雲 步步高陞  
立足 待遇 禮遇  
跌足 歧途 讓步 退伍 退休 退位 退隱 退讓 身價大跌  
履歷 歷練 資歷 來歷 病歷 學歷 跟班 延攬

狀態表現可進一步隱喻到社會地位的狀態上，雷可夫&詹森論空間隱喻時（1996：31、33）提到語言中「強勢是上、弱勢是下（HAVING FORCE IS UP；BEING SUBJECT TO FORCE IS DOWN）」以及「高位是上、低位是下（HAVING FORCE IS UP；BEING SUBJECT TO FORCE IS DOWN）」的隱喻概念，例子如「高高在上、居上位、走下坡」等；本文由漢語足部動作詞可以看到更多以空間方位上下隱喻社會地位的例子：地位高是上、是前，如「升遷、躍升進身、登第、超群」，地位低是下，如「身價大跌、退位」等，這些都涉及人們社會地位的隱喻。

## 3. 數量類空間隱喻：

一起 一通 三巡 一週 二進 一遭 總歸

足部動作詞進一步隱喻可形成動量詞，量詞隱喻倒是雷可夫&詹森所未論及的。馮凌宇（2007：170）：漢語人體詞作量詞用的現象十分普遍，如「一頭、一臉、一腳、一股」為名量詞，「一跤」為動量詞。多數人體詞可充當臨時量詞，也有一些人體名詞量詞化後成為通用量詞，如「一頂、一面、一眼、一口」，如計數圓形之物的名量詞可用「一頭」，這是外形相似而形成的隱喻，而計數見面次數的動量詞可用「（見）一面」，是用人體部位「面」轉喻該人體的動作事件。其實除了馮氏指出的人體名詞之外，

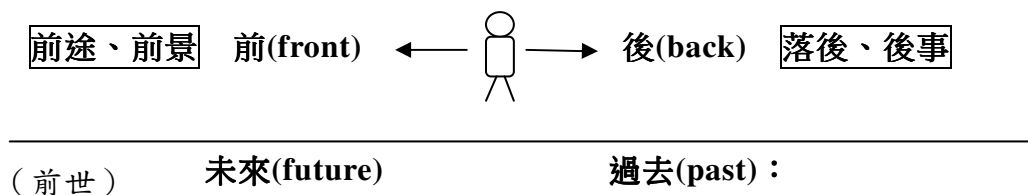
人體動作詞也可作為量詞使用，如「一通、三巡、一週、二進、一遭」等，由此可知人體動作詞的量詞化也是在隱喻的機制下完成。

#### 4. 時間類空間隱喻：

過時 過去 過程 往昔 往後 復古 起初 初步 逝去 流逝  
 追憶 從來 從前  
 適巧 遭逢 迄今 通宵 通常 趁機  
 接踵 趕緊 跨年 遽增 趁著 逐漸 延遲 延宕 拖延  
 蹉跎 週年 遭遇 進度

人類對空間的認識早於對時間的認識，空間相對而言比時間具體可感，也比較容易為人所理解。佔有空間的物體可分出「內—外」兩個相對概念，日常用語中也常以「內—外」隱喻時間概念，時間詞常和「內（裡、中）」、「外」連用，用來表達「時段」，如：「夜裡、平日裡、一生中、一小時內、三週之內、八天之外」（曾傳祿 2005：34）。從人類認知客觀世界的順序來看，總是空間域先於抽象的時間域，人類思維的普遍特性是能系統地使用空間概念來隱喻時間概念。以上可見許多時間的表示主要是通過空間的隱喻來實現的，近年來「時間的空間隱喻」已受到學者們相當的關注，本文特別歸納其中由足部動作所形成的時間隱喻詞有哪些，由此以見足部動作詞隱喻應用之廣泛。

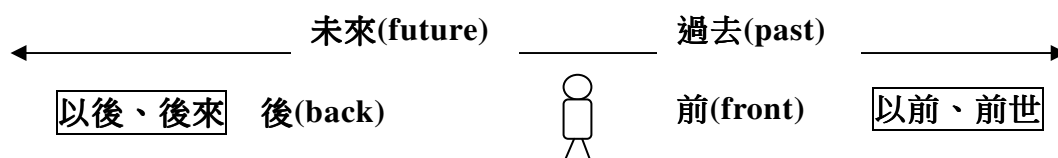
然而需注意的是時間參照點不同，所隱喻的結果也會有所不同，其方式可分：「己身在動（Moving Ego）」和「時間在動（Moving Time）」兩類隱喻系統（周榕 2001：89）。人類對時間系統的這兩種隱喻方式反映了兩種不同的時間概念：「己身在動」是一種積極的概念，將自身看作運動的主體，認為是自己在時間中穿行而過，如圖四<sup>13</sup>：



<sup>13</sup> 參考范繼花（2006）、賴玲玉（2011）圖而有所修改。

〈圖四〉：方位隱喻時間模式—「己身在動」模式結構圖

另一種以為「時間在動」則是被動的，將時間看作運動的主體，認為自己沒有動，而是時間在自己面前穿梭而過（曾傳祿 2005：32），如圖五：



〈圖五〉：方位隱喻時間模式—「時間在動」模式結構圖

在前者（「己身在動」）的時間觀念中，時間歷程中將已經經歷的部分視為「後」，尚未經歷的視為「前」，例如「前途」、「前程」、「前景」、「落後十年」、「瞻前顧後」等。然而在後者（「時間在動」）的時間概念下，時間歷程中已經經歷的被視為「前」，尚未經歷的被視為「後」，例如「前天／後天」、「前半場／後半場」、「前世／後世」、「前人／後人」、「今後」、「以後」、「前因後果」等。

而足部動詞除了映射至藍純所言上述四項目標域以外，筆者尚觀察到其他實象或抽象目標域的表達也是以足部動詞為源域形成的空間隱喻，如：

5. 情緒性格類空間隱喻：

雀躍 豪邁 跋望 達觀 曠達 踏實 謙遜 摩登 徜徉 腳踏實地  
 品行 志趣 蹂躪 跳腳 安逸 躊躇 徘徊 命運 起疑 嚇一跳  
 踞傲 趨附 逢迎 違逆 叛逆 遷怒 難過 過節 罪過 一蹶不振  
 振 跌入谷底

人類在處理事情或行動都離不開腳，情感情緒也必然在人器官部位上得

到生理反應和表現(趙學德、孟萍 2011:67),由腳的行動可以見微知著,推知一個人處事的風格態度,進而形成性格表徵詞,我們也用「捶胸頓足、跳腳」來表示懊悔、憤怒,用「手足無措」表示慌張,「手舞足蹈」來表示高興(林蔭,2010:122)。其他如「手腳快、笨手笨腳、縮手縮腳、氣得跺腳、裹足不前」等都可看到由足部動作特徵隱喻性格及情緒的表現。

人的情感本質上是抽象的,情感難以言狀,但可以隱喻型塑概念,雷可夫&詹森(2006:28、35):「快樂是上,悲傷是下(HAPPY IS UP ; SAD IS DOWN)」,如「I am feeling up/down」便是以空間移動的方向隱喻情緒的起伏。也指出:「道德是上,墮落是下(VIRTUE IS UP; DEPRAVITY IS DOWN)」的概念,例子如「(情緒高昂、低落」及「(心靈)高尚、(手段)低劣、下流」等。二者所舉皆是英文的例子,由本文可以以漢語的表現作為補充印證:漢語足部動作詞也展現這方面的隱喻表現,如情緒高昂說成「雀躍」,情緒低落說成「(心情)跌入谷底」。而「有道德是上」則如「豪邁、曠達」,「墮落是下」則如「逃避、退步、蹉跎、一蹶不振」等。不過值得注意的是有些似乎是例外,雖說一般「好是上,壞是下」,但漢語中如「退讓、謙遜」等向下類的詞語卻表達好的、褒揚的概念,這是和西方語言不同之處,具有東方人重視和諧,謙下不爭的認知文化隱喻色彩,是較為特殊之處。

## 6. 存在生命類空間隱喻:

盤踞 同步 依歸 歸屬 歸向 歸根 回歸 躋身 躡足 涉足  
 跨門 跨足 跨刀 進門 崛起 殊途同歸  
 歸天 歸西 逝世 往生 遇害 登天 超生 超渡 遺愛

雷可夫&詹森(2006:30)論空間隱喻也提到:「健康與活著是上,病與死下」,(HEALTH AND LIFE ARE UP ; SICKNESS AND DEATH ARE DOWN),例子如「((健康)處於巔峰、好起來、病倒、走下坡」等,本文歸納漢語足部動作詞,從中可以看到更多這類的例子:表存在者如「涉足、躋身、盤踞、同步、歸屬」,表生命消亡者如「往生、歸西、逝世、登天」等。

## 7. 經濟行為類空間隱喻間:

進場 下跌 跌價 跌停板 跳空 先蹲後跳(先跌後漲) 進帳 退



票 透支 出超 通關 進口 還本 跟進 起跳

隱喻與生活息息相關，由於現代社會是一重視經濟的社會，股票買賣等商業行為盛行，因此許多新興的經濟行為形成時也會看到不少以熟悉映射不熟悉事物的隱喻性專業術語，甚至形成大家所耳熟能詳的慣用語。經濟行為隱喻也是雷可夫&詹森較少論及的，於此可以看到隱喻因社會文化而不斷發展的情形，同時也可看到今日經濟行為中，有不少以足部動作作為隱喻的原始域，用足部動作行為來指稱及描述變化多樣的經濟文化行為。

## 8. 其他

足部動詞所形成的空間隱喻尚表現在其他許多方面，包括人物、事物、事件等方面，如：

### A. 與人物相關的空間隱喻：

通才 進士 達人 過客 徒弟 走狗

### B. 與事物相關的空間隱喻：

題跋 蹊蹺

### C. 與工作職業相關的空間隱喻：

跑新聞 跑腿 跑公文 跑碼頭 走江湖 行業 成家立業

### D. 與事件相關的空間隱喻：

運用 貫通 蹣跚 復習 復健 復興 造福 造孽 通融 進行  
進取 進香 還願 過門 過問 過戶 過火 趕上 交往 交遊  
報復 遵從 抗距 跟從 出走 奔走 越軌 赴義 蹺課 跟上  
通力合作 通風報信

以上都可看到以足部動作隱喻人、事的種種表現，詞語豐富，不一而足。

據雷可夫&詹森(1980)可知：概念隱喻又可分為「隱喻」和「轉喻」兩種類型，「隱喻」是二個不同認知領域間相似性事物的投射，且往往是由熟悉、具體的領域映射至不熟悉、抽象的領域，如「時間就是金錢」一語

是以具體的「金錢」來隱喻較為抽象的「時間」；至於「轉喻」則是以相鄰或相關的認知域中，用一凸顯的事物來代替全體或部分的事物，如以「萬頭鑽動」的「頭」來代表「整個人」。也就是說「隱喻」凸顯的是二項平列不同事物間的「相似性」，所採用的是「類比策略」，而這「相似性」可能是形體、外貌的「形似」，如「三寸釘（喻矮小的人）」；也可能是性質狀態的「神似」，如「地頭蛇（喻地方老大）」（黃舒榆 2011：16）。轉喻則凸顯一個整體事物中的「部分特徵性」，所採用的是「焦點策略」，用意在於凸出資訊，使所要表達的語義能很快的被顯影出來，如以「首腦、黑手、（佈下）眼線」等。上述各類空間隱喻都是由足部動作所形成，細分來看：

(1) 屬於空間隱喻者：如狀態喻、數量喻、時間喻、事物喻、事件喻

(2) 屬於空間轉喻者：如人物喻、人物狀態喻、人物事件喻、社會地位喻、工作職業喻、情緒性格喻、存在生命喻、經濟行為喻

足部動作可以指稱人、情緒、性格、社會地位、工作職業、人體狀態、人物事件、經濟行為及存在生命等，其中可以看到足部隱動作隱喻當中，與人體相關，可視為部分（足部動作）代替全體（人體）的轉喻現象較為多見。

隱喻衍生過程則遵循以下語義發展的歷程（Heinel997、顏梅如 2008）：

**人 (PERSON) > 物 (OBJECT) > ACTIVITY (動作) > SPACE (空間)  
> TIME (時間) > QUALITY (品質)**

足部動作空間移動的概念經驗向外作多義延伸，綜合來看，足部動作也是由人體動作域向非人體動作域投射，由本體引申到外界，再延伸到空間、時間、性質等方面，逐漸由實體事物引申到抽象事物的概念上，投射到抽象域，呈現人體隱喻的系統性與豐富性。

## **五、結語**

空間概念是人類認識世界的基礎概念之一，人類的許多抽象概念都是通過空間隱喻來表達，人體動作的隱喻化是人類形成和表達新概念的基本方式之一，人類由近及遠，由簡單到複雜，由已知到未知認知複雜的事物（劉婷 2007）。足部運動有始點，有路徑，有目的，因此在多維空間裡，

足部的體驗便成了空間隱喻概念的基礎。本文探討人體動作中足部基本動作詞語義原型擴散的方向以及參照足部特徵所形成隱喻映射的認知特點，針對漢語足體動作詞的認知語義系統進行研究，一方面歸納其中空間隱喻詞語以呈現足部動作詞認知隱喻體系中原型語義特徵的系統性，另一方面考察這些動作詞形成隱喻映射的類型，從中可以看到足部動作語義多義衍生根據種種複雜的認知模式建構起來，其中所形成的空間概念隱喻並非任意性，而是具有系統性。

本文看到足部動作隱喻除了狀態、社會地位、時間、數量等類型以外，尚表現在情緒性格、存在生命、經濟行為、工作職業及其他人物、事物及事件等方面，尤其以足部動作隱喻經濟文化行為是雷可夫等人較少論及的，隱喻隨著社會文化思維而不斷發展，由此可見一斑。

綜合來看，以足部動作作為原始域而向其他目標域影射，如空間→人物領域、空間→社會領域、空間→心理領域、空間→情感性格領域、空間→數量領域、空間→時間領域等，進而使人獲得抽象意義的認知過程。對空間隱喻的研究有助於對抽象概念的深入認識，而且對人們的認知心理及價值觀的探討也有輔助作用。

身體動詞隱藏著生動、精緻而複雜的一面，若能推而廣之，對漢語所有詞彙進行更為全面的深層分析將可使我們更加掌握漢語詞彙語義屬性的核心內容，也更能精確掌握語義焦點之所在。

#### 【參考文獻】

- 丁 川 (2007)〈概念整合理論對委婉語構的認知闡釋〉《宜春學院學報》1 期，頁157 -160。
- 于 紅、戴衛平 (2008)〈“上、下”的地位隱喻〉。《現代語文》2 期，頁 36-37。
- 王 寅 (2005)《認知語言學探索》。重慶：重慶出版社。
- 王 寅 (2007)《認知語言學》。中國上海：上海外語教育出版社。
- 王文斌 (2007)〈論隱喻構建中的主體作用〉。《外語研究》5 期，頁 17-22。
- 王迎春 (2006)《漢英腳部動作語義場對比研究》。煙台：魯東大學碩士學位論文。
- 古麗米拉·阿不來提、付亮 (2009)〈從認知角度看英漢空間隱喻〉。《喀什師範學院學報》5 期，頁 57-60。

- 任永軍 (2000)《現代漢語空間維度詞語義分析》。延吉：延邊大學碩士論文。
- 朱曉軍 (2008)《空間範疇的認知語義研究》。上海：華東師範大學博士論文。
- 束定芳 (2001)《現代語義學》。上海：上海外語教育出版社。
- 束定芳 (2008)《認知語義學》。上海：上海外語教育出版社。
- 李 瑛 (2004)〈「前後」方位隱喻義的拓展〉。《西華大學學報》2 期，頁 64—67。
- 李 瑛 (2004a)〈「容器圖式和容器隱喻」〉，《外語學刊西南民族大學（人文社科版）》5 期，頁 448—451。
- 李文莉 (2007)《人體隱喻系統研究》。上海：華東師範大學碩士論文。
- 李金蘭 (2006)《現代漢語身體動詞的認知研究》，上海：華中師範大學博士論文。
- 杜嘉雯 (2010)〈現代漢語足部動詞的特徵〉，《語文學刊：高等教育版》6 期，頁 25—27。
- 周 榕 (2001)〈隱喻認知基礎的心理現實性——時間的空間隱喻表徵的實驗證據〉，《外語教學與研究》2 期，頁 88—93。
- 孟 麗 (2008)《現代漢語腿部動詞研究》。桂林：廣西師範大學碩士論文。
- 林 蔭 (2010)〈腳的轉喻和隱喻分析〉。《赤峰學院學報(哲學社會科學版)》1 期，頁 122—124。
- 邱湘雲 (2008)〈華、閩、客三字熟語中的隱喻造詞〉。第七屆台灣語言及其教學國際學術研討會論文。
- 邱湘雲 (2009)〈隱喻和轉喻在漢語方言中的類型探討——以客家話三字熟語為例〉。第六屆中國認知語言學研討會論文。
- 范繼花 (2006)〈方位概念“前／後”在漢語中的隱喻運用〉，《北京航空航太大學學報（社會科學版）》1 期，頁 66—69。
- 徐英平、張志軍 (2010)〈俄漢語“徒步”“空間運動動詞語義構式分析〉，《中國俄語教學》3 期，頁 45—48。
- 曹逢甫、蔡立中、劉秀瑩 (2001)。《身體與譬喻——語言與認知的首要介面》。台北：文鶴出版社。
- 符淮青 (2004)〈漢語表眼睛動作的詞群〉，《詞典學詞彙學語義學論文集》，北京：商務印書館。
- 莫曉宇 (2009)〈英漢語人體隱喻詞在空間關係中的語法化現象分析〉，《麗

- 水學院學報》3期，頁40—43。
- 陳 莉(2007)〈英漢情感隱喻機制比較研究〉。《湖南文理學院學報(社會科學版)》3期，頁122—124。
- 彭媛(2010)〈"足"詞群的語義範疇及隱喻認知分析〉。收錄於馮英主編《漢語義類詞群的語義範疇及隱喻認知研究》，北京：北京語言大學出版社，頁3—59頁。
- 曾傳祿(2005)〈“裡、中、內、外”方位隱喻的認知分析〉。《貴州師範大學學報(社會科學版)》1期，頁104—107。
- 馮凌宇(2007)〈略論漢語人體詞用作量詞〉。《中南民族大學學報(人文社會科學版)》3期，頁170—173。
- 黃舒榆(2011)《俗諺語身體隱喻與轉喻研究—以陳主顯《台灣俗諺語典》為例》，台南：國立成功大學台灣文學研究所碩士論文。
- 黃碧蓉(2009)《人體動詞語義研究》。上海外語大學博士論文。
- 黃碧蓉(2010)《人體詞語語義轉移的認知研究》。上海：復旦大學出版社。
- 雷可夫&詹森(Lakoff, G. & Johnson, M.)(1980)著，周世箴(2006)譯，《我們賴以生存的譬喻 (The Metaphor We Live By)》。台北：聯經出版社。
- 趙學德、孟萍(2011)〈認知視角下“足/腳”和“foot”的語義轉移構架〉，《外國語言文學》3期，頁165—170。
- 趙豔芳(2000)《認知語言學概論》。上海：上海外語教育出版社。
- 劉婷(2007)〈人體隱喻化的認知特點〉，《安徽理工大學學報(社會科學版)》，頁39—42。
- 蔣建智(2000)《論認知背景的理論》，台北：國立政治大學哲學研究所碩士論文。
- 賴玲玉(2011)《台語流行歌詞中的愛情隱喻(1980—2010)》，彰化：國立彰化師範大學台灣文學研究所碩士論文。
- 謝健雄(2008)〈當代台灣漢語慣用轉喻：認知語言學取徑〉，《人文暨社會科學》1期，頁55—67。
- 藍 純(1999)〈從認知角度看漢語的空間隱喻〉，《外語教學與研究》4期，頁7—15。
- 藍 純(2005)《認知語言學與隱喻研究》。北京：外語教學與研究出版社。
- 顏梅如(2007)《漢語中腳和足的隱喻字和換喻字分析》。台南：國立成功大學外國語文學系碩士論文。

- 蘇以文 (2001)《隱喻與認知》。台北：國立台灣大學。
- 蘭智高，張夢捷 (2009)〈關於空間和時間的思考與探討〉。《黃岡師範學院學報》6 期，頁 56—58。
- Fauconnier, G. 1997. *Mappings in Thought and Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Heine, B. 1997. *Cognitive foundations of grammar*. New York: Oxford University.
- Lakoff, G. and Turner, M. 1989. *More Than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor*. Chicago: University of Chicago Press.
- 〈教育部重編國語辭典〉，網址：<http://dict.revised.moe.edu.tw/>